

# الوقاية من

قانون



ملحق به قائمة بالرموز المستعملة في التأمين البحري

انجليزى - عربى

الدكتور / أحمد حسنى

مستشار كومبيل للدراسات القانونية البحرية

**المصطلحات البحرية**









# **SHIPPING TERMS DICTIONARY**

**COMMERCIAL ~ LEGAL  
ENGLISH ~ ARABIC**

**with an annex of abbreviations used in Marine insurance**

**BY**

**DR . AHMED HOSNY**

**ComibassL adviser for Legal Maritime Studies**

**First Edition**



# بسم الله الرحمن الرحيم

## مقدمة.

للتجارة البحرية الدولية مصطلحات ذات مدلول خاص لا يكفى للاهتمام إليه الرجوع إلى المعاجم العادية ، لذا فانه من الضروري لكل من يتضل عمله بهذه التجارة من مستوردين ومصدرين وبنوك وشاحنين وناقلين وغيرهم أن يجد تحت يده ما يسعفه في فهم معنى ما يصادفه أثناء عمله اليومي من مصطلحات ، وقد أعد هذا القاموس الصغير للمصطلحات التجارية البحرية ليكون عوناً في هذا السبيل .

ولما كانت الصلة وثيقة بين التأمين البحرى والتجارة البحرية ، فقد لزم أن يشمل القاموس مصطلحات تأمينية فضلاً عن الرموز المستعملة في هذا الميدان .

وتحقيقاً للهدف من هذا القاموس فقد رأت الجمعية التعاونية الانتاجية لأعمال الوزن والمراجعة والخبرة الدولية ( كومبيصل ) أن تتكفل بطبعه ايماناً منها بدور التجارة الدولية القائمة على العلم في خدمة المجتمع الدولى وهى بذلك انما تقدم للقطاعات الاقتصادية المصرية والعربية والإسلامية ولكافة عملائها دليلاً يهتدون به في عملهم .

ونأمل أن يتبع هذا القاموس غيره من المطبوعات المماثلة حتى نرى كومبيصل تشتهر على المستوى العالمى بما تقوم بنشره من مطبوعات علمية في كافة المجالات المتصلة بالتجارة الدولية .

والله الموفق وعليه سبحانه وتعالى قصد السبيل .

دكتور / أحمد حسنى

## تعريف بكوميصل

- « كوميصل » جمعية تعاونية انتاجية تأسست سنة ١٩٥٨ طبقاً للقانون رقم ٣١٧ لسنة ١٩٥٦ المعدل بالقانون رقم ١١٠ لسنة ١٩٧٥ .
- وهي أول هيئة عربية دولية للتفتيش والمراجعة تقوم على التزام مبدأ الحيادة بين أطراف عقود التجارة الدولية وعلى أداء ما يناط بها من أعمال بجدية وأمانة وذلك بهدف خدمة الشعوب العربية والإسلامية بمراقبة التزام أحكام الشريعة الإسلامية فيما تستورده من أغذية وضمان حصولها على سائر احتياجاتها مطابقة للمواصفات المتفق عليها خالية من العيب والغش .
- **تباشر « كوميصل » انشطتها في مجالات التفتيش على النحو التالي :**
  - التفتيش على المواد الغذائية والمنتجات الزراعية قبل شحنها من الدول المصدرة للتأكد من صلاحيتها ومطابقتها لمواصفات التعاقد .
  - التفتيش الهندسى على الآلات والمعدات والخامات في مواقع انتاجها قبل الشحن لمطابقتها لمواصفات التوريد .
  - التفتيش البحرى على صلاحية السفن وعمليات الشحن والتفريغ والتستيف .
  - أعمال التحاليل والاختبارات .
  - أعمال الوزن والعد والحصر للبضائع المختلفة .
- ولكوميصل فروع في مختلف انحاء جمهورية مصر العربية بالإضافة إلى فروعها في الدول العربية والأجنبية ويعمل بها مجموعة من الخبراء والمستشارين من أساتذة الجامعات والمؤسسات العلمية والقانونية بالإضافة إلى المهندسين والفنيين والاداريين .
- **لالتزام كوميصل بمبادئ الحياد والدقة والجدية في الأداء فقد نجحت في الحصول على عضوية المنظمات القياسية الدولية الآتية :**
  - American Society For Metals ( ASM )
  - American Society For Non Destructive Testing ( ASNT )
  - American Society For Testing and Materials ( ASTM )
  - American Welding Society ( AWS )
  - British Standards Institution ( BSI )
  - Deutsches Institute Fuer Normung ( DIN )
  - The Institute of Quality Assurance ( IQA )
  - Association of official Analytical Chemists ( AOAC )
  - American Fats and Oils Association ( AFOA )
  - Federation of Oils, Seeds and Fats Association ( FOSFA )
  - Grain and Feed Trade Association ( GAFTA )
  - The Plastics and Rubber Institution ( PRI )



● ايماناً من كومبيصل بأهمية معامل التحاليل الكيميائية ومراكز الاختبارات الهندسية فقد انشأت معملاً متطوراً داخل ميناء الاسكندرية لاجراء التحاليل الكيميائية والميكروبيولوجية وزودته بأحدث الأجهزة العلمية لتحليل المنتجات الزراعية والمواد الغذائية ، كما انشأت مركزاً دولياً للتحاليل والاختبارات بمنطقة العامرية بالاسكندرية لاجراء الاختبارات والقياسات الهندسية واختبارات المواد مثل حديد التسليح والاسمنت والخرسانة المسلحة .. الخ .

● يقع المركز الرئيسى لكومبيصل بالاسكندرية ٤٠ شارع صفية زغلول ص.ب ١٥٧ . تلکس : 54110 BASSAL UN : تليفون : ٤٩٢٨٨٦٦ - ٤٩٢٠١٧٦ - ٤٩٢٣٧٠٩ .

#### الفروع الخارجية :

- المملكة العربية السعودية : سعودى كومبيصل ( الوكيل العام لكومبيصل بالمملكة ودول مجلس التعاون الخليجى ) .

جدة : مركز الفيصلية - عمارة ( ٢ د ) تليفون ٦٤٤٦٢١٣ ص.ب : ١٨٨٨٩ تلکس : ٤٠٦١٩٥ SUBASL SJ

الطائف : شارع شبرا - المجمع السكنى عمارة ٢ شقة ٨ - تليفون ٧٣٨٤٥٠٣ - ٧٣٢٦٥٥٣ - ص.ب : ١٠٧ تلکس : ٤٥٠٣٥٢ COSERV SJ

-- العراق : بغداد - شارع السعدون بناية القريشى بستان كبه ١/١٣٣ تليفون : ٧١٨٨٦٠٥ - ص.ب : ٥٥٩٤

- السودان : بورسودان ص.ب : ٨٠٩ - تليفون : ٥١١١

- المانيا الغربية : Mevissenstrasse 16, Appt. No 5,5 Koeln 1  
Tel : 0221/739473

Tlx. : 8886503 CMBL D  
- الولايات المتحدة الأمريكية : 1025 Vermont Avenue. Suite 310 N.W  
Washington D.C. 20005  
Tel: (202) 783 - 1356, (202) 783 - 1357

Tlx: 283841 COMI UR  
- فرنسا : 8, RUE Halévy, Place De L'opera  
Paris 75009

Tel: 7427374, 7427414  
Tlx: 290576 f COMIBAS  
- هولندا : Beursplein 37.

3011 AA Rotterdam  
( Office No 400, 4 th Floor, Exchange House )  
P.O. Box 30051  
3011 DB Rotterdam

واستكمالاً لرسالة كومبيصل فانها بصدد انشاء فروع أخرى في كافة انحاء العالم .



# A

- A.1. تصنيف يمنحه سجل اللويدز يتعلق بحالة السفينة . وكل شركة تصنيف لها معاييرها الخاصة لما يمكن ان يعتبر سفينة مثالية .

an ideal ship

الرمز الذى يستعمله اللويدز 100 A-100 A.1. يشير الى السفينة و 1 يشير الى التجهيزات وقد توقفت منذ مدة طويلة الدرجات المختلفة مثل 80 A. 2 , 90 A. 1 والتصنيف الحالى "100 A. 1 + " خصص للسفن المبنية طبقاً لقواعد الشركة .

- A.A. شهادة بأن أفراد الطاقم قد التحقوا بالعمل أمام مراقب للسلطة البحرية وان شهادات الضباط والربان التى يتطلبها القانون قد تم فحصها .

a.a.

(always afloat)

شرط فى مشارطات الايجار ينص على ان السفينة يجب فى كل الأوقات وفى كل مراحل المد الجزر ان تبقى طافية وهو التزام يفرضه مالك السفينة على المستأجر بأن يختار مكان لرسو السفينة يمكنها فيه ان تقوم بالشحن والتفريغ فى مياه ذات عمق كاف . والعامل الأساسى هو حماية بدن السفينة من المواد الصلبة التى توجد تحت سطح الماء فى الميناء .





جنوح السفينة  
Aground







ا.ا.ف

(against all risks)

قد يؤمن على البضائع ضد « كل المخاطر » وهذا الشرط يغطي المخاطر التي تقبل عادة ولا يمتد الى أكثر من ذلك .

A.B. بحار خدم في البحر ثلاث سنوات

**Abandonment** ترك السفينة أو التخلي عنها عندما تكون في حالة خسارة كلية من الناحية الانشائية ، وعند رفع دعوى الخسارة على المؤمن يجب توجيه اخطار الترك أو التخلي .

**ab initio** (From the begining) من البداية

**Act of God** القضاء والقدر ( القوة القاهرة ) ، حدث غير متوقع لا يمكن دفعه بأى قدر من العناية أو التبصر ويحصل دون تدخل من الانسان ، كالفيضان والأعاصير .

**Act De Francisation** شهادة تسجيل السفينة المثبتة لجنسيتها الفرنسية

**Act of War** هذا التعبير يغطي أى عمل من أعمال الحرب سواء شمل المشتركين في الحرب فعلاً أو المحايدين .

**Actual Total Loss** خسارة كلية فعلية . ويتعلق هذا الاصطلاح بوثائق التأمين وتحصل الخسارة :

- (١) اذا كان المال قد هلك تماماً .
- (٢) اذا كان المالك قد جرد من ملكيته بطريقة لا رجعة فيها
- (٣) اذا حصل تغير في خصائص البضاعة الى درجة لا يمكن القول معها أنها هي المؤمن عليها بموجب الوثيقة



(٤) اذا كان محل التأمين سواء كان السفينة أو البضاعة المشحونة قد سجلت في اللويدز على أنها مفقودة .

**Additional Premium** (A.P.) قسط اضافى يحصل لتغطية زيادة في التأمين أو لتغطية مخاطر اضافية مثل تغيير الرحلة .

**Address Commission** عمولة تدفع لوكيل المستأجر الذى يرتب شحن السفينة وتحسب هذه العمولة عادة على اجمالى أجرة النقل gross freight.

**adjustment of loss** تسوية الخسارة أو التحقق من مقدارها وتوزيعها نسبياً بين الملزمين بها .

**Admiralty** محكمة بحرية تمارس اختصاصاً واسعاً فيما يتعلق بالقضايا والمنازعات المدنية والجنائية الناشئة عن أية أعمال وقعت في البحر أو لها صلة به .  
وفي أمريكا تختص الـ admiralty Court بالنظر في كافة العقود والمنازعات والأضرار والجرائم البحرية ويطلق على وزير البحرية في المملكة المتحدة First lord of admiralty .

**Admiralty measured Mile** ميل من ٦٠٨٠ قدم

**Ad Vol** عبارة لاتينية تعنى according to the value  
**(Ad Valorem)** أى طبقاً للقيمة . وتستعمل عند وضع أسعار التأمين وأسعار أجرة النقل ، كما تستعمل هذه العبارة عند تقدير الرسوم الجمركية التى تحسب على أساس نسبة من قيمة البضائع .



## Ad Valorem duty

رسم يقدر على أساس قيمة البضائع

## Ad Valorem

أجرة نقل تقدر على أساس قيمة البضائع وليس على

## freight

وزنها أو قياسها

## Advance Note

سند دفع على مالك السفينة لدفعة أو سلفية مقدمة تحت حساب الأجر ويعطى هذا السند الى الملاح - اذا طلبها - عند توقيع عقد الاستخدام ويكون قابل للتحويل إلى أى شخص يتقدم به الى شركة الملاحة لقبض قيمته .

وتدفع قيمة هذه السندات من شركة الملاحة عادة بعد ثلاثة أيام من أبحار السفينة بشرط أن يكون الملاك على ظهرها ، فاذا كان لم يلتحق بالسفينة فان السلفية تصبح - لاغية .

## a. f.

أجرة النقل التى تدفع مقدماً إما مقابل المستندات أو فى

## (Advance Freight)

أى وقت حسبما يتفق فى العقد .

ومع أن أجرة النقل لا تكون مستحقة الا عندما تصل البضاعة سالمة ، إلا أن لمالك السفينة ( الناقل ) أن يشترط فى العقد دفع الأجرة مقدماً وهو شرط صحيح واجب الاعمال .

وعندما تدفع أجرة النقل مقدماً يفترض أنها مستحقة عند الدفع وغير قابلة للرد هلكت السفينة أم لم تهلك ما لم يكن هذا الهلاك راجعاً الى خطأ المالك ( الناقل ) .

## Adventure

مغامرة أو مخاطرة ، وفى التأمين البحرى تعنى أخطار أو

مخاطر كما تطلق كذلك على الرحلة البحرية .



قرض المخاطر الجسيمة gross adventure  
ويسمى كذلك لأن الدائن المقرض يساهم في الخسارة  
البحرية المشتركة مع باقى ذوى المصالح فى السفينة كل بنسبة  
مصلحته .

## Affidavit

اقرار كئانى تحت اليمين

## Affreightment

عقود النقل البحرى لنقل البضائع بطريق البحر قد تتم فى  
صورة مشاركة ايجار ، أو باتفاق يثبت سند الشحن  
شروطه .

## Against All Risks

a. a. r.

راجع

Agreement for  
insurance

اتفاق مبدئى على تأمين يتضمن شروط التأمين تمهيداً  
لإثباتها بشكل مفصل فى عقد التأمين ( الوثيقة ) .

## Aground

الجنوح أو الشحط . تعتبر السفينة جانحة ( أو شاحطة )  
عندما تلمس القاع . ويلزم أن يكون هناك ارتطام فعلى  
بالأرض actual grounding

وليس مجرد احتكاك أو لمس بسيط كما يحصل عندما تمر  
السفينة فوق حاجز رملى Sand bar وعلى الرغم من  
عدم تحديد فترة زمنية للجنوح الا أنه يلزم انقضاء بعض  
الوقت لتبرير استعمال الاصطلاح حتى ولو للحظات  
قصيرة .

## Allotment

حصة . تخصيص البحار لجزء من أجره لزوجه أو



لأحد اقربائه يدفع شهرياً أو كل نصف شهر أو حسبما يتفق ، وبحسب هذا الجزء من مجموع المبالغ التي تدفع للبحار . ولا يمكن تخصيص أكثر من ٧٠٪ من الأجر كل شهر . والقريب الأقرب near relative هو الزوجة / الوالد / الجد / الجدة / الابن / الأخ / الأخت .

**All Risks** كل المخاطر على الإطلاق ( أيأ كانت ) . وهذا الشرط  
**Whatsoever** يغطي أكثر من شرط «كل المخاطر البحرية  
 «all marine risks

**Always Afloat** دائماً طافية a. a. راجع

**American Bureau of Shipping** هيئة اشراف وتصنيف أمريكية

**A midships** منتصف طول السفينة أو عرضها

**Amount Covered** القيمة المغطاة بالتأمين أو المقدار المؤمن عليه

**Anchor** مرساة أو مخطاف

**Anchorage** مرسى السفينة . رسم رسو يستوفى من السفينة ولو وقفت دون أن تلقى مراسيها .

**Ancient water Course** مجرى ملاحى قديم

**And arrival** شرط يتعلق باعادة الأقساط يرد في وثيقة التأمين على جسم

السفينة ويجب أن تكون السفينة سليمة عند انتهاء الوثيقة  
وإلا فإن القسط لن يرد .

Ante bellum

(Pre - War)

قبل الحرب

A/P.

additional premium

راجع

Apparent

good order and

Condition

حالة ظاهرية سليمة . بيان خاص بحالة البضائع عند  
شحنها كما ذكرت في سند الشحن . ولما كان الناقل لا يملك  
حق فحص المحتويات فإن يتسلم البضائع طبقاً لحالتها  
الخارجية فقط . وسند الشحن الذي يتضمن هذا البيان  
بشكل قاطع يطلق عليه « سند شحن نظيف » Clean bill  
of lading . وإذا ذكر في السند حالة معينة فإنها تجعل السند  
غير نظيف . unclean

Appropriated

berth

رصيف خاص لجهة معينة ترسو سفنها في الميناء بصفة  
مستمرة

A. R.

All Risks

كل المخاطر البحرية

a. a. r.

راجع

Arbiter

حكم أو محكم يختاره الخصوم لتسوية نزاع قائم بينهم

Arbitrament

قرار محكمين في نزاع محال اليهم

Arbitration

تحكيم . طريقة لتسوية الانزعة بالالتجاء الى أشخاص يتفق  
عليهم دون الالتجاء الى المحاكم .



وينظم التحكيم في إنجلترا قانون التحكيم لسنة ١٩٥٠ .  
arbitration act 1950 وهو القانون الأساسي وقد عدل  
بقانون التحكيم لسنة ١٩٧٩ .

وللتحكيم نوعان :

Compulsory arbitration

تحكيم اجبارى

Voluntary arbitration

تحكيم اختيارى

Arbitration

قرار أو حكم تحكيم . القرار أو الحكم الذى يصدره المحكم  
أو المحكمون بعد الفصل فى النزاع .

Award

Arbitration

شرط التحكيم . وهو الشرط الذى يدرج فى عقد ما يتعهد  
بمقتضاه الأطراف بأن يحيلوا الى التحكيم ما قد ينشأ عن هذا  
العقد من نزعة . أما مشاركة التحكيم أو اتفاق التحكيم  
arbitration agreement فهو الاتفاق الذى يتفق بموجبه  
اطراف النزاع القائم فعلاً على إحالته الى التحكيم .

clause

Arbitrator

محكم

Arbitress

امراة محكمة

Arrest

ايقاف أو حجز . ايقاف السفينة عندما ترتكب مخالفة لنظم  
الموانى ، أو الحجز على السفينة استيفاء لدين بحرى .

Warrant of arrest

أمر حجز

Arrestee

المحجوز لديه على مال للمدين

**Arrester** الدائن الحاجز أى الذى يستصدر أمراً بالحجز على أموال مدينة تحت يد الغير .

**Arrival** اصطلاح تأمين بحرى ويعنى وصول السفينة الى المكان المستعمل عادة للتفريغ أو الذى يراد انزال الشحنة فيه ، بحيث اذا كانت السفينة مؤمناً عليها حتى وصولها الى ميناء التفريغ ، فان عبورها منطقة الميناء لا يستنفد حقها فى تعويض التأمين اذا كان المكان الذى وصلت اليه لا يستعمل عادة لتفريغ البضائع أو لنزول الركاب القادمين بحراً من الخارج .

**Arrived Ship** سفينة واصله . وينطبق هذا الاصطلاح على السفينة عندما تصل الى مكان الشحن ( أو التفريغ ) المتفق عليه وتكون مستعدة من جميع النواحي للشحن ( أو التفريغ ) ويكون اخطار الاستعداد قد ارسل فى الوقت المتفق عليه . كل هذه الشروط يجب توافرها حتى تعتبر السفينة « سفينة واصله » .

#### Articles (Ship's)

عقد استخدام البحارة  
العقد المبرم بين الربان ( المجهز ) وأفراد أطقم السفن التى تزيد حمولتها المسجلة على قدر معين ( ٨٠ طن فى بريطانيا ) والذى يبين شروط الاستخدام والمجال الذى سيعمل فيه كل من أفراد الطاقم . ويتعين أن يتضمن العقد قائمة المؤن وتفاصيل الأجور المتفق عليها ( طبقاً للمستوى الوطنى ) . ولا يجوز استخدام أحد البحارة على ظهر سفينة لها هذه الحمولة مالم يرم اتفاق خاص طبقاً للقانون ، ويجب ان



تودع صورة من العقد على ظهر السفينة في مكان يكون في متناول كل البحارة .

As fast as can

(f. a. c.)

بأسرع ما يمكن . بالنسبة لعملية الشحن فان على المستأجر أن يقدم الشحنة للسفينة بما يمكنها من شحنها بأسرع ما يمكن . وهذا الشرط يحدد بالمعدل المعترف به للشحن والتفريغ في ميناء ما .

فاذا كان المعدل اليومي ١٠٠٠ طن مثلاً ، فان تقديم مثل هذا القدر من البضائع للسفينة يتفق أو يتناسب مع هذا الالتزام على الرغم من أن السفينة يمكنها من حيث الواقع أن تشحن ١٢٠٠ طن .

As near as she can

Safely get

أقرب ما يمكن ان تصل اليه السفينة بسلام . وهذا الشرط يتعلق بتحديد ميناء أو مكان معين للتفريغ فقد تمنع السفينة من دخول ميناء التفريغ ويكون لها الحق في أن تتوجه الى أقرب مكان آخر للتفريغ . وهذا المكان قد يكون بعيداً نوعاً ما . ويجب التحقق من سبب منع السفينة من دخول ميناء التفريغ فاذا كان السبب ذو طبيعة مؤقتة كان على السفينة ان تنتظر ، أما اذا كان المنع دائماً فان للسفينة ان تتخذ مآتراه ضرورياً من اجراءات .

As soon as

practicable

بالسرعة المعقولة ، بأقصى سرعة مستطاعة ، أو أقصى سرعة تتيحها الظروف .

Assessor

خبير مثنى . الشخص الذي يقدر قيمة البضائع بطريقة رسمية من أجل تقسيم المبلغ الواجب دفعه عند تسوية المطالبات .

**Assignee** المتنازل اليه . الشخص الذى يتنازل له عن حق من الحقوق .

**Assignment** الحوالة ( حوالة المال أو الحق ) ، انتقال الحقوق المالية من شخص إلى آخر .

**Assignor** المتنازل ، الشخص الذى يتنازل عن حق من حقوقه لآخر .

**At and From** شرط خاص بالتأمين البحرى مفاده أن التأمين يغطى فترة وجود السفينة فى ميناء معين وكذلك الرحلة التى تبدأ من هذا الميناء .

**At or off the port** وصول السفينة الى الميناء أو أمامها .

**Average** خسارة أو عوار أو تلف .

G.A. (General average) خسارة بحرية مشتركة

وهى خسارة جزئية تبذل لمنع خسارة كلية للرحلة بأكملها ، وقد تكون تضحية بالأموال أو نفقات تبذل فى سبيل السلامة العامة ويطلب من الذين يستفيدون من الخسارة البحرية المشتركة أن يعوضوا هذه الخسارة بالمساهمة بنسبة ما بحيث تتحمل القيمة المنقذ من أموال طرف ما نصيب فى قيمة الأموال المضحية بها أو النفقات التى انفقت .

P.A. (Particular average) خسارة خاصة

خسارة جزئية لمال مؤمن عليه ناشئة عن خطر مؤمن ضده ، وينفرد بتحملها من استهدف لها ولا يشترك فيها الجميع كما فى حالة الخسارة المشتركة .



**Average Adjuster** خبير تسوية الخسارات البحرية المشتركة والذي يقوم بتحديد قيمة الخسارة ونسبة المساهمة فيها طبقاً للقانون . ولهذا الخبير أيضاً أن يقوم بتسوية المطالبات الناشئة عن وثائق تأمين أجسام السفن لحساب المؤمنین ( شركات التأمين ) .

**Average Bond** سند الخسارة المشتركة . وهو تعهد مكتوب يوقعه كل صاحب مصلحة في الرحلة البحرية يلتزم فيه بدفع نصيب من الخسارة المشتركة بنسبة ماله من بضائع على السفينة . ومثل هذا التعهد يعطى على نموذج معترف به Lloyd's Average Bond ويصدق عليه من بنك أو ضامن .

**Avoidance** أبطال أو الغاء . حق المؤمن في الغاء عقد التأمين ويكون ذلك في حالة اخلال المستأمن أو سمساره بحسن النية أو بالنسبة للوثيقة بالرحلة في حالة عدم ابتداء الرحلة في خلال وقت معقول بعد قبول المؤمن للخطر .

**Awash** في مستوى الماء أو مستوى مع سطح الماء .

**Award** قرار أو حكم المحكم ( أو المحكمين ) الذي أحيل اليه النزاع ليفصل فيه ويطلق على المحرر الذي يتضمن هذا القرار .

# B

## Backfreight

أجرة النقل المستحقة للناقل نظير نقل البضائع الى ما بعد ميناء الوصول المتفق عليه أو مصاريف إعادة البضائع كما لو رفض المرسل اليه استلامها ، أو لأعادة جزء زائد في الشحنة .

## Back Letter

اصطلاح يستخدم لخطاب الضمان الذي يعطيه الشاحن للناقل مقابل حصوله على سند شحن نظيف .

Letter of indemnity

## Bailee

مودع لديه ( الوديع ) . الشخص الذي يعهد اليه بالبضائع أو الأموال لغرض معين .

## Bailment

وديعة . ايداع منقولات لدى الغير أو تسليمها له بموجب عقد صريح أو ضمنى ينص على وجوب ردها الى المودع .

actual bailment وديعة فعلية تقوم على التسليم

coustructive bailment وديعة حكمية

gratuitous bailment وديعة تبرعية

involuntary bailment وديعة عرضية

lucrative bailment وديعة بعوض

## Bailor

المودع . صاحب الوديعة

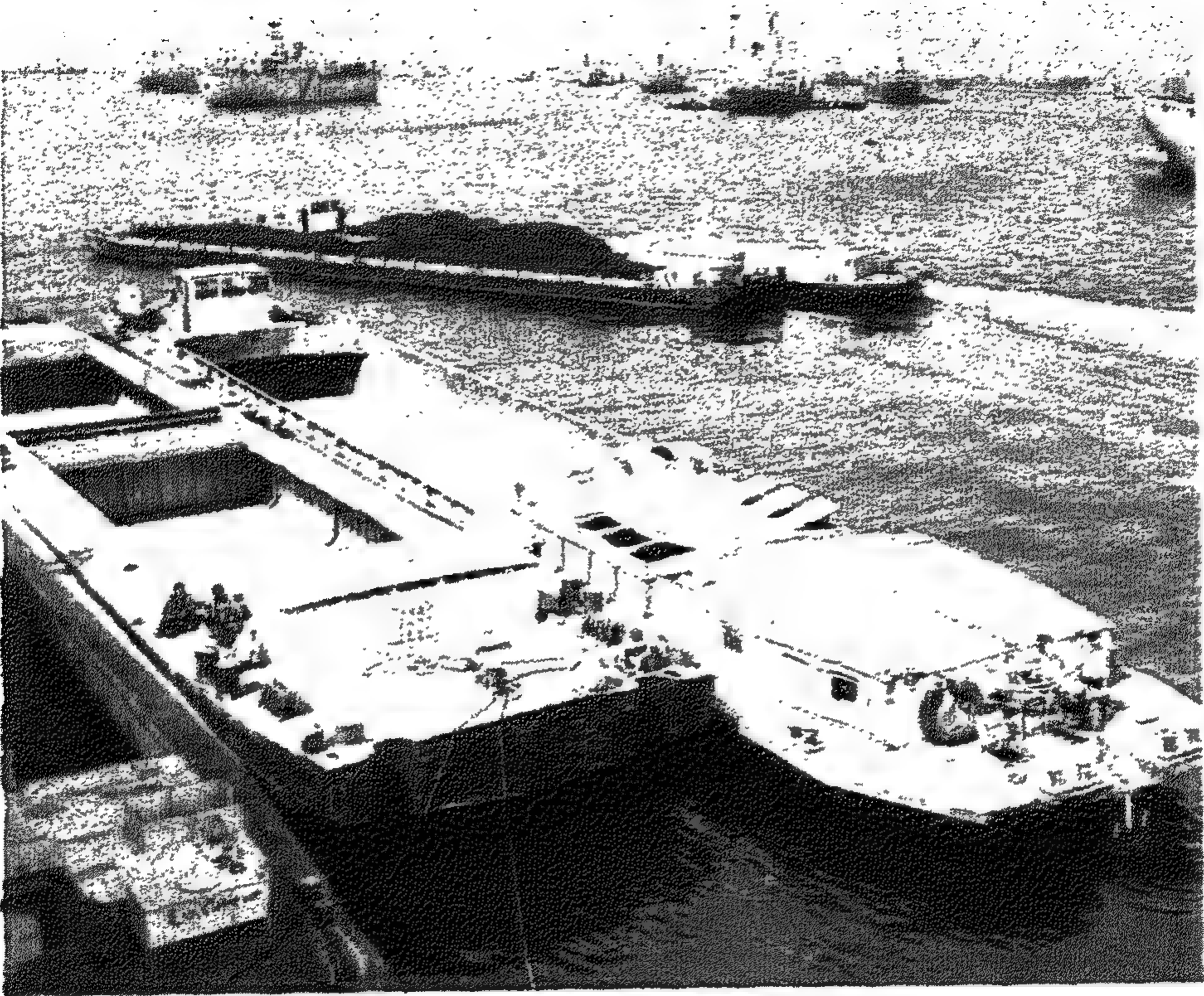
## Bailsman

كفيل أو ضامن

## Balance

رصيد حساب





صندل  
Barge





**Balance of trade** الميزان التجارى . الفرق بين الصادرات والواردات .

**Bale** بالة ، رزمة مرصوصة تزن ٥٠٠ رطل ( انجليزى ) تقريباً .

**Ballast** صابورة . ثقل يوضع فى جوف السفينة ليحفظ توازنها ، وفى الوقت الحاضر يستعمل الماء كمادة للصابورة وهو أوفر فى الوقت والنفقات وأكثر فعالية ويقال أن السفينة on ballast عندما تبهر فارغة .

**Bar Draft (B.D)** عمق الماء فوق حاجز . ومالم يحدد فانه يعنى العمق عند انحسار المد والجزر .

**Bareboat charter** مشاركة ايجار عارية ( سفينة غير مجهزة ) وفيها يقوم المستأجر بتعيين الربان والطاقم ويتحمل كافة مصروفات استغلال السفينة .

**Barge** صندل . مركب لنقل البضائع تسير بماكيناتها أو تقطر بواسطة قاطرة .

**Barratry** عمل احتيالى أو غش من جانب ربان السفينة أو طاقمها ضد مصلحة مالك السفينة أو ضد صاحب الشحنة بدون تواطؤ من جانب المالك .

**Barrel** برميل يحتوى على ٣٦ جالون . البرميل الأمريكى يحتوى على ٤٢ جالون .

**Battents** عوارض خشبية . قطع من الخشب لا يزيد عرضها على

أربع بوصات ويقل سمكها عن ٨ بوصات ويتراوح طولها من ١٥ الى ٣٠ قدم .

B.B.

شهادة تثبت ( في بريطانيا ) أن الربان قد أودع دفتر السفينة وقائمة الطاقم crew list, log book في المكتب البحرى للبحرية التجارية .

B. Bridge

مجموعة رموز خاصة ببناء السطح في سجل اللويدز

B. D.

Bar Draft

راجع

Beach

شاطيء . خط اليابسة الذى يحاذيه البحر ويغمره عند المد وينكشف عنه عند الجزر .

Beacon

علامة لارشاد السفن ليلاً ونهاراً . شمندورة أو عوامة buoy

Bells

تستعمل للإشارة أو للرمز الى وقت السفينة فيدق الجرس ابتداء من منتصف الليل كل نصف ساعة بزيادة دقة حتى يسمع ثمان جرسات ثم يعود الدق الى جرس واحد يزداد من جديد باضافة دقة كل نصف ساعة .

مثل : ١٢/٣٠ دقة واحدة - ١,٠٠ دقتان

١/٣٠ ثلاث دقات - ٢,٠٠ أربع دقات

٢/٣٠ خمس دقات - ٣,٠٠ ست دقات

٣/٣٠ سبع دقات - ٤,٠٠ ثمان دقات

٤/٣٠ دقة واحدة

ثمان دقات تدق عند : ٤ صباحاً ٨ صباحاً

١٢ ظهراً ٤ بعد الظهر - ١٢ منتصف الليل

كما يدق جرس كل ١٥ دقيقة قبل كل نوبة ٣/٤٥ صباحاً

٧/٤٥ صباحاً ... الخ .



الفترة من ٤ مساء الى ٨ مساء مقسمة الى نوبتين من ٤ الى ٦ مساء ومن ٦ مساء الى ٨ مساء .  
ولما كانت نوبات الملاحظة نصف وقت النوبة الكاملة فان الدقات تكون أربعة فقط .

**Benefit of Insurance Clause** شرط يرد في عقد النقل يطالب بموجبه من أودعت لديه البضائع بتعويض التأمين المنصوص عليه في وثيقة التأمين التي أبرمها صاحب البضاعة لصالحه .

**Berth** مرسى . مكان معين في حوض أو على رصيف حيث يمكن للسفينة أن تشحن أو تفرغ أو تبقى .

**Berthage** الرسم الذى يدفع نظير استعمال المرسى

**Berth Note** شكل من أشكال عقود الاستئجار يستعمله سمسارة السفن الذين يرتبون الشحنات للسفن على أساس العمولة ، الا أنه يستبعد مسئولية السمسار عن أجره النقل أو غرامات التأخير .

**Bielbrief** وثيقة من من قام ببناء السفينة تشمل تفاصيل مقاييسها والتي على أساسها تعد صحيفة تسجيل السفينة .

**Bilged** حالة السفينة اذا انخرق قاعها على أثر أى حادث وبدأت المياه تتسرب الى جوفها .

**Bill of Exchange** كمبيالة

**Bill of Health** شهادة يصدرها الموظف الطبي المسئول عن الصحة في

**Bill of lading**

الميناء تتضمن بياناً بالحالة الصحية في الميناء أو في السفينة وتقدم عادة في أول ميناء تدخله السفينة للتدليل على خلوها من الأمراض .

**Bill of lading**

سند شحن ( بوليصة شحن - وثيقة شحن ) ، ويعتبر ايضاً بالبضاعة المشحونة على ظهر السفينة واثباتاً لعقد النقل المبرم بين الشاحن والناقل كما يعتبر أيضاً مستنداً ممثلاً للبضائع ويقوم مقامها document of title

سند شحن مشحون Shipped Bill of lading

سند برسم الشحن received for shipment Bill of lading

سند شحن مباشر through

سند شحن نظيف Clean

سند شحن غير نظيف unclean (claused)

**Bill of entry**

بيان صادر ووارد جمركى يبين تفاصيل البضائع الداخلة الى الجمرك والخارجة منه .

**Bill of Sale**

وثيقة البيع التى تستعمل لنقل ملكية السفن .

**Bill of Sight**

وثيقة المعاينة أو شهادة المعاينة .

**Binder**

مذكرة اتفاق على تأمين ، وتعتبر وثيقة تأمين مؤقتة تعطى للمؤمن ريثما تكتمل التحريات اللازمة ويتم تحرير وثيقة التأمين .

**Blockade**

حصار بحرى . منع استعمال ميناء ما يكون عادة بالقوة .

**Blue Peter**

الراية الزرقاء . علم أزرق يتوسطه مستطيل أبيض حرف



**Board**

**Bona fide**

P يستعمل في نظام الاشارات العالمى ويرفع هذا العلم عندما تكون السفينة مستعدة للابحار .

**Board**

ظهر السفينة .

on board

على ظهر السفينة .

to board a ship

يصعد الى السفينة .

**Boards**

الواح خشبية . قطع من الخشب سمكها بوصة ونصف أو أقل وعرضها أكثر من أربع بوصات .

**Board and search**

حق الصعود الى السفينة وتفتيشها .

**Board of Trade**

وزارة التجارة في بريطانيا .

**(B.O.T)**

**Bollard**

دعامة على ظهر السفينة أو على رصيف تشد اليه حبال السفينة عند رسوها .

**B.M.F.**

Board measurement feet قدم قياسى

ويتخذ أساساً لاحتساب أجرة النقل لشحنات الخشب .  
ويساوى ١٤٤ بوصة مكعبة .

**Board measure**

القياس اللوحى . نظام لقياس الواح الخشب

**Board foot**

القدم اللوحى

**Bona fide**

حسن نية

<b>Bona fidei</b>	<b>Bottomage or Bottomry</b>
<b>Bona fidei</b>	بحسن نية أو بنية سليمة .
<b>Bond</b>	عهد ، تعهد ، التزام ، يودع أو يخزن بضاعة في مخازن استيداع . تعهد بدفع المساهمة في الخسارة average bond عند تمام تسويتها .
<b>Bonded goods</b>	بضائع مستوردة مودعة بمخازن الجمرک لحين استيفاء الرسوم الجمركية عليها .
<b>Bonded Warehouse</b>	مخزن ايداع في الجمرک تحجز فيه البضاعة الى حين دفع الرسوم المفروضة عليها .
<b>Bonding Company</b>	هيئة وظيفتها تقديم ضمان مالي نيابة عن شخص مسئول عن تقديم مثل هذا الضمان ويمكن لملاك السفن المحجوزة أن يحصلوا من احدى هذه الهيئات على مثل هذا التعهد حتى يمكن للمحكمة ان ترفع الحجز عن السفينة .
<b>Bonus</b>	اكرامية ، منحة ، مكافأة تعطى على سبيل الهبة
<b>Book of rates</b>	جدول فئات الرسوم الجمركية
<b>Boot Topping</b>	مرّكب واقى يدهن حول جسم السفينة ليمنع الصدأ والتآكل بين خط الشحن وخط السفينة وهي فارغة .
<b>Bottomage or Bottomry</b>	رهن السفينة أو حمولتها ضماناً لما يقتضيه الربان في حالة العجلة لأصلاحها أو تجهيزها أو غير ذلك ويكون بدون فوائد إذا هلكت السفينة .

**Bottomry bill or Bond**

السند المثبت لقرض مضمون برهن على السفينة

**Bound**

تعني في مجال حركة السفينة انها متوجهة الى .....  
أو قاصدة الى .....

**Bow Thruster**

رفاص يستخدم لتقديم قوة دافعة مستعرضة الى مقدمة  
السفينة ليساعدها على الحركة في المساحات الضيقة .

**Branch pilot**

مرشد مرخص له أى يحمل شهادة صلاحية للارشاد

**Breach of Contract**

اخلال بتنفيذ عقد

**Breakage**

الفراغ الباقي دول شغل بعد تستيف البضائع في عنابر السفينة

**Breaking Bulk**

فتح العنابر عند دخول الميناء وبدء التفريغ

**Break dawn**

شرط توقف أجرة السفينة اذا بقيت غير قادرة على القيام  
بالخدمة لمدة تزيد على ٤٨ ساعة .

**Clause****Breasthook**

خطاف المقدمة . وهو سناد معدني يصل الجانب الأيمن  
للسفينة عند مقدمتها بمبانى الميناء .

**Bridge Deck Ship**

سفينة مهيأة بسطح واحد فوق السطح الواقع

**Broken Stowage**

تستيف ناقص . الفراغ المتخلف في عنابر السفينة نتيجة  
تستيف طرود غير منتظمة الشكل .



**Broker**

**Bulkheads**

**Broker**

سمسار

Ship - brokers سمسارة بحريون ، وسطاء معاملات  
تأجير السفن واستئجارها وبيعها وشراؤها .

**Brokerage or  
Brocage**

عمولة السمسار . العمولة الواجبة الدفع نظير قيام السمسار  
بالوساطة لاتمام الاتفاقات .

**Broking**

سمسرة .

**Brought to  
and taken  
from alongside**

تعنى أن السفينة سوف تقبل البضاعة للشحن اذا حضرت  
الى جانب السفينة ، وكذلك يتم التفريغ الى جانب السفينة  
أما مسئولية احضار البضاعة الى جانب السفينة أو أخذها  
من جوارها فلا شأن للسفينة ( الناقل ) بها .

**Builder's  
Certificate**

مستند ضرورى فى عملية تسجيل السفينة يصدره البانى  
ويتضمن مواصفات السفينة والأشخاص الذين يحق لهم أن  
يكونوا ملاكاً لها .

**Bulk**

صب

in bulk

صبا

bulk cargo بضاعة صب

وهى التى لا يحتوىها محتوى من صناديق أو أجولة وانما تلقى  
فى جوف السفينة سواء كانت سائلة أو جامدة .

**Bulkheads**

فواصل انشائية لتقسيم السفينة الى اجزاء لتقليل الخسائر  
والأخطار فى حالة وقوع تصادم .

**Bumboat**

قارب تموين يستعمل لتزويد السفينة بالمؤن داخل الميناء .

**Bunker**

المكان الذى يخزن فيه الوقود على ظهر السفينة أو تزويد السفينة بالوقود .

الوقود ذاته Bunkers

**Buoy**

عوامة ، شمندورة تستعمل كإشارة ملاحية أو كوسيلة لربط السفن .

**Burden**

حمولة السفينة من البضائع مقدرة بالوزن أو الحجم .

**Burden of proof**

عبء الإثبات .

**Burser**

ضابط إدارى السفينة .

## C

<b>C.I.F.</b>	(cost insurance & freight)	سيف
		بيع بحرى يستمد أسمه من عناصر الثمن والذي يتضمن قيمة البضاعة وقسط التأمين وأجرة النقل .
<b>C.O.D.</b>	(Cash on delivery)	الدفع عند التسليم
<b>Cabin</b>		قمرة . غرفة في سفينة
	Cabine luggage	امتعة القمرة وهي التى يحتفظ بها الراكب معه ولا يعهد بها الى الناقل .
<b>Cable</b>		قياس للطول . طول الكابل من ٦٠٠ قدم الى ١٠٠٠ قدم
<b>Cable transfer</b>		تحويل مبلغ من المال بطريق البرق
<b>Cabotage</b>		ملاحة ساحلية
	grand Cabotage	ملاحة ساحلية كبرى
	Petit Cabotage	ملاحة ساحلية صغرى
	Cabotage national	ملاحة ساحلية وطنية
<b>Cadit</b>	(Cadet midshipmen)	طالب بحرى
<b>Calender</b>		تقويم
	Calender day	يوم شمسي مدته ٢٤ ساعة
	Calender week	اسبوع شمسي
	Calender year	سنة شمسية





محطة لاستقبال الحاويات

Container terminal



Call Letters

حروف النداء على السفينة .

Canal

قناة

Cancel

يلغى ، يطل ، يستبعد ، يشطب ، يطرح .

Cancelling Clause

شرط الالغاء الذى يرد فى عقود ايجار السفن ويحول المستأجر الغاء العقد اذا لم تقدم السفينة فى التاريخ المتفق عليه .

Cancelling date

تاريخ الالغاء . اليوم الذى يحق للمستأجر فيها الغاء عقد ايجار السفينة اذا لم تكن جاهزة طبقاً للاتفاق .

C. and F.

(Cost and freight)

الثن منى آند أف

يتضمن الثمن قيمة البضاعة بالاضافة الى أجرة النقل .

C. and I.

(Cost and insurance)

الثن منى آند آى

يتضمن ثمن البضاعة بالاضافة الى قسط التأمين .

Captain's Protest

تقرير الربان . البيان الذى يعده ربان السفينة ويضمنه تفاصيل الضرر أو الحادث الذى أصاب سفينته أو شحنتها « التقرير البحرى » .

Cargo

حمولة السفينة من البضاعة ، شحنة .

Cargo Battens

عوارض خشبية تزود بها السفينة من أجل بقاء الشحنة بعيدة عن الاحتكاك المباشر بجوانب السفينة .

Cargo Book

دفتر الشحنة . دفتر يمسكه السمسار البحرى يثبت فيه وزن ،



علامات ، أرقام ، ومقياس كل البضائع التي شحنت على ظهر السفينة ، ويبين فيه ما اذا كانت قد سلمت على البر أو في الماء .

**Cargo Carrying Capacity** طاقة السفينة بالنسبة للحمولة ويعبر عنها بطرق مختلفة وعلى سبيل المثال يقال الحمولة الكلية deadweight cargo Capacity ، الأطنان القياسية measurement tons .

**Cargo Surveyor** خبير معاينة البضائع وغالباً ما يكون من الربانية المتقاعدين .

**Carriage** نقل ركاب أو بضائع

**Carrier** ناقل

**Common Carrier** ناقل أو متعهد نقل عمومي  
أى يلتزم بنقل البضائع من مكان لآخر للناس كافة نظير أجر . ولا يعد كذلك من يقتصر عمله على نقل الركاب فقط وإنما لابد أن يتوافر فيه صفتان :

(١) العمل في نقل البضائع .

(٢) بذله خدماته للجميع دون استثناء .

**Private Carrier** متعهد نقل خاص أو خصوصي وهو الذى يتعهد بنقل الركاب أو البضائع من مكان الى آخر نظير أجره في أحوال أو ظروف خاصة .

**Carriers lien** امتياز الناقل - حق الناقل في حبس البضاعة حتى يستوفي أجره النقل المتفق عليها .

**Cas fortuit** حادث - ن ، عرضي ، طاريء ، مفاجيء أو غير متوقع .

Cash against  
documents

الدفع نظير تقديم المستندات .

Cast away  
(Castaway)

اصطلاح يتعلق بصلاحية السفن للملاحة . فتعتبر السفينة Cast away اذا فقدت وانقطع الأمل في استعادتها بالطرق العادية المعقولة أو اذا اعطيت وانعدم الأمل في اصلاحها بالوسائل المعتادة .

Casual

Casualty,

عرضي ، عارضى ، طارئ ، غير متوقع ، احتمالى .  
حادثة ، كارثة ، خسارة تنتج عن حريق أو غرق سفينة أو اصطدام أو غير ذلك .

Casus Belli

فعل يسبب أو يبرر الحرب .

Catche time  
Charter

عقد ايجار سفينة يتضمن نصاً على دفع تعويض أو أجرة مقابل المدة التى يتم خلالها استعمال السفينة استعمالاً فعلياً.

Cattle Manifest

مستند يستعمل فى السفن التى تنقل القطيع ، ويتضمن الخصائص الكاملة للقطيع المشحون على ظهرها .

Causa Cousans

السبب المباشر أو السبب الحقيقى أو الفعلى .  
وفى حالة تتابع الحوادث التى ساهمت فى احداث خسارة أو ضرر فان التأثير المشترك لكل الحوادث يعتبر السبب الأساسى أو الفعلى ( السبب فى سبب الخسارة ) .

Causa Proxima (proximate Cause)

السبب المباشر أو القريب

أو أدعى الأسباب .

**Causa Remota** (remote Cause) سبب بعيد لا يمكن اعتباره سبباً لما وقع من خسارة .

**Caveat Emptor** اصطلاح قانوني معناه ( على المشتري أن يكون حذراً )  
let the buyer beware

فيجب على المشتري - ما لم تكن البضاعة مبيعة بالعينة أن يتأكد من حالة البضاعة قبل الشراء .

**C. C.** هياج شعبي أو تهديد بعنف صادر عن جماعة شعبية ، قلاقل  
(civil Commotion) عامة لا تبلغ حد الثورة .

**C. D. V.** السعر المحلي السائد للبضائع في بلد المنشأ ويستعمل لحساب  
(Current domestic رسوم الموانئ .  
value)

**Certificate of Damage** شهادة بالأضرار . وهي محرر مطبوع يصدر من شركات الشحن والتفريغ عندما تتسلم البضاعة في حالة معيبة كما فرغت من السفينة .

**Certificate of deposit** شهادة ايداع

**Certificate of Origin** شهادة منشأ : شهادة قنصلية تطلب أحياناً كمستند مدعم لسند الشحن وتتضمن تفاصيل كاملة عن بلد منشأ البضائع .



Certificate of  
Ownership

شهادة ملكية أو شهادة تسجيل السفينة  
(Certificate of Registry)

## Cesser Clause

الشرط الذى يرد فى مشاركة الايجار وينص على انه بمجرد وفاء المستأجر بالتزاماته الناشئة عن المشاركة ( وخاصة شحن البضاعة ودفع الأجرة ) فان مسئوليته تتوقف .  
ولما كان مثل هذا الشرط يرتبط عادة بامتياز الناقل فانه يخلق وضعاً مؤداه انه اذا زادت أجرة النقل فيما بعد فان ذلك قد يؤدى تلقائياً الى عودة مسئولية المستأجر التى سبق أن توقفت .

## C. F. O.

الحق فى طلب الأمر .

## (Calling for orders )

هذه الحروف عندما تذكر فى مستند ما ويتبعها اسم ميناء معين أو مكان معين ، تعطى السفينة الحق فى أن تقطع أو توقف رحلتها وتطلب الأوامر بشأن ميناء التفريغ . ويحصل هذا عندما تغادر السفينة الميناء المذكور فى المستند قبل الأحرف C.F.O وقبل أن يكون ميناء التفريغ الفعلى قد حدد .

## C.ft.

## (Cubic foot)

قدم مكعب . أساس أجرة نقل الطن هو ٤٠ قدم مكعب ،  
وطن السفينة ١٠٠ قدم مكعب .

## C. g. a.

Cargo's proportion of  
general average

حصة البضاعة فى الخسارة المشتركة والتى تحسب على قيمة البضاعة عند وصولها الى ميناء الوصول .

**Charges** مصاريف أو نفقات ، تعليمات أو ارشادات بمعنى  
instructions

**Charges Forward** اصطلاح يستعمل في الحسابات عندما يكون على المشتري  
ان يدفع أجرة النقل وكافة المصاريف الأخرى عند استلام  
البضائع .

**Charterer** مستأجر السفينة ، الطرف في عقد ايجار السفينة

**Chartering Broker** سمسار تأجير . السمسار البحري الذي يعمل كوسيط بين  
مالك السفينة والمستأجر .

**Charter Party** مشاركة ايجار . عقد ايجار سفينة  
Voyage Charter Party مشاركة بالرحلة  
Time Charter Party مشاركة زمنية  
Demise Charter Party مشاركة ايجار سفينة غير مجهزة

**Charter Party Deletions** الفقرات المشطوبة في مشاركة الايجار .  
عندما يشطب شرط أو بند في مشاركة ايجار فان المشاركة  
تقرأ كما لو كان هذا الشرط الذي شطب لم يكن له وجود  
أصلاً .

**Charter rate** قيمة الأجرة

**Check Weighing** عملية اجراء فحص ثان يبين التفصيلات ، وتجري هذه  
or  
العملية عادة عندما ينشأ نزاع .

**Check measuring**

**C.I.B** Corporation of Insurance Brokers اتحاد سماسرة التأمين

**C.I.F.C.I** Cost, insurance, freight, Commission and interest  
اصطلاح لنوع من البيوع البحرية يتضمن الثمن فيه القيمة ، التأمين ، أجرة النقل ، العمولة والفائدة .

**C.I.F.E** Cost, insurance, freight and exchange  
ثمن البضاعة يتضمن قيمة البضاعة والتأمين وأجرة النقل ومصاريف التحويل للخارج  
foreign exchange

**C.I.F.L.T** Cost, insurance and freight, London terms.  
ويقصد بـ London terms ما يعرف بشرط لندن  
(L.C.) London clause الذي يرد في سندات الشحن ويقرأ  
(سيكون للمالك ( يعنى الناقل ) الحق في تفريغ هذه البضائع  
على الأرصفة فور تفريغ السفينة عند الوصول وبمجرد تفريغ  
البضائع على هذا النحو تتوقف مسؤولية المالك ( الناقل ) .  
يعتبر هذا الشرط جزءاً من سند الشحن وأية كلمات  
تعارض معه تعتبر ملغاة ) .

#### Classification

تصنيف ، اعطاء درجة طبقاً للنوع .

#### Classification Clause

شرط يرد في عقد التأمين على البضائع يحدد الحد الأدنى  
للسفينة المطلوبة لنقل البضائع المؤمن عليها . فاذا كانت  
السفينة الناقلة أقل من الدرجة المحددة ، فان للمؤمن أن  
يطلب قسطاً اضافياً مقابل الخطر الإضافي الذي تحمله .



Clause	Closing date
Clause	شرط ، بند ، فقرة
Clause alongside	شرط التسليم على الرصيف بجانب السفينة
Clean bill of health	شهادة صحية نظيفة تفيد عدم وجود أمراض معدية على السفينة وتدل على سلامة صحة كل من عليها .
Clean bill of lading	سند شحن نظيف لا يتضمن أية تحفظات بشأن حالة البضائع ويفيد أن البضائع قد شحنت في حالة ظاهرية جيدة أما اذا كانت البضائع قد شحنت في حالة غير جيدة وأشير الى ذلك في سند الشحن فيقال أن السند dirty, unclean, foul, claused وكلها تعنى أنه غير نظيف .
Clear days	أيام كاملة . اذا حدد عدد من الأيام الكاملة للقيام بعمل ما فلا يحسب اليوم الأول ولا اليوم الأخير .
Clearance Label	إذن إبحار . الأذن الرسمي من سلطات الجمارك الذي يعطى للسفينة لمغادرة الميناء بعد أن تكون قد سددت كل الرسوم المستحقة عليها واستوفت كافة الاجراءات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية .
Clearing	مغادرة السفينة للميناء بعد قيامها بسداد ما عليها من رسوم طبقاً للقوانين والأنظمة المحلية .
Closing date	التاريخ الذي تتوقف فيه السفينة عن قبول بضائع للشحن .

C. M.	Cubik metre	متر مكعب
Coasters	سفن ساحلية وهى سفن صغيرة تستخدم عادة فى التجارة الساحلية بين الموانى الوطنية فقط وسميت كذلك لأنها لا تبهر بعيداً عن البر وإنما تكون قريبة من الشاطئ . ولا يدخل فيها يخوت النزهة .	
Coasting Trade	تجارة ساحلية ، وهى التجارة التى تحملها سفن لا تبهر الى الخارج وإنما تتردد على الموانى الوطنية فقط .	
Coastwise	محاذ للساحل	
Cofferdam	سد فاصل مزدوج ضد التسرب . ويمتد عادة من الكمر الرئيسى للسفينة الى السطح العلوى ليفصل جزء من السفينة عن الآخر . وتثبت هذه السدود على جانبى غرفة الماكينات . وتستعمل فى الناقلات لفصل خزانات الزيت عن آلات السفينة كما تستعمل كجزء من جدار الوقاية من التصادم .	
Co. Insurance	تأمين تضامنى يوزع بموجبه خطر التأمين على طرفين أو أكثر . وهو شئ آخر خلاف عقد اعادة التأمين .	
Collision Clause	شرط التصادم . شرط يرد فى وثائق التأمين على أجسام السفن يمد التغطية لتشمل المسئولية عن التصادم الذى يتسبب فيه المستأمن .	
Combi Ship	سفينة مزدوجة الغرض أى مصممة لنقل الشحنات التقليدية والشحنات المعبأة فى مستوعبات Containers	

**COMIBASSAL**

The Egyptian Association for Superintendence,  
Weighing, Tallying and world-wide Services.

« كوميبصل » الجمعية التعاونية الانتاجية لأعمال الوزن  
والمراجعة والخبرة الدولية .

**Committee**

لجنة

لجنة مشتركة Joint Committee

**Cemixture**

خليط أو مزيج من شحنتين أو أكثر لا يمكن فصلها عند التسليم .

**Common Carrier**

راجع Carrier

**Compact**

اتفاق ، اتفاقية ، عقد ، قبول

موافقة عامة general compact

**Compensation**

تعويض ، جزاء

**Competent authority**

سلطة مختصة

**Competent Court**

محكمة مختصة

**Complement**

العدد الكلى للأشخاص الذين يتكون منهم الطاقم الكامل  
المستخدم على سفينة .

**Complementary**

تكميلي

**Compulsory**

الزامى ، اجبارى



بيع جبرى Compulsory Sale

Conclusive

نهائى ، قاطع ، بات ، لا جدال فيه .

Concurrent Liens

امتيازات متداخلة ومتزاحمة على السفينة فى وقت واحد .

Concurrent with discharge

فى وقت واحد مع التفريغ . عندما يحدد دفع أجره النقل بهذه الطريقة ، فان أجره النقل تدفع بنسبة الكمية المفرغة من وقت لآخر على فترات خلال عملية التفريغ . ويكون لمالك السفينة ( الناقل ) الحق فى وقف التفريغ اذا لم تدفع أجره النقل حتى آخر وقت .

Conference

Lines

مؤتمر ملاحى أو مؤتمر الخطوط or liner Conference الملاحية وهو اتفاق بين ملاك سفن تعمل على ذات الخط يتفقون بموجبه على تنظيم الخدمة فيما بينهم ومستوى النوالين وذلك فى سبيل المصلحة المشتركة لهم أما ملاك السفن الغير أعضاء فى المؤتمر فيطلق عليهم « الخوارج » outsiders أو الغرباء .

Conference Ship

سفينة مؤتمر . السفينة التى تعمل ضمن مؤتمر ملاحى .

Consign

يرسل بضاعة الى مكان آخر .

Consignee

المرسل اليه . الشخص صاحب الحق فى طلب استلام البضائع وفى الرجوع على الناقل بالتعويض .

Consignor

المرسل . الشخص الذى يرسل بضائع للخارج .

**Consignment**

عملية ارسال البضائع ذاتها . ويشار الى عملية الارسال بأنها  
ارسال للخارج • Sending Forward

**Consignment Notes**

مذكرات ارسال . نماذج أو أوراق تستعملها بعض شركات  
الملاحة كمذكرات استلام وارسال عندما تكون قد  
تسلمت البضائع وقامت بشحنها بدون اصدار سندات  
شحن .

**Constructive Total Loss**

خسارة كلية حكمية . حق يخول للمستأمن البحري في أن  
يطالب بخسارة كلية طبقاً للوثيقة بسبب :  
( أ ) أن المال قد فقد أو هلك وأن استرداد امر بعيد  
الاحتمال .

(ب) أن خسارة كلية فعلية تبدو من غير الممكن تفاديها .  
(ج) انه لمنع خسارة كلية فعلية يتعين اتفاق مصروفات  
ستزيد عن قيمة الشيء . ولاقامة دعوى الخسارة  
الكلية الحكمية يجب على المستأمن أن يتخلى عما بقى  
من الشيء للمؤمن وأن يخطر به بنيتة في هذا التخلي .

**Consulage**

الرسوم القنصلية . الرسوم التي تدفع للقنصلية نظير توقيع  
المستندات واعتمادها وغير ذلك من الخدمات التي تقدمها .

**Consular Invoice**

الفاتورة القنصلية . فاتورة يضيف عليها القنصل الصفة  
القانونية تبين تفاصيل البضاعة والتي تمكن من صحة  
احتساب الرسوم الجمركية .

**Contact Damage**

ضرر نتيجة الاحتكاك . عندما تصطدم السفينة بشيء لا  
يعد سفينة لأن الاصطدام بسفينة أخرى يعتبر تصادم .

## Container

مستوعبة أو حاوية

Containerisation

النقل بالمستوعبات

Container Ships

سفن نقل المستوعبات

Container Terminal

محطة نهائية لاستقبال المتوعبات

Container Line

خط ملاحى منتظم للنقل بالمستوعبات

## Contingency Freight

أجرة نقل احتمالية

المصلحة القابلة للتأمين التى ينشؤها المستأمن الذى يدفع  
أجرة النقل عند الوصول .

## Continuation Clause

شرط الاستمرار . شرط يقضى باستمرار وثيقة التأمين بعد  
انتهاء تاريخها الأصلي . فعندما تكون البضاعة مازالت فى  
البحر عند انتهاء مدة الوثيقة فان هذا الشرط يضمن امتداد  
التأمين حتى تصل البضاعة الى الميناء وذلك نظير دفع قسط  
اضافى لهذا الامتداد .

## Contraband

بضائع مهربة

## Contributory Value

القيمة التى على أساسها تتم المساهمة ، ويقصد بها قيمة  
الشيء المنقذ فى الخسارة المشتركة أو فى عملية انقاذ والتى  
على أساسها يتم حساب قيمة مساهمة كل مصلحة فى تحمل  
الخسارة .

## Convertible Currency

عملة قابلة للتحويل

## Counter Guarantee

ضمان مقابل أو مضاد

تعهد من المستأمن (صاحب البضاعة) بأن يعرض المؤمن

إذا زاد المبلغ الذى يدفعه هذا الأخير نظير المساهمة في  
الخسارة المشتركة عن المبلغ المستحق طبقاً للوثيقة .

C.p.d.

Charterer pays dues

المستأجر هو الملتزم بدفع أية مستحقات أو رسوم في سبيل  
اتمام مشاركة الايجار ولا يتحمل المالك شيء في هذا  
الصدد .

Course of Vessel

وجهة السفينة أو الجهة التي تقصدها

Courts Martial

محاكم عرفية . محاكم تشكل من الضباط البحريين أو  
العسكريين للمحاكمة عن مخالفة النظام .

Craft

في التأمين البحري فان كلمة Craft تعنى أى صندل أو  
ماعون أو زورق أو سفينة تستخدم في نقل أو شحن أو  
تفريغ البضائع المؤمن عليها .

Cranage

رسوم تدفع في بعض الموانئ مقابل استئجار رافعة لاستعمالها  
في شحن أو تفريغ بضائع من سفينة عندما تكون البضائع  
ثقيلة بالنسبة لروافع السفينة .

Credits

اعتمادات

documentary credits اعتمادات مستندية

وهناك أنواع أساسية من الاعتمادات المستندية هي :

Revocable Credit

اعتماد قابل للإلغاء

Irrevocable Credit

اعتماد غير قابل للإلغاء



Confirmed Credit	اعتماد مؤيد أو معزز
Un Confirmed Credit	اعتماد غير مؤيد أو غير معزز

## Crew

## طاقم السفينة

Crew accomodation	أماكن إقامة الطاقم
Crew List	قائمة الطاقم ويبين فيها
	أسماء رجال الطاقم ومجال عمل كل منهم وهى جزء من
	أوراق السفينة ويطلق عليها أحياناً "Muster Roll"

## C.T.L.

Constructive total loss	راجع
-------------------------	------

## Custom

	عرف أو عادات
Custom of the port	عرف الميناء
Custom of the trade	عرف التجارة

## Customary Deductions

or

## Deduction for new

استنزال جرت به العادة ( جديد بدل قديم ) اصطلاح  
تأمينى يقصد به مايقوم خبير تسوية الخسارة باستنزاله من  
ثمن الاصلاحات الناشئة عن اضرار الخسارة البحرية  
المشتركة لسفينة يزيد عمرها عن ١٥ سنة على أساس أن  
استبدال الجزء الجديد بالجزء التالف من شأنه أن يزيد قيمة  
السفينة بمقدار الفرق بين تكاليف الجزء الجديد وقيمة الجزء  
القديم قبل أن يتلف وهذا الاستنزال يكون ثلث القيمة  
تقريباً .

## Custom Duties

## الرسوم الجمركية

## Customs Entry

قائمة يقدمها المستورد للسلطات الجمركية يبين فيها وزن ،  
قيمة وصف البضائع التى ستشحن أو ستفرغ .

**Custom house**

**Customs Surcharge**

**Custom house**

دائرة الجمرک

**Customs Surcharge**

رسوم جمركية اضافية

D/A

# D

D/A

Documents against acceptance

or

المستندات نظير القبول .

D.A.A.

ومعناها ان المستندات تنقل نظير قبول الكمبيالة

Damage

ضرر ( مادي أو غير مادي ) . التعويض الذي يحصل عليه  
أو يطالب به من أصابة ضرر أو خسارة damages .

Damage for Detention

تعويض التأخير ويختلف عن غرامة التأخير في أنه يخضع  
لتقدير المحكمة.

Damaged

متضرر أو أصابة تلف .

Damaged value

ثمن أو قيمة الشيء بعد حصول الضرر له وقبل اصلاحه .

Damages

اضرار - تضرعات - تعويضات

اضرار فعلية actual damages

المبلغ الذي يحكم به للمدعى نظير ما لحقه من ضرر فعلي  
affirmative damages

تعويضات يحكم بها تعويضاً عما لحق السفينة من خسائر

تعويضات تقف Compensatory damages

عند حد تعويض الخسارة أو جبرها فقط أو اصلاح ما أتلّف  
دون زيادة أو نقصان .

اضرار لا تتأتى Consequential damages

مباشرة عن الفعل وانما عن نتائجه

اضرار مباشرة تترتب direct damages

ترتيباً مباشراً على فعل ضار

**Danger Money**

بدل خطر . أجر اضافى يدفع لمن يعملون فى عمل يعرضهم  
للاصابات البدنية أكثر من العمل العادى .

**Dangerous Goods**

بضائع خطرة . يخضع نقلها لأحكام خاصة وقد أعدت  
المنظمة البحرية الدولية IMO مجموعات تتضمن ما يعتبر  
بضائع خطرة .

**Dbk.****Drawback**

رد الرسوم أو الدروباك . استرداد كل أو بعض الرسوم التى  
تقاضتها الجمارك عن المواد الأولية المستعملة لصنع سلعة  
عند إعادة تصديرها . المقدار الذى ترده الجمارك للمستورد  
مما دفعه من رسوم جمركية اذا قام بتصدير ما استورده بدلاً  
من بيعه محلياً .

**D.C.****Deviation clause****شرط الانحراف**

شرط يرد فى سند الشحن أو فى مشاركة الايجار يعطى  
السفينة الحق فى أن تنحرف عن طريقها المعتاد خلال مدة  
العقد .

ولا يعول على هذا الشرط الا فى الحالة التى يكون فيها  
الانحراف مبرراً معقولاً Reasonable Deviation

وعندما يرد هذا الشرط فى عقد التأمين فانه يخول  
المستأمن الحق فى تمديد الوثيقة لتغطى الانحراف مقابل دفع  
نسب اضافى مناسب .

**Data**

بيانات ، وقائع

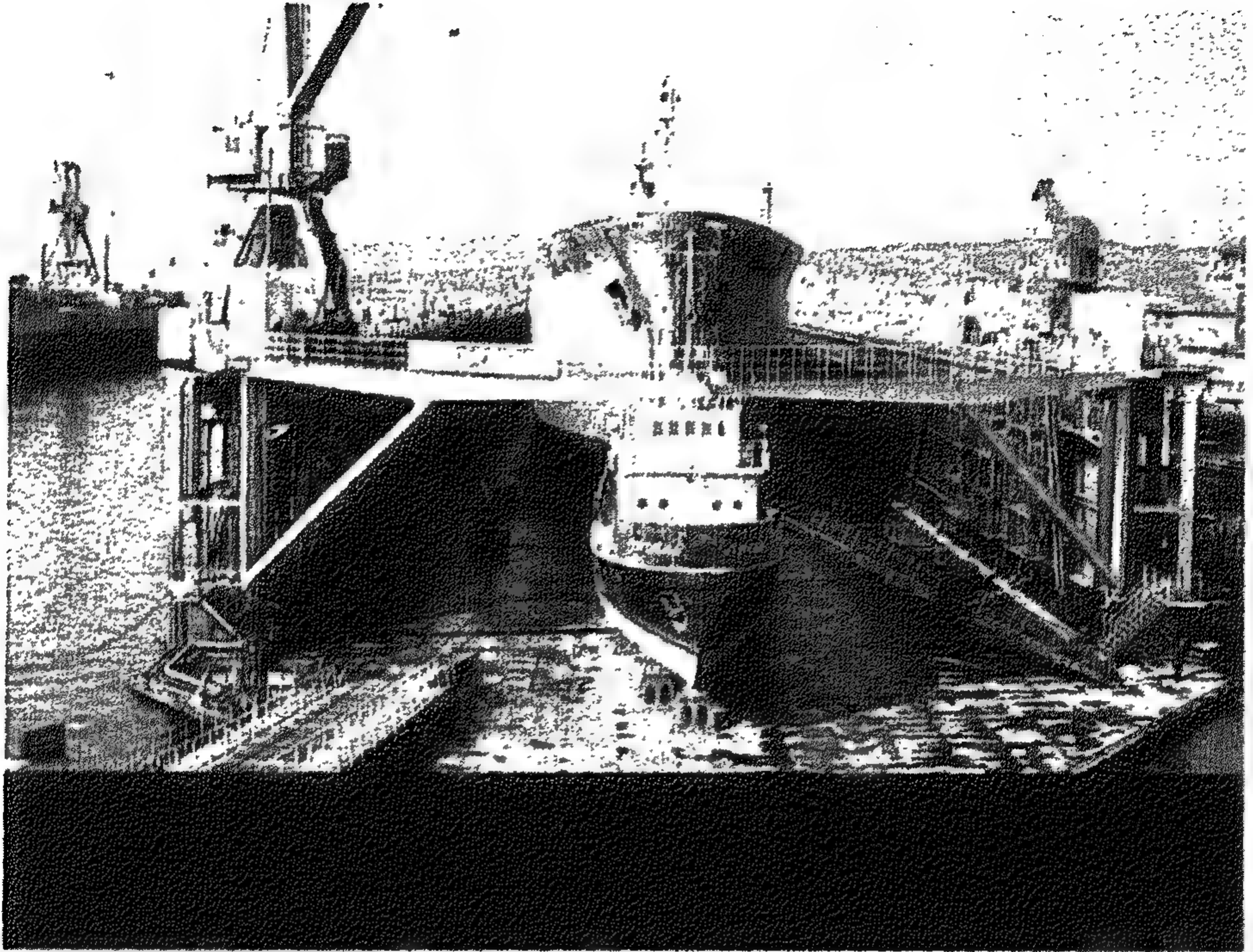
**Date of issue**

تاريخ الاصدار

**Day of Entry**

يوم دخول السفينة . اليوم الذى يقدم فيه الربان مستندات  
السفينة الى الجمارك للحصول على اذن التفريغ .





حوض جاف

Dry dock



**Day price**

**Debenture**

**Day price**

سعر اليوم - السعر السائد

**d.d.**

**Delivered**

سلمت أو تم تسليمه

**Deadfreight**

أجرة النقل الضائعة - وهي أجرة النقل التي تدفع نظير فراغ حجز ولم يشغل وتطبق هذه الأجرة في المشاركة بالرحلة .

وتحسب هذه الأجرة على أساس الأجرة الكاملة على الشحنة المتفق على نقلها منقوصاً منها قيمة النفقات والمصاريف الخاصة بالمناولة والشحن التي كانت ستنتفك فيما لو شحنت البضاعة التي لم تشحن فعلاً . وتدفع هذه الأجرة قبل انبحار السفينة .

**Dead Loss**

خسارة لا تعوض

**Deadweight Tonnage**

الحمولة الاجمالية للسفينة وتمثل عدد الأطنان الفعلية التي يمكن للسفينة أن تحملها من بضائع منقولة ومؤن ووقود حتى تصل الى خط الشحن .

**Deals**

الواح من الخشب عرضها ٩ بوصة أو أكثر وسمكها ٢ بوصة وطولها بين ٥ قدم و ٣٠ قدم .

**Debenture**

شهادة تعطيها الجمارك لمصدر البضائع الخاضعة للرسم على المنتجات المحلية تخوله أن يسترد الجزء المسموح برده في حالة تصدير هذه البضائع .

Deck Cargo

or

Deck Load

شحنة السطح ، بضائع السطح ، وهي الشحنة التي تنقل على سطح السفينة وليس بداخل العنابر ولا يخضع نقل شحنة السطح لاحكام معاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ المعدلة بروتوكول بروكسل لسنة ١٩٦٨ .

Deck Cargo Certificate

شهادة شحنة السطح - وهي شهادة تعطيها الجمارك بكمية البضاعة المشحونة على سطح السفينة عند وصولها .

Deckhand

ملاح عادى فى سفينة

Deck Log

دفتر يومية السفينة الذى تسجل فيه تفاصيل تشغيل السفينة بما فى ذلك الحوادث التى تقع للسفينة أو للشحنة .

Declaration

of Ownership

البيان الواجب على الشخص الراغب فى تملك سفينة أن يتقدم به . ويتضمن هذا البيان تفاصيل عن مكان بناء السفينة واسم الربان .. الخ .

Decreet

حكم أو قرار نهائى

Decreet Arbitral

قرار تحكيم أو قرار محكمين

Deduction for new

Customary Deductions

راجع

Defect

عيب ، نقص ، عدم كفاية

Defect of form

عيب شكلى ، عيب فى الشكل

Defect of substance

عيب جوهري ، عيب فى الجوهر

Defective

معيب ، ناقص ، غير منجز

Defendant

مدعى عليه ، الشخص الذى ترفع عليه الدعوى

Deferred account

حساب مؤجل - نظام يسمح للمالك السفينة بأن يدفع القسط السنوى على دفعات دورية فى مواعيد متتابعة .



## Definitive Sentence

حكم نهائى أو قطعى

## Delaissement

التخلي عن السفينة

## Delate

يُحذف ، يشطب ، يُحذف من النص ، يسقط

## Delegate

مندوب ، مبعوث ، مفوض ، مندوب  
يوفد ، يبعث ، ينتدب ، يفوض

## Delegation

ايفاد ، انتداب ، تفويض ، وفد

## Delinquency

اخلال بواجب أو تقصير فى القيام به

## Deliver

يسلم

## Delivery

تسليم - وضع الشيء فى حيازة شخص معين أو فى نطاق  
سيطرته .

absolute delivery تسليم مطلق دون قيد أو شرط

Conditional delivery تسليم معلق على شرط

actual delivery تسليم فعلى

Constructive (symbolic) delivery تسليم حكمى أو رمزى

on delivery عند التسليم

ويحصل التسليم الرمزى Symbolic عندما يكون الشيء  
المراد تسليمه مالا ثابتاً أو منقولاً يستحيل تسليمه مادياً  
فيم تسليمه بتسليم أداة ترمز الى هذا التسليم كتسليم مفتاح  
خزينة أو تسليم سند شحن يتعلق ببضاعة منقولة على ظهر  
سفينة ما .

## Delivery Bond

سند تسليم

## Delivery Order

أمر تسليم

**Demise Charter Party**

مشارطة ايجار السفينة عارية ( غير مجهزة )  
وتبرم لفترة من الزمن وفيها يقوم المستأجر بتعيين الطاقم  
والربان وكبير المهندسين ويكون له كامل السيطرة على  
السفينة ويتحمل كافة المسؤوليات الناشئة عن استغلال  
السفينة .

**Demurrage**

غرامة التأخير - المبلغ الذي يدفعه المستأجر في المشارطة  
بالرحلة لمالك السفينة تعويضاً له عن أيام التأخير في الشحن  
أو التفريغ بعد انقضاء المدد المتفق عليها للقيام بهذه  
العمليات . ويحدد هذا المبلغ اتفاقاً أو بموجب القانون أو  
العرف .

**Depart**

مغادرة السفينة للميناء

**Deposit**

وديعة ، يودع

**Deposit Receipt**

الاىصال الذى يعطى نظير دفع وديعة الخسارة المشتركة .

**Deposit Slip**

اىصال ايداع

**Depositary**

مودع لديه ، الوديع ، حافظ الوديعة

**Depositor**

المودع ، صاحب الوديعة ، من قام بالايذاع

**Depository**

مستودع ، محل ايداع ، مكان لحفظ الودائع

**Depositum**

عقد وديعة تبرعية دون عوض

**Depreciation**

نقص القيمة ، انتقاص من القيمة

**Derelict**

سفينة متروكة أو مهجورة ، وهى السفينة التى هجرها  
طاقمها ولكنها لم تغرق .

Derriks

روافع السفينة

Destination

ميناء وصول السفينة

Despatch Money

كسب الوقت - المبلغ الذى يدفعه مالك السفينة للمستأجر لقيامه بعمليات الشحن أو التفريغ قبل انقضاء الوقت المتفق عليه .

Despatch Half Demurrage

سعر كسب الوقت نصف سعر غرامة التأخير

Detention

حجز ، توقيف ، احتباس ، تأخير  
عند الاتفاق على دفع غرامة التأخير لعدد معين من الأيام ،  
فان أى تأخير بعد ذلك يطلق عليه Detention ويكون  
للمالك أن يطالب عنه بتعويض غير محدد يسمى تعويض  
التأخير .

راجع damage for detention

Deviation

انحراف السفينة عن خط سيرها المحدد أو المتفق عليه للرحلة  
مع اعتزام العودة الى هذا الطريق لاستكمال الرحلة . وعند  
انحراف السفينة دون مبرر قانوني فان المؤمن - مالم تنص  
الوثيقة على العكس يعفى من كل مسئولية من وقت انحراف  
السفينة ، ولا يعود غطاء التأمين ألا عندما تعود السفينة الى  
طريقها الأصلي .

Diligence

عناية ، يقظة ، اجتهاد

due diligence

عناية واجبة

extraordinary diligence

عناية فائقة

<b>Diligent</b>	<b>Discharge</b>
ordinary diligence	عناية الرجل العادى
great diligence	عناية شديدة
special diligence	عناية خاصة
<b>Diligent</b>	شخص حريص
<b>Dirty Bill of lading</b>	سند شحن غير نظيف
	Clean bill of lading راجع
<b>Dirty Momey</b>	أجر اضافى يدفع للعمال نظير قيامهم بمناولة بضائع كريهة أو بغيضة .
<b>Disadvantage</b>	أذى ، ضرر ، خسارة ، وضع خاسر
<b>Disaffirm</b>	يلغى ، يبطل ، يفسخ ، يعدل
<b>Disaster</b>	حادث مفاجئ ، كارثة ، نائبة ، ملمة
<b>Disbursements</b>	مصرفات السفينة – المال الذى ينفق بغرض تجهيز السفينة وتتضمن الأجور والمؤن والوقود ورسوم الموانى والوكالة ومصرفات الشحن والتفريغ .
<b>Disbursements Account</b>	حساب مصرفات السفينة
<b>(D/A)</b>	
<b>Discharge</b>	يفرغ السفينة ، مخالصة ، ابراء ، يرىء



## Discharge Book

سجل ( أوراق ) التسريح من الخدمة ويتضمن وصفاً لحامله  
وتفاصيل عن خدمته السابقة ، واسم السفينة التي عمل  
عليها وتقرير عن سلوكه .

## Dispatch Money

## Despatch Money

راجع

## Dispatched

أبحر ، أقلع ، سافر

ستبحر السفينة the ship shall be dispatched

## Displace

يجرد بحار من رتبته ، ينزل الرتبة

## Displacement Tonnage

اصطلاح يستعمل عند الاشارة الى السفن الحربية ويستعمل  
نادراً فيما يتعلق بالسفن التجارية .  
ويقصد به الوزن الفعلي للماء المزاح بواسطة السفينة عندما  
تكون عائمة عند خط الشحن الخاص بها .

## Disposal

تصرف

تحت طلب أو تحت تصرف at disposal

## Disprove

يفند ، يدحض ، ينقض

## Disputable

منازع فيه ، محل نزاع ، محل جدل أو خصومة

## Disputation

تنازع ، منازعة ، خصومة ، جدل

<b>Dispute</b>	<b>Documentary Bill</b>
<b>Dispute</b>	نزاع ، خصومة ( ينازع ، يخاصم )
<b>Distress Communications</b>	اتصالات استغاثة
<b>Distribute</b>	يوزع ، يقسم
<b>Dock and Town Dues</b>	هذه الرسوم خاصة بميناء ليفربول ( بريطانيا ) وتحمل بها غالبية البضائع التي تصدر من هذه المدينة أو تستورد إليها . ورسوم المدينة يبدو أنها مفروضة نظير استخدام الميناء وتحصل سواء كانت السفينة تحمل بضائع أو فارغة عند استعمالها الرصيف .
<b>Dock Dues</b>	عوايد الرصيف ، رسوم الرسو
<b>or</b>	وتفرض هذه الرسوم نظير استعمال الأرصفة وتحسب على
<b>Dockage</b>	أساس الحمولة المسجلة وحمولة السطح إن وجدت .
<b>Docker</b>	عامل ميناء
<b>Dock Warrent</b>	الايصال الذى يعطى مقابل البضائع التى تودع فى مخزن على الرصيف .
<b>Dock Weight Note</b>	مذكرة الوزن وهى مستند تصدره سلطات الرصيف بين الوزن الكلى والوزن الصافى والعلامات والأرقام وتواريخ دخول البضائع المستوردة .
<b>Documentary Bill</b>	كمبيالة مستندية - وهى كمبيالة تصحب بسند الشحن ووثيقة التأمين والفاتورة ويضاف إليها مستندات أخرى

<b>Documentary Credit</b>	<b>Dry Dock</b>
	أحياناً . وهى احدى طرق دفع الثمن فى البيع البحرى « سيف » .
<b>Documentary Credit</b>	اعتماد مستندى . Credits راجع
<b>D/P</b>	Documents against payment الدفع نظير المستندات
<b>d.p.</b>	Direct port ومعناها أن السفينة تتابع طريقها الى الميناء المقصود دون توقف فى أى ميناء وسيط .
<b>Dominus navis</b>	مالك السفينة ( كلمة لاتينية )
<b>Draught</b>	(draft) غاطس السفينة ، عمق الماء وغاطس السفينة هو عمق الماء اللازم لها حتى تبقى طافية . ويجب التفرقة بين : الغااطس بدون حمولة الغااطس بالحمولة Light draught Loaded draught
<b>Drawback</b>	راجع DbK
<b>Drill Ship</b>	سفينة حفر - نوع من أجهزة الحفر على شكل سفينة يستعمل لاكتشاف البترول فى قاع البحر .
<b>Dry Bill</b>	فاتورة جافة أى وهمية أو فاسدة
<b>Dry Dock</b>	حوض جاف ويستعمل لفحص واصلاح السفن . أو

ادخال السفينة الى الحوض الجاف .

**Dry Goods**

(dry Cargo)

بضائع جافة أو غير سائلة

**Due Compensation**

تعويض مناسب

**Due proof**

دليل كاف

**Dumb barge**

صندل أو زورق بدون شراع أو قوة محركة

**Dunnage**

مواد تستعملها السفينة في عملية رص وتستيف البضائع والفصل بين الشحنة أو بأى طريق آخر من أجل منع اصابة البضائع باضرار أثناء الرحلة .

**Dutiable**

**Stores**

المؤن الخاضعة للرسوم الجمركية اذا تم التصرف فيها أثناء وجود السفينة في الميناء. وعند وصول السفينة الى الميناء تعد قائمة بهذه المؤن ويتم قفل وتشميع المخزن الذى توجد فيه بمعرفة الجمارك .

**Duties**

رسوم ، رسوم جمركية ، جميع أنواع الضرائب (duty)

**Duty of tonnage**

رسوم حمولة تستوفى من السفينة مقابل رسوها في الميناء أو دخولها اليه أو خروجها منه .

**d.w.**

**Dead weight**

راجع

ويطلق عليها أحياناً dead load



# E

E.F.T.A.

الاتحاد الأوربي للتجارة الحرة

European free trade association

e.g.

exempli gratia

مثلاً أو على سبيل المثال

E.O.E.

ما عدا السهو والخطأ

Errors and omissions excepted

E.T.A.

الوقت المقدّر ( المتوقع ) للوصول

Estimated time of arrival

E.T.D.

الوقت المقدّر ( المتوقع ) للقيام

Estimated time of departure

ebb and flow

الجزر والمد - المستوى الذى يبلغه ماء البحر فى أقصى حالات المد والجزر .

Ejusdem Generis

مشابه فى النوع لما سبق ذكره من قبل .  
ويتعلق هذا الاصطلاح بالخطر المؤمن ضده فى وثائق التأمين البحرية .

Embargo

حظر بحرى ، منع حركة السفن التجارية ، حجز السفن التجارية أو منعها من دخول موانئ معينة أو الخروج منها ، بلاغ رسمى يمنع السفن من مغادرة ميناء أو موانئ معينة حتى اشعار آخر .

Embark

يركب سفينة - يحمل بضائع على السفينة .

## Embarkation

ركوب مسافرين - تحميل بضائع .

## Embay

أكراء سفينة على دخول خليج .

## Emergency

حادث طارئ أو مفاجيء أو عاجل .

## Endorsement

تظهير - طريقة لتداول الأوراق التي تتضمن شرط الأمر -  
فسند الشحن الصادر للأمر يتداول بطريقة التظهير .

## Enrollement of vessels

تسجيل السفن .

## Entering Inwards

تقرير وصول - التقرير الذى يعده الربان والجمرك بوصول  
السفينة والذى بموجبه يحصل على الأذن يبدأ التفريغ .

## Entrepot

ميناء وسيط أو مخزن توضع فيه البضائع العابرة أو يتم فيه  
نقل البضائع من سفينة الى أخرى .

## Entry Outwards

تقرير الاعتزام بالقيام برحلة جديدة يقدمه الربان للجمرك  
ويحصل بموجبه على الأذن يبدأ الشحن .

## Equip

يجهز ، يعد ، يهيىء .

## Equipment

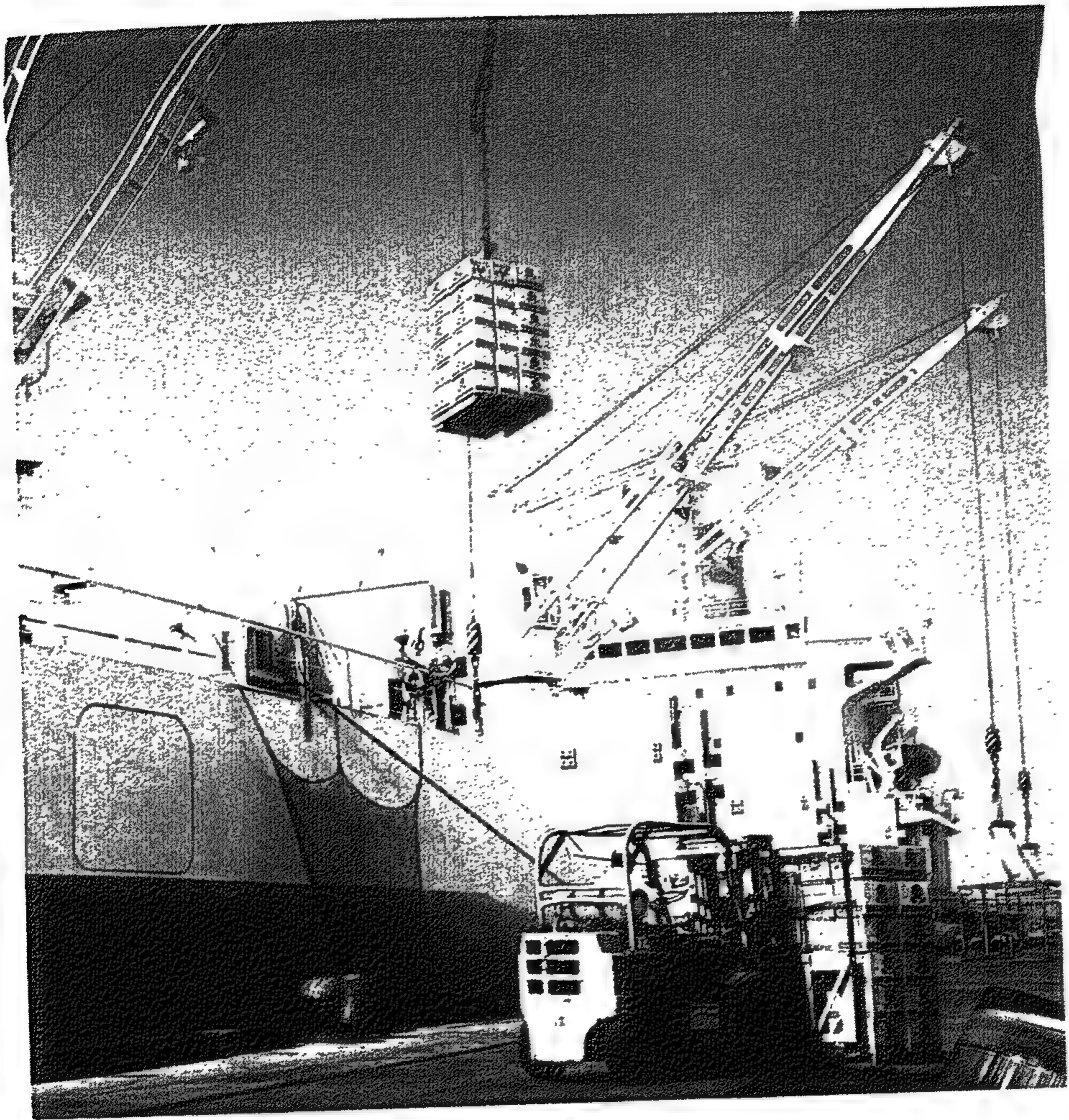
معدات ، تجهيزات ، تجهيز .

## Error

غلط

## Common error

غلط مألوف الوقوع



شحن البضائع  
Embar Kation





<b>E.S.D.</b>	<b>Exship</b>
<b>E.S.D.</b>	Echo Sounding Device بيان يكتب في سجل. اللويدز يشير الى أن السفينة مجهزة بجهاز سماع الأعماق .
<b>Ex</b>	out of خارج من
<b>Excise</b>	رسم يفرض على المنتجات المحلية قبل بيعها للمستهلك .
<b>Exfacia</b>	طبقاً للمستندات
<b>Exgratia</b>	Act of grace عفو عام
<b>Exonerate</b>	يعفى من المسؤولية - يرى
<b>Exploitation</b>	استغلال - استثمار
<b>Exports</b>	Invisible Exports الصادرات - صادرات غير منظورة
<b>Express authority</b>	تفويض صريح
<b>Exquay</b>	التسليم على الرصيف ومعناها أن المشتري يكون مسؤولاً عن كافة الأعباء بعد التسليم على الرصيف .
<b>Exship</b>	التسليم من السفينة ومعناها أن البائع يتحمل أجرة النقل الى ميناء الوصول . أما كافة الأعباء الأخرى فيتحملها المشتري .
	Free Oversight ويعبر عن ذات المعنى باصطلاح

Exstore .

تسليم المخزن - من المخزن .

Extended Protest

التقرير المطول الذى يعده الربان متضمناً تفاصيل حادث  
ما عندما يكون مثل هذا التقرير مطلوباً لأجراء قانونى لاحق .

External

خارجى - ظاهرى

Extra

خارج عن - زائد - اضافى - متجاوز حداً معيناً

Extraordinary average

خسارة استثنائية

Extreme hazard

خطر محقق بالسفينة يجعلها مشرفة على الغرق رغم توافر  
وسائل الأنقاذ .

Exwarehouse

تسليم المخزن

Cost "exwarehouse"

معناها أن المشتري يدفع كل  
الأعباء ( أجرة النقل والتأمين ) اذ انه سيتسلم البضاعة من  
مخزن البائع .

# F

F.A.S.

Free alongside ship - free alongside

اصطلاح يعرف بالبيع (فاس) وفيه يلتزم البائع بتسليم البضائع بجانب السفينة على نفقته ومخاطرة . ويتحمل المشتري أية نفقات خاصة بمناولة البضائع وشحنها .

f.a.c.

Fast as Can

بأسرع ما يمكن

اصطلاح يرد بالمستندات معناد أن السفينة ستقوم بالشحن أو بالتفريغ بأسرع ما يمكنها ذلك . ويضع الاصطلاح على عاتق المستأجر التزاماً ضمناً بأن يقدم الشحنة للسفينة بأسرع ما يمكن .

As fast as Can

راجع

Factor

وكيل بالعمولة وهو الذى يبيع أو يشتري لحساب موكله وانما بأسمه هو نظير عمولة ويكون - أى الوكيل - مسئولاً عن التصرف فى مواجهة الطرف الآخر .  
ويختلف الوكيل بالعمولة عن السمسار الذى تنحصر مهمته فى التوفيق بين الطرفين وتقريب وجهات النظر حتى تتم الصفقة .

العوامل Factors

Fathom

القامة - مقياس لعمق المياه يساوى ٦ أقدام أى أن القامة البحرية تبلغ ستة أقدام .

قامة خشب عبارة عن كمية من الخشب مقياسها  
٦ أقدام × ٦ أقدام = ٢١٦ قدماً مكعباً .

**f.c. & s.**

**F.O.B.**

**f.c. & s.**

**Free of Capture and Seizure**

يستبعد التأمين الخسائر الناجمة عن القبض على السفينة خلال فترة التأمين على البضائع .

**f.d.**

**Free delivery**

نفقات التسليم ليست على المشتري

**f. & d.**

**Freight and demurrage**

التعهد يتضمن أجره النقل وأية غرامات تأخير قد تستحق .

**F.G.A.**

**Free of general average**

معناها أن المؤمن لا يغطون المطالبات الخاصة بمساهمة أصحاب الشحنة في مساهمات الخسارة المشتركة .

**f.i.b.**

**Free into bunkers or free into barge**

أى أن السعر المعطى يتضمن تكلفة الشحن في الصنادل .

**f.i.o**

**Free in and out**

أجرة النقل المتفق عليها لا تشمل مصاريف الشحن أو التفريغ التي يتحملها الشاحن أو المرسل اليه .

**F.P.A.**

**Free from particular average**

شرط اعفاء يتضمن استبعاد الخسائر الناجمة عن الخسارة الخاصة .

**F.O.B.**

**Free on board**

اسم بيع بحرى يتضمن الثمن فيه قيمة البضائع وكافة النفقات حتى وضع البضائع على ظهر السفينة ويتم التسليم ونقل المخاطر الى المشتري بوضع البضاعة على ظهر السفينة .





معدية

Ferry boat



**Fairway**

طريق ملاحى - منتصف القناة أو أنسب عمق للملاحة .

**Fault**

خطأ ، غلط ، أو تقصير أو عيب أو نقص .

**Fee**

رسم - أجره رسمية يحددها القانون نظير خدمات يؤديها موظفون عموميون .

أتعاب Fees

**Ferry**

نقطة عبور مضيق أو خليج أو نهر أو بحيرة بسفن خاصة تعرف بسفن العبور أو المعديات .

**Ferry boat**

معدية - عبارة تستخدم من نقطة الى أخرى على قناة أو نهر

**Ferry franchise**

حق امتياز انشاء مركز عبور أو استخدام السفن لنقل الركاب والبضائع من نقطة الى أخرى على نهر أو قناة .

**Final act**

مستند أخير أو نهائى - الوثيقة الأخيرة .

**Final disposition**

قرار نهائى وشامل ( فى شأن التحكيم ) .

**Final Judgement**

حكم نهائى لا يقبل الطعن .

or

**Final determination****Final port**

ميناء التفريغ الأخير وهو ميناء تفرغ فيه السفينة شحنتها أثناء الرحلة الواحدة .

**Final Settlement**

تسوية ختامية .

**Fine**

غرامة أو عقوبة مالية - يفرض غرامة .

**Fire**

خطر الحريق وهو خطر لا يسأل عنه التأمين مالم يكن الحريق راجعاً الى خطأ الناقل .

<b>Fixed objects</b>	<b>Force majeure</b>
<b>Fixed objects</b>	أشياء ثابتة يمكن للسفينة أن تربط اليها مثل الأرصفة والشماندورات .
<b>f.i.w.</b>	<b>Free into wagons</b> ومعناها أن يدفع البائع كافة النفقات بما فيها نفقات وضع البضاعة في العربات أو سيارات النقل .
<b>Flat</b>	موقع تكسود مياه قليلة الغور لا تصلح للملاحة . المساحة الممتدة على ساحل البحر أو الخليج أو ضفة النهر .
	<b>Highwater mark</b> بين أقصى مستوى المد
	<b>Lowwater mark</b> وأقصى مستوى الجزر
<b>Fleet</b>	اسطول - عدد من السفن .
<b>Floating Policy</b>	وثيقة تأمين عائمة - وهي نوع من وثائق التأمين على البضائع تغطي عدة رحلات متفرقة وقد حلت محلها الوثيقة المفتوحة Open Policy أو Open Cover .
<b>Flotsam</b>	البضائع التي تفقد نتيجة تحطم السفينة .
<b>Fog</b>	ضباب ، سحب منخفضة ، ثلوج متساقطة ، كل حالة جوية من شأنها أن تحجب الرؤية أو تزيد من أخطار الملاحة .
<b>Force majeure</b>	قوة قاهرة - كل حدث غير متوقع لا يمكن دفعه ولا دخل لارادة المتعاقد فيه من شأنه جعل تنفيذ الالتزام مستحيلاً . راجع act of God



**Forebody**

جزء السفينة الكائن في مقدم منتصفها .

**Forecastle**

أعلى مقدم السفينة - جزء من مقدم السفينة التجارية يبيت فيه البحارة . ويشار اليه باختصار في سجل اللويدز بـ F. .

**Forefoot**

القائمة الأمامية وهي الجزء المنخفض من مقدمة السفينة الذي ينحني ليقابل الكمره الرئيسية Main keel

**Foreign General Average** عبارة تستخدم في التأمين البحري معناها أن الخسارة المشتركة ستدفع من المؤمنين طبقاً لتسوية تتم في الخارج .

**Foreign Trade**

تجارة خارجية

**Forwarder's Bill of Lading**

سند الشحن الذي تصدره الشركة القائمة بالنقل الى شركة الملاحة الأصلية عندما تكون البضائع مرسله للخارج في رحلة تقوم بها سفيتين . ويطلق أيضاً على سند الشحن الذي يغطي رحلة مركبة .

راجع Through bill of Lading

**Foul Bill of Lading**

سند شحن غير نظيف وهو الذي يتضمن تحفظات بشأن الحالة الظاهرية للبضاعة عند الشحن .

راجع Bill of Lading

**Founder**

يمتلئ بالماء ويغرق .

**f.o.w.**

**Free of average**

**f.o.w.**

**First open water**

بدلاً من تحديد تاريخ الاستعداد في مشاركة الايجار فان اصطلاح f.o.w قد يستعمل في الموانئ التي تحاصرها الثلوج في الشتاء . وفي هذه الحالة يلتزم مالك السفينة بأن يقدم سفينه في أول فرصة تسمح بدخول الميناء متخلصة من عوائق الثلوج .

**F.P.**

**Floating Policy**

راجع

**Franchise**

مسموح - نسبة تبين في وثيقة التأمين على البضائع تستنزل من تعويض التأمين

**Franco**

**Prepaid or free of all charges.**

التمن يتضمن كل المصاريف والأعباء بما فيها التسليم للمشتري .

**Fraud**

غش ، تدليس ، احتيال أو تحايل .

**f.r.c.c.**

**Free of riot and civil Commotions**

لا مسئولية عن الخسائر الناتجة عن أعمال الشغب والثورات المدنية .

**Free Alongside**

**F.A.S.**

راجع

**Freeboard**

المسافة بين خط الشحن (load line)

وخط السطح (deck line)

**Free of average**

شرط يرد في وثيقة التأمين يستبعد المطالبات عن الخسائر الجزئية

<b>Free of capture and seizure</b>	<b>Freight</b>
<b>Free of capture and seizure</b>	راجع f.c. & s.
	شرط استبعاد مخاطر الحرب الذى يعتبر جزءاً من وثائق التأمين البحرية .
<b>Free in and out</b>	راجع f.i.o.
	لا تتحمل السفينة شيئاً فيما يتعلق بالشحن أو التفريغ
<b>Free of encumbrances</b>	تعبير يوجد فى سند بيع السفن يدل على أن السفينة ليست مرهونة ، اذ أنها اذا كانت مرهونة فانها تنتقل الى المشتري محملة بالرهن .
<b>Free on board</b>	راجع F.O.B
<b>Free Overside</b>	راجع Exship
<b>Freebooter</b>	قرصان ، لص بحرى
	قرصنة Freebooting
<b>Free Port</b>	ميناء حر
<b>Free Ships</b>	سفن حرة أى سفن الدول المحايدة
<b>Free Turn</b>	عندما تؤجر السفينة على أساس أنها ستكون « طليقة من الدور Free of Turn أى ليست فى انتظار خلو مرسى للشحن أو للتفريغ .
<b>Freight</b>	أجرة النقل

<b>Freight Abandonment</b>	التخلي عن أجرة النقل - بشرط يرد في وثيقة التأمين على جسم السفينة يتنازل بموجبه المؤمن ( شركة التأمين ) عن حقه في أجرة النقل المحصلة أو التي تحصل بمعرفة السفينة موضوع دعوى الخسارة الكلية .
<b>Freight booking</b>	حجز فراغ سفينة لنقل بضاعة - تعاقد على نقل بضاعة .
<b>Freighter</b>	مستأجر السفينة - والغالب أن يستعمل بدلاً منها Charterer
<b>Freight Collect or Freight Forward</b>	أجرة النقل التي يدفعها المرسل اليه عند وصول البضائع Payable at destination
<b>Freight Forwarder</b>	وكيل أو وسيط شحن ، الشخص الذي ينظم شحن البضائع
<b>Freight Notes</b>	كشف يرسلها سمسارة الشحن الى شاحني البضائع المختلفين يبينون لهم فيها قيمة المبلغ الواجب دفعه نظير نقل البضائع التي شحنت على ظهر السفينة .
<b>Freight Rate</b>	سعر أجرة النقل
<b>Freight Release</b>	مستند رسمي يعطيه سمسار الشحن أو تظهير يثبت على سند يخول الضابط المسئول عن السفينة التخلي عن حيازة البضائع لأن أجرة النقل المستحقة عليها قد دفعت .
<b>Freight ton</b>	الطن من الشحنة الذي يحسب على أساس ٤٠ قدم مكعب قياسي ، أو ٢,٢٤٠ ib وزن . وللسفينة - ما لم ينص على خلاف ذلك في تعريفه النوالين - أن تختار أجرة النقل على الأساس الذي يحقق لها عائد أكبر . فالبضائع التي تزن ١٠ طن مكعب وزن وانما مقاسها

٤٠ قدم مكعب يتم شحنها على أساس القياس ، بينما البضائع التي تزن ٤٠ طن مكعب وزن ومقاسها ٦٠ قدم مكعب يتم شحنها طبقاً لسعر الوزن .

## Frustration

ابطال العقد .

ابطال الرحلة - الغاء الرحلة - الظروف التي تؤدي الى Frustration of Adventure عدم امكان وصول السفينة أو بضائعها سالمة الى مكان الوصول .

Full reach and burthen يرد هذا الاصطلاح في عقود ايجار السفن للدلالة على أن العقد يرد على كل الفراغ الصالح للشحن وان كان ذلك لا يمنع المالك من نقل الركاب اذا شاء .

## Fund

رصيد - رأس مال - مال - مبلغ من المال مخصص لغرض معين .

## Furniture of a ship

تجهيزات السفينة - جميع ما يلزمها لتصبح صالحة للسفر .



# G

<b>G.A.</b>	<b>General Average</b>	الخسارة المشتركة
<b>G.A. in Full Clause</b>	<p>شرط يرد في وثيقة تأمين بضائع يتفق بموجبه المؤمن بأن يدفع المساهمة في الخسارة المشتركة حتى ولو كانت قيمة المساهمة أكثر من القيمة المؤمنة .</p>	
<b>G.A. Act</b>	<b>General Average Act</b>	<p>اصطلاح يستعمل لوصف أية تضحية غير عادية أو نفقات تنفق بطريقة معقولة من أجل السلامة العامة للسفينة والبضائع .</p>
<b>Gabbert</b>	<p>صندل أو ماعون يستعمل لنقل البضائع من سفينة الى أخرى أو من السفن الى الأرصفة .</p>	
<b>Galea</b>	سفينة قراصنة	
<b>General Average</b>	<b>G.A.</b>	الخسارة المشتركة
<b>General Average account</b>	<p>حساب الخسارة المشتركة وهو الحساب الذي يفتح لتقبل ما يدفعه المساهمون بنسبة كل منهم في الخسارة المشتركة .</p>	
<b>General Average Bond</b>	<p>سند خسارة مشتركة وهو الاتفاق الذي يوقعه كل الاطراف المشتركة في الخسارة يلتزم فيه كل منهم بدفع نصيبه في الخسارة .</p>	

**General Average Clause** الشرط الخاص بكيفية تسوية الخسارة المشتركة .

**General Average Contribution** المساهمة في الخسارة المشتركة أى مساهمة جميع أصحاب الشحنة لتعويض أية خسارة أو تضحية يتحملها أحدهم في سبيل انقاذ باقى الشحنة .

**General Average Deposit** الوديعة التى يدفعها صاحب البضاعة ليتمكن من استلامها عندما تكون هذه البضاعة مساهمة في خسارة مشتركة

**General Average Disbursements** مصروفات الخسارة المشتركة .

**General Average Fund** المبلغ الذى ينتج عن جمع نفقة الخسارة المشتركة وقيمة الأموال المضحية بها في الخسارة المشتركة ومصاريف تسويتها .

**General Average Guarantee** ضمان الخسارة المشتركة - تعهد يقدمه أحد المصارف أو شركات التأمين بدفع المساهمة المستحقة لصندوق الخسارة المشتركة .

**General Ship** سفينة عامة - يحق للكافة شحن بضائعهم فيها .

**Give bail** يقدم كفالة .

**Going Price** السعر الجارى .

**Gold Clause** شرط الذهب .

اتفاق شرط الذهب Gold Clause Agreement  
 اتفاق بين الأطراف المعنية بنقل البضائع بحراً يتفقون بموجبه  
 على زيادة حدود مسئولية الناقلين فيما يتعلق بالبضائع عما  
 هو مفروض بموجب القانون .

Gold Exchange Standard

قاعدة صرف الذهب .

Gold Premium

علاوة الذهب - الفرق بين قيمة العملة الأسمية وقيمتها  
 الذهبية .

Good faith

حسن نية .

Good Ship

سفينة جيدة - ضمان يعطيه مالك السفينة في مشاركة  
 ائجار أو سند شحن مفاده أن السفينة صالحة للملاحة  
 وقادرة على تحمل مخاطر الرحلة المتوقعة .

Grain Cargo Certificate

شهادة شحنة قمح - وهي شهادة بأن شحنة القمح قد  
 شحنت طبقاً للنظم المتبعة . ويصدق على هذه الشهادة من  
 القنصل أو من السلطات الجمركية في آخر ميناء للشحن .

Grant and to

Freight let

تأجير السفينة لأغراض الشحن - وضع السفينة تحت  
 تصرف المستأجر والنزول عن حيازتها له المدة المحددة للرحلة  
 لاستعمالها في نقل ما يشاء .

Graven dock

رصيف مائي مثبت الى اليابسة لا ينفصل عنها وهو غير  
 الرصيف العائم - Floating dock .

**Graving Dock**

**G.C.**

**Graving Dock**

**Dry dock**

حوض جاف .

**Gross for Nett**

عندما يكون الاختلاف في الوزن من الضالة بحيث يمكن تجاهله .

**Gross Tonnage**

الحمولة الكلية .

**G.C.**

بيان يرد في سجل اللويدز معناه أن السنينة مجهزة ببوصلة جيرو Gyro Compas .

## H

**Hague Rules**

قواعد لاهاي - وهي القواعد الدولية التي اتفق عليها المؤتمر الدولي للقانون البحري في لاهاي سنة ١٩٢١ بشأن تحديد مسؤولية الناقل البحري .

وقد اصبحت هذه القواعد معاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ . ويستعمل الكتاب الأنجليز كلمة Hague Rules للإشارة الى المعاهدة المذكورة .

**Harbour**

مرفأ - ميناء - مأوى أى المكان الذى يمكن للسفينة أن تلقى مخاطيفها فيه .

**Harbour dues**

عوايد الميناء وهي الرسوم التي تفرضها سلطات الميناء نظير استعماله .

**Harbour Line**

نطاق الميناء أو الخط المبين لحدودها .

**Harter Act**

قانون هارتر وهو قانون أمريكى يتعلق بنقل البضائع بطريق البحر من وإلى الموانى الأمريكية وقد أقره الكونجرس سنة ١٨٩٣ .

**Hatch or Hatchway**

فتحة العنبر أى الفتحة التي توجد في سطح السفينة وتؤدي الى العنبر وتستعمل في الشحن والتفريغ .

**Hat Money**

مبلغ بسيط يقدم على سبيل التبرع لربان وطاقم السفينة .



**Haulage**

رسم تفرضه السكة الحديد أو شركات القنوات والأرصفة نظير استعمال العربات أو سيارات النقل أو لاستعمال خط سكة حديد . وهذا الرسم لا يغطي خدمات شحن وتفريغ السيارات .

**Haven**

ملجأ تلجأ اليه السفينة هرباً من الأعاصير .

**Hazard**

مخاطرة - مجازفة .

**Hazardous**

خطر أو ينطوى على المخاطر

**Hazardous Insurance**

تأمين جزافى

**Heavy Lift**

حمولة ثقيلة - وحدة من البضائع لا يمكن رفعها بالرافعات العادية للسفينة .

**Heda**

مرسى صغير لتنزيل البضائع أو تحميلها .

**Hedajium**

رسوم رصيف تدفع مقابل تنزيل البضائع على الأرصفة المائية أو تحميلها منها .

**High Seas**

أعلى البحار - المناطق البحرية التى تخضع لسلطات أية دولة والتي تكفل الاتفاقيات الدولية حرية الملاحة فيها .

**Hogged**

تقوس قاع السفينة - عندما يكون طرفا السفينة قد انخفضا عن جزءها الأوسط .

**Hogshead**

وحدة قياس تحتوى على ٥٤ جالون .

**Hold**

**Hurricane**

**Hold**

عبر سفينة - جزء داخلي للسفينة تحت السطح ترص فيه البضائع .

**Home Port**

ميناء موطن السفينة أو ميناء تسجيلها - وبالنسبة للبحار فهو الميناء الذى تعاقد فيه الكائن فى بلده والذى ينتهى فيه العقد .

**Home Trade**

تجارة داخلية أى بين مناطق البلد الواحد .

**Home Use Entry**

مستند جمركى يستعمل عندما تنقل البضائع الخاضعة للرسوم الجمركية من المخزن الى الاستهلاك المحلى .

**Horsepower**

قوة حصان - قوة نظرية تكفى لرفع ٣٣ ألف رطل انجليزى مسافة قدم واحد فى دقيقة واحدة .

**Hoy**

صندل

**Hoyman**

ريس صندل

**Hull**

جسم السفينة

**Hurricane**

أعصار أو عاصفة شديدة قوتها من ٥٠ الى ٦٠ ميلاً فى الساعة .

# I

I.B.

In Bond

وتطلق على البضائع التي تودع في مخزن حيث تبقى دون دفع الرسوم الجمركية . وهي طريقة يستعملها التاجر لدفع الرسوم الجمركية على كمية البضائع التي يسحبها فقط .

Implied Authority

سلطة ضمنية أو تفويض ضمني .

Implied Undertaking

تعهد أو التزام ضمني لا يشترط النص عليه صراحة في العقد .

Implied Warranty

ضمان ضمني - وهو الضمان الذي لا يذكر صراحة في وثيقة التأمين وإنما يفترض ضمناً كما هو الحال في ضمان صلاحية السفينة للملاحة في وثيقة الرحلة .

Import List

قائمة المواد المستوردة ، وهي قائمة بالحروف الأبجدية تصنف فيها البضائع المستوردة بمعرفة الجمارك للأغراض الإحصائية .

Imports

الواردات - اصطلاح يطلق على كل البضائع والسلع التي يأتى بها من بلاد أو أماكن أخرى .

Impossible to perform

مستحيل التنفيذ أو مستحيل القيام به .

Imposts

ضرائب تفرض على الواردات .

**Imprudence**

**In point**

**Imprudence**

رعونة - عدم تبصر

**In Ballast**

Ballast راجع

عندما تغادر سفينة الميناء بدون شحنة يقال انها in Ballast لأنها تحمل وزناً معيناً من الماء أو الرمل أو الأحجار لحفظ توازنها .

**In blank**

على بياض

**In bulk**

صب - البضائع ( سائلة أو جامدة ) التي تشحن في عنابر السفينة مباشرة دون أن يحتويها أى محتوى من صناديق أو أجولة أو غيرها .

**In Charge of**

معهود اليه - مسئول عن

**In Controversy**

محل نزاع أو جدل أو نقاش

**In default**

فشل - تقصير - اخلال

**In fact**

فعلاً - فى الواقع

**In fine**

فى النهاية

**In full**

تفصيلاً أو بالتفصيل

**In lien of**

بدلاً من - عوضاً عن

**In point**

مناسب - موافق



الواردات  
Imports





**In point of fact**

**Inconsideration**

**In point of fact**

في الواقع - من حيث الواقع

**In pursuance of**

بموجب - بناء على - وفقاً

**or**

**Pursuant to**

**In regard to**

فيما يتعلق بـ - بخصوص

**In toto**

كلية - جملة - اجمالاً

**Inability**

عجز - عدم قدرة - عدم استطاعة

**Inadequate**

غير كاف - ناقص - غير مناسب

**Inadmissible**

مرفوض - غير مقبول - غير مستساغ

**Inapt**

غير لائق - غير جدير - غير مناسب

**Inboard**

وضع البضاعة بشكل لا تكون فيه بارزة عن سطح السفينة  
أو حواجزها الجانبية .

**Incapacity**

عدم الأهلية - انعدام القدرة أو الكفاية

**Incident**

حادثة

**Inconsideration**

طيش - رعونة - عدم اكتراث أو مبالاة

**Inconsistent**

مخالف - متعارض - متناقض

**Inconvertible**

غير قابل للتبديل أو التحويل الى عملة أخرى ( تحويل - العملة ) .

**Indefinite**

مطلق - لا حد له - غير معلوم

**Indemnity**

ضمان - تعويض - وفي التأمين يقصد به مسئولية المؤمن عن الخسارة بموجب الوثيقة .

**Indirect Damage**

ضرر غير مباشر - الضرر الذى ينشأ عن خطر مضمون وانما لم ينشأ مباشرة عنه .

**Indispensable**

لازم - ضرورى - لا غنى عنه .

**Indisputable**

غير متنازع فيه - مسلم به

**Indistinct**

غامض - مبهم - غير واضح

**Indorse**

يظهر ( أو يدور )

**Indorsee**

مظهر اليه - الشخص الذى يظهر السند لمصلحته

**Indorsement**

تظهر ( تدوير )

**Blank Indorsement**

تظهر على بياض

Conditional Indorsement	تظهر شرطى
Full Indorsement	تظهر كامل
Irregular Indorsement	تظهر غير قانونى
Regular Indorsement	تظهر قانونى
Special Indorsement	تظهر خاص

Indorser

المظهر

Inevitable

لا يمكن تفاديه

Inexecutable

غير قابل للتنفيذ

Inexplicable

لا يمكن تعليله أو تفسيره

Inexplicit

غير دقيق - غير واضح

Informal

غير صحيح شكلاً - ناقص أو معيب من حيث الشكل القانونى .

Inherent Vice

عيب ذاتى أو خاص يرجع الى طبيعة الشيء . خاصية فى بضائع معينة تجعلها عرضة للتلف دون تدخل أية اخطار أخرى كما هو الحال فى الفاكهة إذ أنها قابلة للفساد .

Initial

بداية - مطلع - أول - الحرف الأول من الأسم

Inland Navigation

ملاحة داخلية

## Inland Waters

مياه داخلية ( القنوات – البحيرات – الأنهار )

## In Personam

دعوى ضد شخص معين

## In Rem

دعوى ضد الشيء ذاته أو ضد ملاكه ( وعلى سبيل المثال الدعوى ضد السفينة ) .

## Insecure

غير مأمون – خطر – لا يؤمن جانبه

## Insensible

غير مفهوم – غير واضح

## Instrument

مستند – وثيقة مكتوبة – محرر قانوني

## Insurance

تأمين

## Insurance Broker

سمسار تأمين

## Insurance Agent

وكيل تأمين

## Insurance Commissioner

مندوب تأمين

## Insurance Policy

وثيقة تأمين

## Insurance Premium

قسط تأمين

## Insured

المستأمن ( المؤمن له )

## Insured Value

القيمة المؤمنة . قيمة الشيء كما ذكرت في وثيقة التأمين

## Insurer

المؤمن ( المؤمن لديه – شركة التأمين )



**Intentional**

**Inward Charges**

**Intentional**

قصدي - مقصود - عمدى

**Invoice**

فاتورة - مستند يبين بالتفصيل البضائع المرسلة وثنها واسم  
المرسل اليه .

**Inward Charges**

النفقات التي تحملها السفينة الداخلة للميناء كمصاريف  
الارشاد .

## J

Jactus

or

Jettison

القاء البضاعة في البحر لتخفيف حمولة السفينة حرصاً على سلامتها . وإذا اتخذ هذا الاجراء في وقت الخطر وتوافرت كافة العناصر الأساسية لاعتبار العمل من أعمال الخسارة المشتركة فإن الشحنة الملقاة في البحر والضرر الذي يترتب على ذلك تغطية الخسارة المشتركة .

Jason Clause

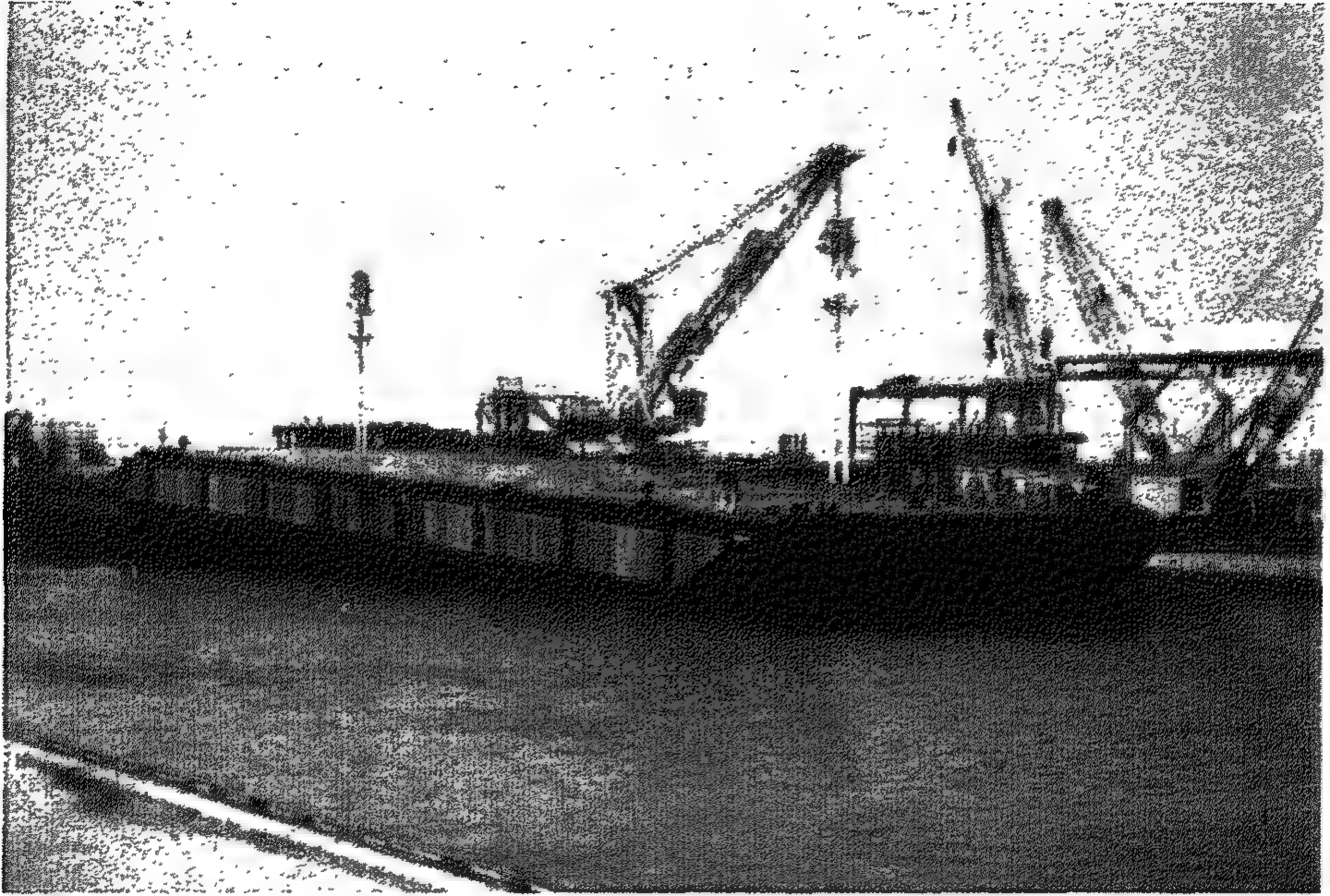
شرط جاسون

وهو شرط يتعلق بالخسارة المشتركة ويرد في سندات الشحن ليلزم أصحاب الشحنة بمساهمة نسبية في الخسارة المشتركة التي تلم بالسفينة أو بالشحنة نتيجة ما تتعرض له من أخطار من جراء الملاحة أو الإدارة .  
وقد عدل شرط جاسون وأصبح يطلق عليه :

New Jason Clause

وينص الشرط بصيغته الجديدة على أنه :

( في حالة وقوع حادث أو خطر أو ضرر أو كارثة قبل أو بعد بداية الرحلة نتيجة أى سبب أياً كان سواء كان راجعاً للأهمال أم لا ، ولا يكون الناقل مسئولاً عنه أو عن نتائجه بمقتضى القانون أو العقد أو أى سبيل آخر ، فإن البضائع أو الشاحنين أو المرسل اليهم أو ملاك البضائع سيساهمون مع الناقل في الخسارة المشتركة لدفع أية تضحيات أو خسارات أو مصاريف لها طبيعة الخسارة المشتركة قد تحصل أو تنفق ، كما سيدفعون مكافأة المساعدة والنفقات الخاصة التي تكبد بشأن البضائع .



رصف مائي  
Jetty



وإذا كانت السفينة المنقذة مملوكة للناقل أو كان يستغلها ، فإن مكافأة المساعدة تدفع له تماماً كما لو كانت السفينة أو السفن المنقذة تخص الغير .

والتأمين الذى قد يراه الناقل أو وكلائه كافيًا لتغطية المساهمة المقدرة للبضائع ، وأية مكافأة مساعدة أو نفقات خاصة من هذا النوع سوف تدفعها البضائع أو الشاحنين أو المرسل اليهم أو ملاك البضائع الى الناقل قبل التسليم اذا كانت مطلوبة .

## Jerque Note

شهادة يصدرها موظف الجمارك تدل على أنه فتح السفينة وتأكد أن الشحنة بالكامل قد فرغت دون عجز .

## Jerquer

موظف الجمارك الذى يفحص سجل شحنة السفينة

## Jetsam

المطروحات أى البضائع التى يلقى بها فى البحر من أجل تخفيف حمولة السفينة لمواجهة خطر محقق .

## Jettison

## Jactus

راجع

## Jetty

رصيف مائى

## Joint Cargo Committee

مجموعة من شركات التأمين فى لندن ومؤمنى اللويدز الذين يجتمعون لمناقشة الأمور المتعلقة بالتأمين على البضائع واعطاء التوصيات الى سوق التأمين على البضائع .



مجموعة من شركات التأمين في لندن ومؤمني اللويدز الذين يجتمعون لمناقشة الأمور المتعلقة بالتأمين على أجسام السفن واعطاء التوصيات الى سوق التأمين على أجسام السفن .

# K

Keel

صالب السفينة أو قاعدتها

Keel Loge

رسوم ارساء السفن في الميناء

Key

رصيف مائى لحمل البضائع الى السفن وانزالها منها

Keyage

عوايد رصيف

Kingpost

القائم الرئيسى - قائم عمودى تستند اليه الرافعة

Knot

عقدة - مقياس سرعة السفن ( وتساوى ميل بحرى ٦٠.٨٠ قدم فى الساعة ) .

# L

## Laden in Bulk

اصطلاح يستعمل عندما تستقبل السفينة شحنتها صب أو منفردة .

## Legend or lagan or ligan

البضائع التي تطرح في البحر عملاً على انقاذ السفينة بتخفيف حمولتها والتي تلقى موثقة الى عائمة تقيها الغرق حتى يمكن التقاطها فيما بعد .

## Lacker

سفينة مبنية خصيصاً للملاحة في الممرات المائية للبحيرات الكبرى والقنوات .

## Land Waiter

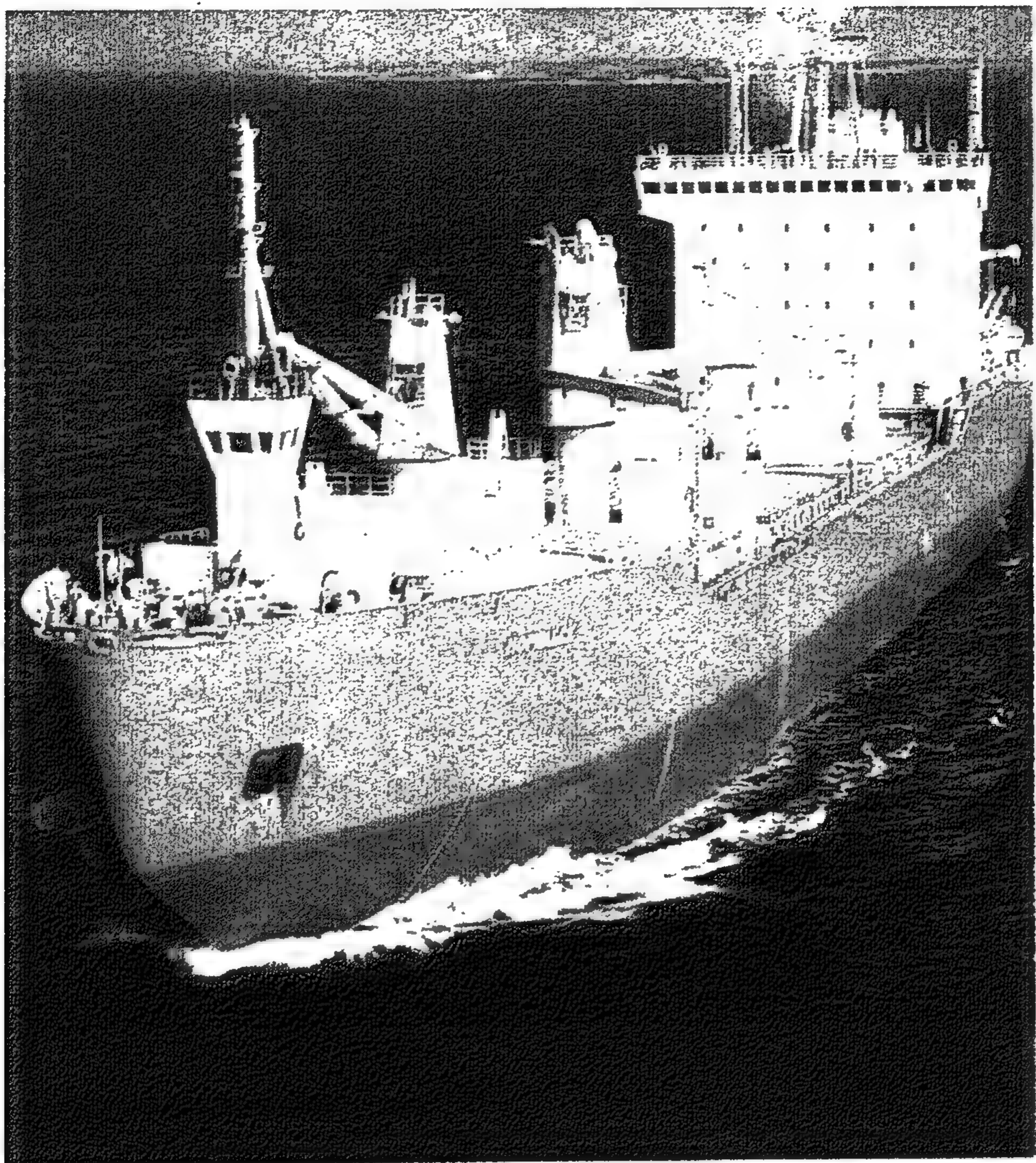
موظف الجمارك الذي يتذوق أو يزن أو يقيس أو يفحص البضائع المستحقة عليها الرسوم الجمركية من أجل تقدير الرسوم الجمركية عند تفريغها . وفي حالة البضائع المصدرة فانه يقوم بمراقبة واصدار الشهادات التي تدل على أن البضائع قد شحنت طبقاً للإجراءات المطلوبة .

## Landing Book

سجل التفريغ وهو سجل تحتفظ به شركات الأرصفة والمخازن تسجل فيه الأوزان الصافية والاجمالية ووصف البضائع وحالتها عند تفريغها واستلامها على الأرصفة .

## Landing Order

اذن تفريغ وهو تفويض الى شركة التفريغ لاستلام البضائع من السفينة .



خط الشحن

**Load Line**





**Landing Weight**

الوزن المفرغ أى الوزن الفعلى للبضائع عند تفريغها من السفينة .

**Latent Defect**

العيب الخفى الذى لا يمكن كشفه بالفحص الخارجى

**Launch**

ينزل السفينة الى الميناء من مكان بنائها

**Lawful Merchandise**

بضائع قانونية أو مطابقة للقانون أى أنها لا تنقل بالمخالفة للقانون . ويظهر هذا الاصطلاح غالباً فى مشارطات الايجار الزمنية عند تحديد نوع البضاعة التى ستقوم السفينة بنقلها خلال مدة العقد .

**Lay Days**

أيام الشحن والتفريغ التى يتفق عليها فى مشاركة الايجار وقد تحدد أيام خاصة للشحن وأيام خاصة للتفريغ . أما اذا حدد عدد معين من الأيام للعمليات معاً فانها يطلق عليها Reversible lay days .

**Lay - up Return**

رد المؤمن جزء من القسط السنوى لسفينة مؤمن عليها بوثيقة زمنية الى المستأمن لأن السفينة بقيت مربوطة Laid up وغير معرضة لكل مخاطر الملاحة لفترة لا تقل عن ٣٠ يوماً متتالية . وهذا الجزء المرد لا يدفع حتى تاريخ انتهاء الوثيقة ، ولا يرد اذا اصبحت السفينة خسارة كلية قبل هذا التاريخ .

**Lazaretto**

مخزن المؤن فى السفينة أو المكان الذى يحجز فيه الأشخاص الموضوعين تحت الحجر الصحى .

**L.C.**

**Light Dutes**

**L.C.**

**( London Clause )**

شرط لندن

وصيغة هذا الشرط كما يلي :

( يكون ثالث السفينة الحق في انزال هذه البضائع على الأرصفة فور تفريغها من السفينة عند الوصول ، وبمجرد وضع البضائع على الرصيف على هذا النحو فان مسؤولية مالك السفينة تتوقف . ويعتبر هذا الشرط جزءاً من سند الشحن وأية عبارات تخالفه تعتبر ملغاة ) .

**Leadage**

مصاريف نقل الفحم من المناجم الى مكان الشحن

**Letter of Credit**

خطاب اعتماد

**Letter of**

**Hypothecation**

خطاب تفويض يعطى للبنك في حالة الاعتماد المستندي يخول البنك بموجبه أن يتصرف في البضائع اذا أخل المرسل اليه بتعهداته . ومالم يتسلم البنك هذا الخطاب فانه لا يكون له حقوق على البضائع .

**Letter of Indemnity**

خطاب ضمان

**Lien**

حق امتياز

**Light Bill**

**Light dues**

ايصال دفع رسوم الموانئ

**Light Dues**

رسوم تفرض على السفن من أجل صيانة المنارات والعوامات Buoys وتحسب هذه الرسوم على الحمولة المسجلة للسفينة بالاضافة الى شحنة السطح ان وجدت .

Light house

منارة

Lighter

صندل - ماعون

Lighterage

نقل البضائع بالصنادل من السفن أو اليها أو المبلغ الذي يدفع نظير استعمال صندل أو مركب لتفريغ أو شحن السفن .

Lighterman

ربان صندل

Limber Hole

فتحة في السفينة لتصريف مياه الصرف

Limited Terms

تعبير تأميني يعنى أن الوثيقة تعطى تغطية أقل من وثيقة تأمين مستوفية الشروط . ( على سبيل المثال خسارة كلية فقط ) .

Limit per Bottom

الحد الأقصى لكمية البضاعة المؤمن عليها بوثيقة تأمين في سفينة واحدة .

Liner

سفينة تعمل كوحدة في خط منتظم بين الموانئ

Lloyd's

أول سوق تأمين بحرى في العالم تقوم عليه شركة اللويدز . وكل المعاملات في اللويدز يجب أن تتم من خلال سمسار معترف به .

Lloyd's Register of  
Shipping

شركة اشراف بريطانية ( شركة تصنيف ) وهذه الشركة منظمة مستقلة وليست جزء من شركة اللويدز وتقوم

بعملية الاشراف وتصدر مطبوعات سنوية متعددة تتضمن قواعد بناء السفن من الصلب .

**Lloyd's Broker**

سمسار اللويدز - وهو الوسيط الذى يتفاوض بشأن عقود التأمين مع مؤمنى اللويدز نيابة عن عملائه المستأمنين . وحتى يسمح لسمسار أن يكون سمساراً للويدز يجب عليه أن يقنع لجنة اللويدز انه شخص مناسب لذلك . سمسرة اللويدز فقط هم المسموح لهم بدخول حجرة المؤمنين فى اللويدز للقيام بالعمل معهم .

**Lloyd's Surveyor**

المفتش الذى يعين من سجل اللويدز .

**L.M.C.****Lloyd's Machinery Certificate**

شهادة يصدرها سجل اللويدز عندما تكون آلات السفينة مطابقة لمتطلبات الشركة .

**Loading Brokers**

سمسرة أو وكلاء يعهد مالك السفينة بالقيام بالشحن وبكافة الأعمال المستندية المتصلة بمصروفات السفينة .

**Loading Turn**

دور السفينة فى الرسو وشحن الحمولة

**Loadline****(Plimsoll line)**

خط الشحن ( خط الطفو ) أو خط الحمولة القصوى وهو الخط أو العلامة التى توضع على جانب السفينة وتبين الحد الأقصى المسموح كفاطس شحن للسفينة ويهتدى بهذا الخط عند تحميل السفينة تجنباً لتحميلها فوق طاقتها . وهناك معاهدة دولية خاصة بخطوط الشحن وقعت سنة

١٩٦٦ . International Convention on load lines. وهي سارية المفعول اعتباراً من يوليو ١٩٦٨ وقد انضمت مصر وكثير من الدول العربية الى هذه المعاهدة وهي احدى المعاهدات التي اعدتها المنظمة الاستشارية البحرية للحكومات (IMCO) والتي اصبحت منذ ٢٢ مايو سنة ١٩٨٢ المنظمة البحرية العالمية (IMO) .

**Location Clause**

شرط يرد في عقد تأمين على البضائع يحدد غطاء التأمين في في أى مكان قبل الشحن حتى السفينة .

**Lodeman or  
Loadsman**

قاطر السفينة الذى يتولى توجيهها داخل الميناء بعد أن تصل اليه بتوجيه المرشد من خارج الميناء .

**Lodemanage**

جر السفينة من مكان آخر أو استخدام قاطرة للقيام بعمل من أعمال القطر .

**Log-Book**

دفتر يومية السفينة - وهو الدفتر الذى يحتفظ به الربان على ظهر السفينة ويسجل فيه ما يحدث يومياً أثناء السفر بالتفصيل مثل تقدم السفينة اليومى ، الرياح ، الطقس وأى شئ ذو أهمية يحصل للسفينة أو على ظهرها أثناء الرحلة . وبالإضافة الى هذا الدفتر هناك دفاتر منفصلة يحتفظ بها قسم السطح Deck Logbook وقسم الماكينة Engine Logbook .

**Loss of Specie**

فقد النوع - تغير في خصائص الشحنة يعتبر في شروط التأمين خسارة كلية فعلية .



**L U A A**

**Lump Sum Freight**

**L U A A**

**Lloyd's Underwriting Agents Association**

جمعية وكلاء مؤمنى اللويدز .

**Low - Water**

أقصى جزر للبحر

**L.W.O.S.T**

**Low Water, Ordinary Spring Tide**

أقصى جزر للبحر ، مد ربيعى عادى

**Lump Sum Freight**

أجرة نقل اجمالية بصرف النظر عن كمية البضائع التى  
تشحن .

# M

## Major and minor fault rule

مبدأ الخطأ الجسيم والبسيط ( فى التصادم البحرى )

## Managing Owner

المالك المدير - وهو شخص يعينه ملاك السفينة لإدارتها والقيام بكل مايتعلق بها وغالباً ما يكون أحد ملاك السفينة وعند تعدد ملاك السفينة يكون من السهل على المدير المالك أن يقوم بأعمال الإدارة بدلاً من الحصول على قرار من أغلبية الملاك .

وعندما يكون المدير من غير ملاك السفينة يطلق عليه

• Ship's Husband

## Manifest

فائمة الشحن ( المانفستو ) - وهى مستند يتضمن تفاصيل الشحنة التى تحملها السفينة ، تفاصيل عن أرقام سندات الشحن وبيانات كل سند وعلامات وأرقام البضاعة التى تتعلق بها وبوجه عام كل البيانات الأخرى التى تتطلبها الجمارك أو السلطات القنصلية .  
وفى سفن الركاب فان المانفستو يعنى قائمة الركاب .

## Marine

بحرى

Marine Belt

نطاق بحرى ( مياه أقليمية )

Marine Carrier

ناقل بحرى

Marine Contract

عقد يتناول أعمال بحرية

Marine Insurance

تأمين بحرى

Marine Interest

فائدة بحرية تدفع على القروض التى تتم

برهن السفينة أو الشحنة وتزيد عن الفائدة العادية .

Marine League	فرسخ بحرى - ٣ ميل بحرى
Marine Lien	امتياز بحرى
Marine Risk	خطر بحرى
Marine Stores	أجزاء السفن القديمة التى تباع خردة

**Mariner**

بحار - نوتى

**Maritime**

بحرى - يتصل بالبحر أو بالملاحة البحرية

Maritime Court	محكمة بحرية
Maritime Jurisdiction	اختصاص بحرى
Maritime Law	قانون بحرى
Maritime Loan	قرض بحرى يعطى برهن بضاعة منقولة بحراً .

**Master or Shipmaster**

ربان سفينة تجارية - وهو الاصطلاح الصحيح الذى يدل على الضابط المسئول عن سفينة تجارية . أما كلمة Captain فهي مجرد لقب يطلق من قبيل الاحترام أو المجاملة .

**Mate**

وهو المساعد الذى يتولى قيادة السفينة فى حالة غياب الربان أو عدم امكانه القيام بواجبات وظيفته . ويستعمل هذا الاصطلاح عادة للدلالة على ضابط أول السفينة Chief Officer .

**Mate's Receipt**

(M/R)

الاىصال المؤقت - أو اىصال ضابط أول السفينة . وهو المستند الذى يوقعه ضابط أول السفينة ويضع عليه خاتمها يقر فيه بتسلم الشحنة على ظهر السفينة فى حالة جيدة .

Mean Nautical Mile

M.S.A.

Mean Nautical Mile

مسافة قدرها ٦٠٧٩,١٩ قدم

Metre

متر - مسافة ٣,٢٨٠,٨٤٢٧ قدم

متر مكعب Cub. Metre ويساوى ٣٥,٣١٤٨ قدم مكعب .

Metric Ton

الطن المترى

Mille

١٢٢٠ قطعة من الخشب

Missing Ship

سفينة مفقودة - وتعتبر السفينة كذلك اذا استغرقت في رحلتها ( ابتداء من يوم الابحار ) مدة تزيد على متوسط الزمن الذى تستغرقه عادة في رحلة مماثلة ، زيادة غير معقولة . وتعتبر السفينة مفقودة في اللويدز بعد القيام بتحريرات واسعة وفي هذه الحالة تعتبر خسارة كلية فعلية . Actual Total Loss

Mole

حاجز أمواج

Moorage

رسوم ربط السفن أو ارسائها على السواحل أو في الموانى .

M/R.

راجع Mate's Receipt

M.S.A.

Merchant Shipping Act.

وهو القانون الذى ينظم علاقات العمل في صناعة النقل البحرى في انجلترا . ولا يقصد بهذا الاصطلاح القانون الأساسى الأول الذى صدر في سنة ١٨٩٠ . وانما يقصد به

القانون السارى وقد صدر قانون جديد يحمل ذات الأسم  
في ١٩٧٠/٥/٢٩ .

## Master Roll

راجع Crew List

قائمة الطاقم أو دفتر البحارة المبين به اسم كل منهم وعمره  
وجنسيته وطبيعة عمل كل منهم .

## N

n. a. a.

Not Always Afloat

واستعمال هذا الرمز يدل على أن الالتزام يجعل السفينة دائماً  
طافية Always Afloat لا ينطبق .

راجع a. a.

Named Policy

وثيقة تأمين بحرى يذكر فيها اسم السفينة التى تحمل البضائع  
المؤمن عليها .

Name of Ship

اسم السفينة - ولا يجوز تغيير اسم السفينة دون اذن من  
السلطة البحرية المختصة فى الدولة التى ترفع السفينة علمها ،  
كما لا يجوز تغيير اسم السفينة على سبيل الغش أو الخداع .

Naufrage or Naufragium

غرق سفينة

Naulage

أجرة نقل - نولون



Nauta	Navy
Nauta	بحار - نوتى
Nautical	بحرى - خاص بفن الملاحة أو النقل البحرى
Nautical Assessors	مستشارون بحريون - أشخاص ذو خبرة فى المسائل البحرية تستدعيهم المحكمة البحرية فى إنجلترا Admiralty Court فى القضايا الدقيقة ليجلسوا مع القاضى المختص أثناء المرافعة ليستعين بآرائهم فى المسائل الفنية .
Nautical Mile	ميل بحرى - مسافة ٦٠٧٦,٩١ قدم
Naval	بحرى حرى - يتصل بالبحر أو بالأسطول البحرى Naval Law قانون البحرية العسكرية Naval Officer ضابط بحرى حرى
Navicert	شهادة خلو الشحنة من المحظورات الحربية
Navigable	صالح للملاحة Navigable Waters مياه صالحة للملاحة أو لمرور السفن .
Navigate	يبحر - يسافر - يقود سفينة
Navigation	ملاحة Navigation Acts قوانين الملاحة
Navy	اسطول - مجموعة سفن حربية - ضباط القوات البحرية

**Necessaries**

الضروريات - وهى الأشياء التى يفترض فى المجهز (المالك) الحريص أن يشتريها لو كان موجوداً .

**Negligence**

تقصير - اهمال - عدم بذل العناية المعتادة

**Negligence Clause**

شرط الأهمال

وهو الشرط الذى يدرجه الناقل فى سند الشحن ويعفى نفسه بموجبه من المسئولية عما يصيب البضائع من هلاك أو تلف نتيجة خطأ الربان أو أفراد الطاقم .

**Negligent**

مهمل - مقصر - مخل بواجب أو التزام قانونى

**Negotiability**

قابلية للتداول

**Negotiable**

قابل للتداول

**Negotiate**

يفاوض

**Negotiation**

مفاوضة

**Net Tonnage**

الحمولة الصافية - وهى الحمولة الكلية منقوصاً منها أماكن الماكينات والمراجل والوقود والفراغ الذى يشغله البحارة والمؤن .

**Nett or Nett Weight**

الوزن الصافى - وهو الوزن الفعلى للبضائع بعد استبعاد وزن التغليف الخارجى وكذا الوعاء ذاته ( زجاجة - قصدير - ورق )

**New for Old**

عندما تستبدل مواد أو قطع غيار جديدة بأجزاء تالفة أثناء إصلاح سفينة ما ، فإن المؤمنون يكون لهم الحق في عمل تنزيل من المطالبة كنتيجة للتحسين إلا أنهم غالباً ما يتنازلون عن هذا الحق .

أما خبراء تسوية الخسارات فانهم يطبقون هذا المبدأ في الخسارات البحرية المشتركة على السفن التي يزيد عمرها عن ١٥ سنة .

**No Cure - No Pay**

لا فائدة لا دفع

مبدأ يطبق في المساعدة والأنقاذ البحريين ومؤداد أن من يقدم المساعدة أو يقوم بالأنقاذ لا يستحق أية مكافأة عن جهوده اذا اخفق في عمله .

**Notary Public**

محرر عقود ( موثق ) - كاتب عدل - وهو شخص مخول رسمياً بأن يأخذ من أفراد الجمهور اقرارات كتابية تحت اليمين وله أيضاً أن يوثق تصرفاتهم .

**Notice of Abandonment**

اخطار التخلي - وهو الأخطار المؤكد والغير مشروط الذي يرسل به المستأمن الى شركة التأمين في وقت معقول منذ علمه بوقوع خسارة عندما ينوي ترك الشيء المؤمن والمطالبة بالخسارة الكلية .

**Notice of Readiness**

اخطار الاستعداد - وهو الاخطار الذي يرسله مالك السفينة ( أو الربان ) للمستأجر يبلغه بأن السفينة مستعدة أو جاهزة للشحن ( أو التفريغ ) . ولا تعتبر السفينة سفينة واصله Arrived Ship إلا بارسال اخطار الاستعداد .

**Not Negotiable**

**n.t.**

**Not Negotiable**

غير قابل للتداول أو للتحويل

**n.r.a.d.**

**No Risk After Discharge**

ومعناه أن الناقل يتحلل من المسؤولية منذ تمام تفريغ البضاعة من السفينة .

**n.r.a.l.**

**No Risk After Landing**

لا مسؤولية بعد وضع البضاعة على الرصيف ( اليابسة ) مع افتراض ان التفريغ قد يحدث احياناً قبل ذلك كما لو تم التفريغ في صنادل .

**n.r.a.s.**

**No Risk After Shipment**

يكون بائع البضائع غير مسئول عن المخاطر منذ شحن البضائع .

**n.r.t.**

**Net Register Tonnage**

الحمولة الصافية المسجلة  
وتحسب هذه الحمولة على أساس ١٠٠ قدم مكعب للطن عن المساحة التي تحتويها السفينة ، بعد استئزال من الحمولة الكلية ما تشغله الماكينة وفراغات الملاحين والمؤن .

**n.t.**

**Net Terms**

الأسعار لا تشمل عمولة المستأجر .

# O

O.a

Over all

اصطلاح يستعمل في القياس ويعنى أن القياس قد احتسب  
من أقصى الحد الى أقصى الحد .

Obligatory

اجبارى - الزامى - ملزم

Obligee

دائن - متعهد له

Obligor

مدين - ملتزم

Obscure

غامض - خفى - عسير الفهم

Observance

خضوع - امتثال

Obvious

واضح جلى - لا غموض فيه

Occurrence

حادث - حدث - واقعة

Ocean

محيط - عرض البحر - أعالي البحار

Official Log

سجل السفينة الذى يتضمن كافة القيود المهمة المتعلقة  
بالرحلة . راجع Log-Book .



## Official Number

رقم تسجيل للسفن التجارية يحفر على الدعامة الأساسية مع الحمولة الصافية المسجلة .

## Official Register

مستند تعيين السفينة الذى يبين اسمها ورقمها وحجم الأجهزة والحمولة المسجلة وأسماء ملاكها وميناء التسجيل .  
راجع Certificate of Registry .

## On Passage

فى الطريق - يقال ان البضائع « فى الطريق » عندما تكون السفينة الناقلة قد غادرت ميناء القيام ولكنها لم تبلغ بعد ميناء الوصول .

## On the Berth

على المرسى - عندما تكون السفينة قائمة بتحميل البضاعة أو على استعداد لاستقبال الشحنة فيقال أنها على المرسى  
On the berth

## Onus of Proof

عبء الاثبات  
راجع Burden of Proof

## Open Charter

مشارطة ايجار مفتوحة - لا تبين المشارطة لا نوع الشحنة ولا موانى الوصول .

## Open Indent

أمر توريد مفتوح لا يشترط فيه أن تكون البضائع من انتاج معين . أما اذا كانت البضائع من انتاج معين فان أمر توريد يكون مغلقاً Closed Indent .

Open policy	Out fit
<b>Open Policy</b>	وثيقة مفتوحة ( اصطلاح خاص بالتأمين البحري ) ومعناه ان القيمة المؤمنة لم تحدد بصفة نهائية وانما أمن على قيمة معينة بصفة تقريبية مع ترك بيان البضائع وقيمتها لتعين فيما بعد .
<b>Ordinary Breakage</b>	الكسر المألوف أو المعتاد - كسر الشحنة الهشة أو السهلة الكسر والذي يصبح لا اضطراد مقبولا كخسارة لا يمكن تفاديها أثناء النقل .
<b>Ordinary Repairs</b>	اصلاحات عادية
<b>Original Bill</b>	Original Bill of Lading سند الشحن الأصلي
<b>Origine</b>	Certificat of Origine راجع
<b>Orlop or Orlop Deck</b>	ظهر السفينة الأسفل
<b>Out of Date</b>	فات تاريخه
<b>Out of time</b>	في حكم المفقود - وتعتبر السفينة كذلك اذا طال غيابها لدرجة ينقطع معها الرجاء في وصولها أو اذا استغرقت في رحلتها مدة تزيد عن متوسط المدة التي تستغرقها عادة في رحلة مماثلة .
<b>Out fit</b>	تجهيزات السفينة - المعدات والأشياء التي لا غنى عنها في اعداد السفينة للملاحة .

**Outturn**

كمية البضائع الفرغة من سفينة

A daily figure

رقم يومي

A total figure

أو رقم كلي

**Overage**

قسط اضافي يفرض على الشحنة المنقولة بسفينة يزيد عمرها  
عن ١٥ سنة وأن تكون خارج الحدود الواردة في شرط  
الاشراف Classification Clause.

**Overseas**

عبر البحار

**Owner's Risk**

مسئولية المالك - يرد هذا الاصطلاح أحياناً في معاملات  
التأمين أشعاراً بالتنصل من المسؤولية والقائها على عاتق  
المالك فيما يتعلق باخطار معينة .

# P

Package

طرد معد للنقل

Packing

تغليف - ويعتمد التغليف على طبيعة الشحنة فيقال ان التغليف غير كافي أو أن البضاعة غير مغلفة بما فيه الكفاية Insufficiently Packed اذا قدر الناقل أن الأغلفة لا تتناسب مع ما يتوقع أن تقابله البضائع من أخطار .

P.A.

Particular Average

خسارة خاصة

خسارة جزئية للشيء المؤمن عليه ناتجة عن خطر مؤمن ضده ولكنها لا تعتبر من قبيل الخسارات المشتركة .

Passage

طريق بحرى - نقل الركاب بحراً

Passage Money

أجرة سفر بالبحر

Passenger List

قائمة الركاب - ويبين فيها أسماء الركاب على ظهر السفينة وبيانات عنهم . وهذه القائمة تقدم الى سلطات الجوازات والهجرة في ميناء القيام وميناء الوصول .

Patent Defect

عيب ظاهر

Penalty

جزاء لعدم الوفاء بالتزام

Peril

Risk

خطر

Sea Perils مخاطر للبحر  
Perils of the Sea ولا تشمل هذه العبارة المخاطر العادية

per mille

Per Thousand بالألف

Per month

شهرياً - مشاهرة - كل شهر

Personal effects

أمتعة شخصية

Pharas

منار بحرى

P. &amp; I. Club

نادى حماية وتعويض Protection and Indemnity

جمعية تبادلية تتكون من ملاك السفن لتقديم الحماية من  
الخسارة المالية الكبيرة لأحد الأعضاء عن طريق مساهمة كل  
الأعضاء في مواجهة هذه الخسارة .

ونادى الحماية يغطي المسئوليات التى لا يجوز للمالك أن  
يؤمن عليها عند استغلاله لسفينته ، مثل نفقات الدفاع فى  
القضايا التى يرفعها أصحاب البضائع .

Pier

رصيف مائى

Pierage

رسم رصيف يستوفى ممن استعمل الرصيف للشحن  
أو التفريغ .

Pilot

مرشد



## Pilotage

عملية الارشاد أو أجر خدمات المرشد

## Piracy

قرصنة أو لصووية بحرية - هجوم على سفينة أو شحنتها أو طاقمها في البحر من أشخاص ليس لهم ولاء لأى علم ويعملون للكسب الشخصى . وتشمل أيضاً الأعمال التى يقوم بها المشاغبون الذين يهاجمون سفينة من الشاطئ أو أعمال الركاب المتمردين .

## Pirate

قرصان

## Plimsoll Mark

## Load Line

علامة الشحن على جانب السفينة أو خط الشحن .

## p.o.c.

## Port of Call

ميناء الزيارة القصيرة

وهو الميناء الذى يكون للسفينة أن تدخله أثناء رحلتها المحددة .

## p.o.r.

## Port of refuge

ميناء الالتجاء

وهو الميناء الذى تدخله السفينة عند الضرورة للاحتواء من عاصفة أو لأجراء اصلاحات أساسية .

## Port

الجانب الأيسر للسفينة عند النظر فى اتجاه مقدمتها .

## Portage Bill

كشف مرتبات أفراد الطاقم يبين مفردات المرتبات والعلاوات والبدلات .. الخ .

## Port Charges

الرسوم التى تفرض على السفينة أو الشحنة نظير استعمال الميناء .

Port of Delivery

ميناء التسليم

Port of Departure

ميناء القيام أو ميناء الشحن

Port of Destination

ميناء الوصول

Port of Discharge

ميناء التفريغ

Port of Registry

ميناء التسجيل وهو الميناء الذى تسجل فيه السفينة

Power of Attorney

سند وكالة - السند الذى يخول شخص ما أن يتصرف نيابة عن آخر .

Pratique

الأذن الذى يعطى للسفينة للاتصال بالبر بعد تقديم شهادة صحية نظيفة أو بعد مراعاة اجراءات الحجر الصحى . ويستوفى هذا الأذن بمعرفة الموظف الصحى الذى يثبت فيه اسم السفينة واسم الربان والميناء الذى قدمت منه السفينة .

Prima facie

لأول وهلة - مايفترض صحته حتى يثبت بطلانه ظاهراً . من حيث الظاهر .

Prima facie case

دعوى كافية الأسباب

Prima facie evidence

دليل ظاهر - دليل كافى

للاثبات حتى يقوم دليل يهدمه .

Proceed with all despatch

التزام على السفينة بأن تقوم برحلتها بأسرع طريق ممكن وبأقصى سرعتها .

Pro forma

مسألة شكل أو مسألة شكلية

Promissory Note

سند أذنى - سند يتعهد فيه شخص بأن يدفع مبلغ معين  
لشخص آخر في تاريخ محدد .

Pro rata

Proportionately

المناسب

تعبير « أجرة النقل المناسبة Pro rata freight » يمكن أن  
ينطبق عندما يوافق الشاحن على استلام بضائعه في ميناء  
وسيط .

Protest

Sea Protest

التقرير البحرى

التقرير الذى يجب على الربان ان يقدمه فور وصوله يبين فيه  
مكان قيامه وتاريخه وحالة الطقس عند مغادرة الميناء  
والطريق الذى سلكه والأخطار التى صادفته . ويجب تحقيق  
مايرد فى التقرير البحرى من بيانات باستجواب الملاحين .  
ويعتبر التقرير البحرى - بعد تحقيقه - حجة بما فيه حتى  
يثبت العكس .

Provisional Certificate

شهادة التسجيل المؤقتة التى تصدر من قنصل الدولة فى  
الخارج لسفينة مشتراة من الخارج وتستعمل هذه الشهادة  
حتى يتم تسجيل السفينة فى السجل العام للسفن وحصولها  
على شهادة التسجيل .

p.r.p.

Proper return port

الميناء الذى يجب اعادة الملاح اليه على نفقة المجهز عند انتهاء  
عقده .

Prow

مقدم السفينة ( صدر السفينة )

Proximate Cause

السبب المباشر - السبب الأكثر أثراً في حدوث الخسارة من بين سلسلة أحداث أدت الى وقوع الخسارة . وهناك مبدأ أساسى فى التأمين البحرى هو أنه مالم تنص الوثيقة على العكس ، فان المؤمن لا يسأل عن أية خسارة لم تنشأ مباشرة عن خطر مؤمن ضده . •

Public Enemies

الأعداء العموميون - الخارجون على القانون - القراصنة

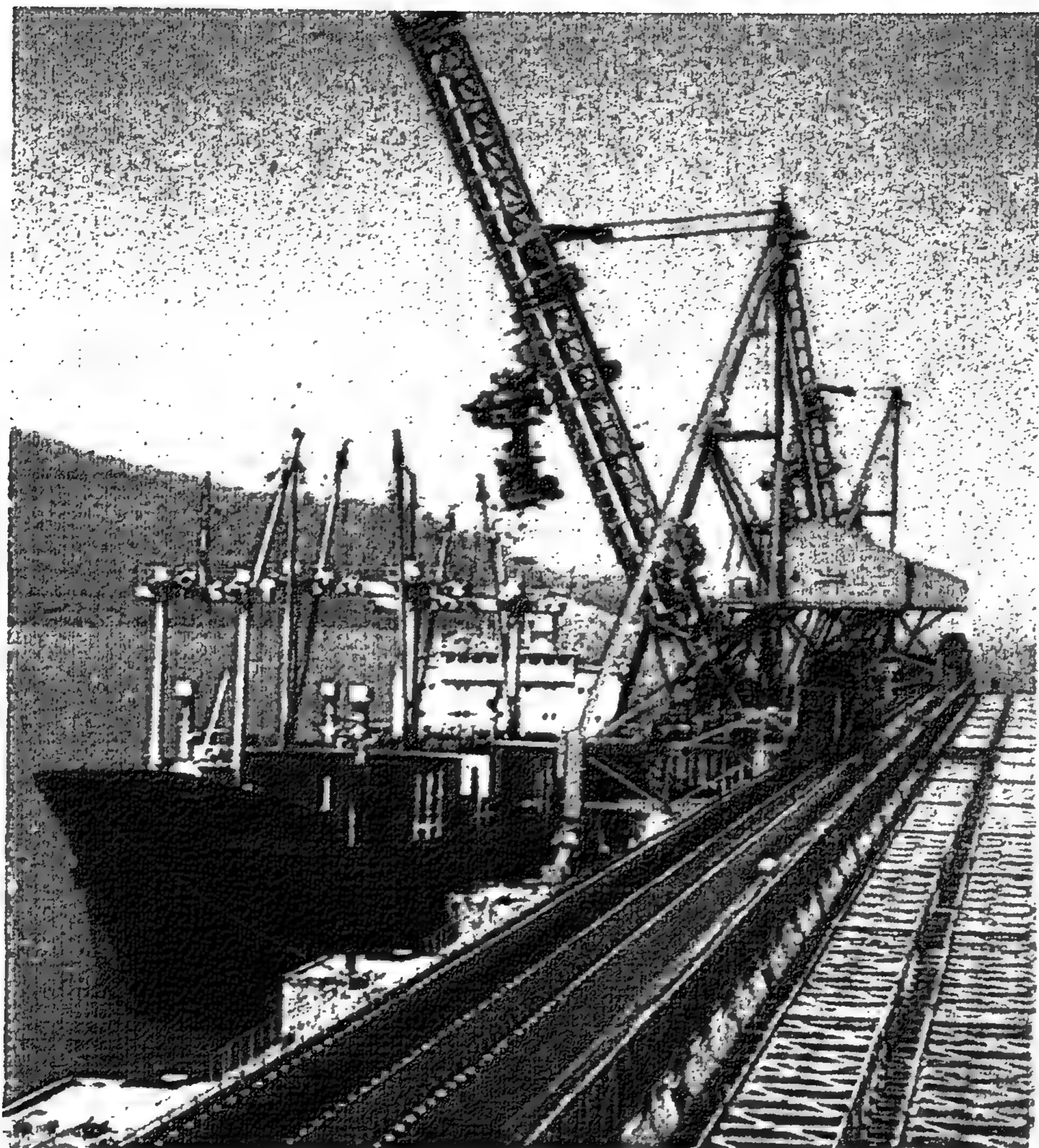
Public Policy

النظام العام وهو يختلف من بلد أو مجتمع لآخر

Purser

أمين حسابات السفينة





رصيف

Quay





# Q

**Quarantine Restrictions** قيود الحجر الصحي - وهي القيود التي تفرضها السلطات الصحية لعزل الأمراض المعدية والأوبئة . والسفينة التي توضع في الحجر الصحي يمنع اتصالها بالبر وبالسفن الأخرى ، ولا يسمح لها بالدخول الا بعد أن تتأكد السلطات الصحية بأن الخطر قد زال وتعطيها اذن بالدخول .

راجع Pratique

**Quayage** الرسم نظير استعمال مرسى بجانب الرصيف

**Quebec Standard** ٢٩٩ قدم مكعب من الخشب

**Queen's Enemies** اصطلاح يقصد به في بريطانيا الأعداء العموميون أو أعداء التاج Public Enemies

**Quota** حصة - نصيب

**Quota System** نظام الحصص

# R

## Ratification

تصديق على معاهدة

إجازة عمل أو تصرف قام به شخص دون تفويض .

## r.d.

### Running days

أيام متتالية وهي تحسب دون إشارة الى أيام الآحاد والأجازات .. الخ .

وهو شرط قد يدرج في وثيقة تأمين على جسم السفينة . وباختصار فانه جزء من شرط ضد المسؤولية التي قد تكون السفينة المؤمن عليها مسئولة عنها نتيجة تصادم .

## Rebate

تنزيل أو خصم قد يمنح في حالات معينة . فالخصم في أجرة النقل Rebate of freight يعطى للشاحن المنتظم لسفن مؤتمرات الخطوط المنتظمة الذي لا يقوم بالشحن على السفن الأخرى ( غير سفن المؤتمر - سفن الغرباء ) خلال فترة زمنية محددة .

## Received Bill of Lading

السند من أجل الشحن ( السند برسم الشحن ) وهو السند الذي يثبت استلام البضائع من أجل شحنها ولا يثبت أن البضائع قد شحنت فعلاً .

## Receiving Note

طلب شحن - وهو طلب يتقدم به لشاحن الى ضابط أول السفينة يطلب منه فيه أن يتسلم على ظهر السفينة البضائع المبينة بالطلب .



مكان قريب من الشاطئ يمكن للسفينة  
أن ترسو فيه وتلقى بمخاطيفها

**Road stead**





**Recta**

سند شحن إسمى وهو الذى يشرط فيه أن يتم التسليم للشخص المعين أسمه فى السند ويحذف منه شرط الأمر .

**Red Line Clause**

شرط يدرج فى وثيقة تأمين البضائع يبين الاجراءات التى يجب أن يتبعها المرسل اليه فى حالة عدم استلامه البضائع من الناقل أو عندما يتسلم بضائع متضررة .

**Refer Space**

اصطلاح يستعمل أحياناً لبيان المساحة الخاصة بنقل الشحنات المجمدة على سفينة ما .

**Reference**

احالة موضوع محل نزاع إلى محكم أو محكمين ليصدر قراراً بشأنه .

**Register of Ships**

سجل السفن

**Registered Ship**

سفينة مسجلة - ويبين القانون السفن الواجب تسجيلها .

**Registered Tonnage**

الحمولة المسجلة

راجع Gross Tonnage

**Registry,**

شهادة تسجيل - المستند الذى يبين كل تفصيل عن السفينة

**Certificate of**

بما فى ذلك أسماء الملاك والربان أحياناً .

**Regular turn**

عندما تحصل السفن على أسبقية من أجل الشحن أو التفريغ بطريق التناوب . فان الوقت يبدأ فى احتسابه عندما تكون السفينة قد وصلت الى المرسى .

**Report**

التقرير الذى تقدمه سفينة ما للجمارك تبين فيه تفاصيل  
عن السفينة ، الحمولة ، والطاقم والميناء الذى جاءت منه ،  
بيانات عن البضاعة والمرسل اليهم .

وعندما تكون السفينة بدون شحنة In Ballast فان كلمة  
Ballast تذكر فى المكان الخاص بتفاصيل الشحنة .

**Request Note**

اذن خاص من الجمارك بتفريغ البضائع الفاسدة أو أية  
بضائع أخرى قبل أن تكون السفينة قد قدمت تقريرها  
للجمارك .

**Re-rummaged**

تعتبر السفينة Rummaged أثناء قيامها بتفريغ شحنتها ،  
وتعتبر Re-rummaged عند تحميلها لشحنتها المصدرة .

**Reversible Lay Days**

راجع Lay Days

**Riggers**

الرجال الذين يعهد اليهم بتحريك السفينة من مكان فى  
ميناء الى مكان آخر فى الميناء ذاته .

**Risk**

خطر - حادث يقع بالمصادفة ، ولا يشمل الخسارة التى  
لا يمكن تفاديها .

ويستعمل هذا الاصطلاح لتعريف أسباب الخسارة التى  
تغطيها وثيقة التأمين .

**River Dues**

الرسوم التى تفرضها سلطات النهر نظير استعمال السفينة  
له .

**Road or Roadstead**

مكان قريب من الشاطئ تستطيع السفينة الرسو فيه والقاء  
مخاطفها .

Rummaged	Rummaged	يقال للسفينة أنها بعد أن تكون قد تم فحصها من قبل رجال الجمارك .
Rummaging		فحص أو تفتيش السفينة بمعرفة سلطات الجمارك لمعرفة ما اذا كانت هناك بضائع ممنوعة أو تستحق عليها رسوم على ظهر السفينة .
Runners		الرجال الذين يعهد اليهم تحريك سفينة من ميناء الى آخر . ويستعمل هذا الاصطلاح في بريطانيا وعلى سبيل المثال اذا كانت سفينة ما ستفرغ شحنتها في لندن وستشحن في ليفربول فانه يمكن للسفينة أن تستخدم Runners لتحريك السفينة الى هذا الميناء الأخير وبذلك تتفادى ضرورة ابرام عقد مع الطاقم في لندن . وفي هذه الحالة يدفع أجر إعادة الرجال الى مينائهم الأصلي .
Running Days		اصطلاح يرد في مشارطات الانجار يقصد به الأيام المتتابعة شاملة أيام الآحاد .
Running -down Clause		شرط يدرج في وثيقة تأمين على جسم السفينة يتعهد بموجبه المؤمن بتعويض اضرار معينة تتسبب فيها السفينة نتيجة تصادمها بسفينة أخرى .

# S

S. a.	Subject to approval	بشرط القبول
Sabotage		تخريب عمدى
Saburra	Ballast	الصابورة راجع
Safe Port		ميناء آمن يمكن أن تبقى السفينة فيه دون أن تتعرض هي أو شحنتها لأى تدخل مادي أو سياسى .
Sail		ايجار السفينة
Sailing Cards		كروت يصدرها سمسرة السفن لعمالئهم يبينون فيها مواصفات السفينة أو السفن التى يقومون بشحنها ومكان الشحن وتاريخ القيام .. الخ .
Sale of Goods Act		قانون بيع البضائع البريطانى لسنة ١٨٩٣ والذى ينظم بيع البضائع وكيفية ابرام العقد وحقوق والتزامات كل من البائع والمشتري .
Sailing Telegram		الاحطار الذى يرسله مالك السفينة الى المستأجر عند ترك السفينة لميناء التفريغ الأخير . وهذا الأخطار التزام على عاتق المالك بموجب شروط مشاركة الايجار والغرض منه اعطاء المستأجر الوقت المناسب لتنظيم شحن بضائعه .





ازالة الأعشاب المائية والطحالب  
عن جزء السفينة المغمور تحت الماء  
Scraping the bottom





## Salvage

هذه الكلمة تعنى مايلي :

١ - عملية المساعدة والأنقاذ ذاتها .

٢ - مكافأة المساعدة والأنقاذ .

## Salvage Association

جمعية المساعدة والأنقاذ . وهي جمعية أسستها اللويدز وتتصل بها اتصالاً وثيقاً ، وظيفتها أن تأخذ التعليمات من الأطراف ذوى الشأن ( المؤمنين ) للتحرى عن الحوادث وأن تصدر توصياتها للمحافظة على الأموال وكذلك لتحديد مدى الخسارة والسبب المباشر فيها عندما يطلب منها ذلك .

## Salvage Charges

مصاريف المساعدة والأنقاذ

## Salvage Loss

اصطلاح خاص بالتأمين البحرى يعبر عن الخسارة التى تقوم بتسويتها شركة التأمين بعد خصم مبلغ معين يمثل قيمة البضائع المنقذة من القيمة التى أمن بها على البضائع .

## S.b.S

Surveyed before Shipment

ومعناها أن البضائع قد فحصت قبل شحنها على ظهر السفينة .

## Scale of Provisions

معدل المؤن كما تحددها السلطات البحرية المختصة والتى يلتزم مالك السفينة بامداد الطاقم بها .

## Scantling

سمك لوح الضלב فى سفينة ما .

## Scraping the bottom

ازالة الأعشاب المائية والطحالب عن جزء السفينة المغمور تحت الماء .

## Scuttle

خرق السفينة لاغراقها - ترك الماء يدخل الى السفينة بغرض اغراقها .

## Sea

بحر

Beyond Sea ما وراء البحار

High Seas أعالي البحار

Main Sea وسط البحر - البحر المكشوف

Sea Bed قاع البحر

## Seaman

أى شخص يعمل على ظهر سفينة عدا الربان والمرشد والطلبة تحت التمرين .

## Sea Man's Lien

امتياز البحار - لكل بخار امتياز على السفينة من أجل عدم دفع أجره . وامتيازات الأجور تتقدم امتيازات ديون أخرى .

## Searchers

موظفو الجمارك الذين عليهم واجب التأكد من أن تصدير البضائع يتم طبقاً للإجراءات المطلوبة ، والذين يصدرون الأوراق التى تسمح بشحن البضائع الخاضعة للرسوم الجمركية سواء أكانت هذ البضائع معدة للنقل كشحنة أو لاستعمالها كمؤن للسفينة .

## Seaworthiness

الصلاحية للملاحة - صلاحية السفينة لمواجهة مخاطر البحر وفضلاً عن أن يكون جسم السفينة قوى ومتين فان السفينة يجب أن تكون مجهزة تطبيقاً كاملاً ومزودة بوقود كاف وبها مؤن كافية للرحلة المتوقعة كما يجب أن تكون كل أجهزتها صالحة للعمل . واذا كانت تحمل بضائع ذات طبيعة خاصة فيجب أن تكون معدة تماماً وملائمة لنقل هذ البضائع .

**Seaworthy**

## صالحة للملاحة

**Security**

اصطلاح يستعمل في التأمين البحري للإشارة إلى المؤمنين  
( شركات التأمين ) الذين أبرمت معهم وثيقة .

**Sentimental Loss**

## خسارة وهمية

**Set of Bills of Lading**

مجموعة سندات شحن - ومجموعة سندات الشحن يجب أن  
تتضمن نسخة واحدة على الأقل قابلة للتداول ونسخة غير  
قابلة للتداول هي نسخة الربان Master's Copy .  
وإذا صدرت أكثر من نسخة قابلة للتداول فإن الواجب  
يقتضي أن يثبت عليها عدد النسخ التي صدرت وأن  
استعمال إحدى هذه النسخ يبطل باقيها .

The first of which being accomplished the others stand  
void.

**S/H.E or SHEX**

باستثناء أيام الآحاد والعطلات - اصطلاح يرد في  
مشارطات الانجار ويتعلق باحتساب وقت الشحن والتفريغ

**(Sundays and holidays  
excepted)**

## Laydays

وإذا ذكر Forward Sundays and holidays to account فإن  
معنى ذلك أن يكون للسفينة الحق في طلب كسب وقت  
dispatch money عن كل الوقت الذي وفرته في عمليات  
الشحن أو التفريغ .

**Shearlegs**

رافعات ثابتة على الرصيف أو الرصيف المائي .

**Shifting Board**

فواصل خشبية تثبت في عنبر السفينة لحجز الشحنات السائبة التي تشحن صباً كالحبوب . وهذا القطع تقسم العنبر الى أجزاء بحيث أن أى تغيير في المستوى ينشأ عن حركة قوية للسفينة نتيجة سوء الجو لا يؤثر في اتزان السفينة .

وطبقاً للعرف الدولى فان الفواصل الخشبية اجبارية بالنسبة للحبوب التي تشحن صباً ما لم يتفق صراحة على غير ذلك .

**Ship**

سفينة سواء كانت كاملة البناء أو تحت البناء

To Ship

يشحن بضائع على سفينة

General Ship

سفينة عامة

Chartered Ship

سفينة مستأجرة

Ex Ship

نزول البضاعة من السفينة

**Ship's Articles**

عقود استخدام البحارة راجع Articles

**Ship Broker**

الشخص الذى يختاره مالك السفينة للحصول على الشحنات أو الركاب .

**Ship Chandler**

مورد ما تحتاجه السفينة للرحلة من مؤن وخلافه .

**Ship Chandlery**

جميع ما يلزم لتجهيز السفينة واعدادها للرحلة .

**Ship Master**

ربان راجع Master

**Shipment**

شحن البضائع أو نقلها بحراً



**Shipowner**

**Ship's Official Number**

**Shipowner**

مالك السفينة

**Shipped Bill of Lading** سند شحن « مشحون » بمعنى أنه يفيد تمام شحن البضائع  
الثابتة به .

**Shipper**

شاحن بضاعة أو مرسلها

( Skipper اصطلاح هولندى معناه ربان السفينة

Shipper's Order اصطلاح يرد فى سند الشحن ومعناه

أن يبقى حق الشاحن فى البضاعة حتى يأمر بتسليمها  
لشخص معين .

**Shipping**

نقل بحرى - شئون السفن - شحن البضائع على السفن .

**Shipping Articles**

Articles راجع

**Ship's Bill**

نسخة سند الشحن التى يحتفظ بها الربان .

**Shipped Bill**

سند شحن « مشحون » أى يفيد أن البضائع قد شحنت  
فعلاً على ظهر السفينة المبنية به .

**Ship's Company**

طاقم السفينة

**Ship's Husband**

Managing Owner

راجع

وكيل المالك الذى يدير أو يشرف على السفينة أثناء  
وجودها فى الميناء .

**Ship's Official Number**

الرقم الرسمى الذى يعطى للسفينة عند تسجيلها ويبقى هذا  
الرقم بدون تغيير طوال حياة السفينة .

**Ship's Papers**

أوراق السفينة ( سند الملكية - شهادة التسجيل - دفتر  
أسماء الملاحين - عقود البحارة - الشهادة الصحية -  
ترخيص الملاح - دفتر اليومية ) .

**Ship's Passport**

مستند يعطى لربان سفينة محايدة في وقت الحرب يخوله  
القيام بالرحلة ولاثبات جنسية السفينة أيضاً .

**Ship's Rail**

حاجز السفينة - ويوجد هذا الاصطلاح أحياناً في بعض  
المستندات ومعناه أن مسؤولية السفينة ستتوقف عندما تمر  
البضائع عبر حاجز السفينة . Over the Ship's Rail .

**Shipwreck**

هلاك السفينة أو تحطيمها

**Short Delivery**

تسليم ناقص أى أن كمية البضاعة المسلمة تقل عما هو  
ثابت بسند الشحن .

**Shut out Cargo**

شحنة لم تشحن - ويطلق ذلك عندما تكون الرسالة قد  
حجز لها فراغ على السفينة إلا أنها لم تشحن كلها أو جزء  
منها بسبب امتلاء السفينة أو وجوب مغادرة السفينة للميناء  
قبل تمام الشحن .

**Sighting the bottom**

فحص قاع السفينة لبيان ماهية الضرر على أثر وقوع حادث

**Signal Letters**

حروف النداء التي تعطى لسفينة ما طبقاً للاتفاقيات  
الدولية والتي تستعمل لتبادل النداء بين سفينة وأخرى أو  
بين سفينة والشاطئ .

**Signing on or off of Crews** ابرام أو فسخ عقد استخدام الملاح بمعرفة الربان .

**Single Deck Ship** سفينة ذات سطح واحد .

**Slamming** اصطدام الماء بالجزء الأمامى من السفينة .

**Sling Loss** البضاعة المفقودة نتيجة سقوطها من رافعات السفينة أثناء الشحن أو التفريغ .

**Slip** اتفاق مبدئى بين ذوى الشأن يحدد شروط التأمين وأقساطه ( تأمين بحرى ) .

**Slops** الملابس والمؤن التى يجب توافرها لطاقم السفينة خلال الرحلة المقصودة .

**Special Stowage** شحنة خاصة - وهى البضائع ذات الطبيعة الخطرة والتى تتطلب عناية خاصة فضلاً عن ايداعها فى مكان من السفينة بحيث لا تؤثر على باقى الشحنات الأخرى . وقد تكون خطورة البضائع راجعة الى أنها شحنة غير نظيفة Dirty أى لها رائحة قد تؤثر فى باقى الشحنة. وهناك قواعد دولية خاصة بشحن البضائع الخطرة كما أعدت المنظمة البحرية العالمية IMO قائمة بالبضائع الخطرة Code of Dangerous Goods .

**Special Survey** فحص خاص - وهو فحص تضع شروطه شركة التصنيف والاشراف طبقاً لقواعدها . وقد يتم هذا الفحص بعد أربع أو ثمان أو اثنا عشرة سنة من تاريخ بناء السفينة .

**Specie** شحنة قيمة كالتقود أو المجوهرات أو المعادن النفيسة .

**Specific Performance** وفاء عيني - في الحالة التي يطالب فيها المدعى بالتنفيذ العيني للالتزام ولا يكتفى بطلب التعويض جزاء للاخلال بتنفيذ العقد .

**Spot** مستعدة للقيام بالشحن .

**Statement of Claim** صحيفة افتتاح الدعوى - وهي الخطوة الأولى في مباشرة الدعوى والتي يبين فيها المدعى موضوع دعواه والأسانيد القانونية التي يستند اليها .

**Statute Adult** اصطلاح يستعمل في احتساب عدد ركاب السفينة ويعنى أى شخص يزيد عمره عن ١٢ سنة وأن الشخصين الذين يتراوح عمرهما من سنة واحدة الى ١٢ سنة يحسبان شخص واحد بالغ . ولا يحسب الأطفال تحت سن الواحدة في عدد الركاب .

**Steady Course** برنامج رحلة ثابتة - ولا يقصد به مجرد ثبات وجهة السفينة وعدم استهدافها للتبديل وانما يعنى أيضاً ثبات مواقيت تنقلاتها بين ميناء وآخر وامكان معرفة مواقعها وحركاتها المستقبلية والحالية .

**Steamer** باخرة - سفينة تسير بالبخار Steamship

**Steamer's Bag** حقيبة البريد الخاصة بالسفينة والتي توضع فيها الخطابات التي يرسلها الشاحنون الى المرسل اليهم والتي تحتوى على المستندات المطلوبة عند وصول السفينة .

**Stemming**

عملية تسجيل السفينة للتزود بالوقود . وعندما تتم  
الاجراءات يقال للسفينة انها  
. Stemmed

**Stern Thrusters**

محرك مثبت في مؤخرة السفينة في وضع يسمح له باعطاء  
قوة دفع جانبية ليساعد على المناورة في مسافة ضيقة .

**Stevadore**

مقاول الشحن والتفريغ

**Stock awash**

سفينة راسية

**Stoppage in Transitu**

حق البائع في أن يعطى تعليمات للناقل أو لأي مودع لديه  
بالامتناع عن تسليم البضائع للمشتري ، وغالباً يكون ذلك  
راجعاً الى عدم وفاء المشتري بالثمن .

**Stores List**

قائمة المؤن ومحتويات المخازن التي تسلم الى موظفي الجمارك  
في ميناء الوصول .

**Stowage**

رص أو تستيف البضاعة أى توزيعها وترتيبها في عنابر  
السفينة بشكل يقيها خطر التلف أثناء الرحلة ويحفظ للسفينة  
توازنها . والتستيف مسئولية الربان .

**Stowage Order**

أمر التستيف وهو عبارة عن تعليمات تعطى لشاحن بضائع  
ذات طبيعة خطيرة أو ضارة تخوله ارسال مثل هذه البضائع  
الى السفينة لشحنها ، ويتضمن هذا الأمر في الغالب  
التعليمات الخاصة بالرص أو التستيف التي سيعمل بها  
ضابط أول السفينة عند استلامه البضاعة على ظهرها .

**Stowaway**

مسافر متسلل على السفينة .

**Stowage Plan**

خريطة التستيف وهي خريطة للسفينة عليها تفاصيل تستيف البضاعة في العنابر . وهذا الخريطة تمكن مقاول التفريغ من إجراء الترتيبات بالنسبة لقيامه بعمله .

**Straddle Carrier**

عربة مصممة خصيصاً لرفع وتحريك الحاويات في منطقة الرصيف أو في محطة للحاويات .

**Stranded**

الجنوح - راجع Aground

جنوح السفينة على الصخور أو على الرمال أو على الشاطئ وبقاؤها كذلك لأية فترة من الزمن ، فلا يعتبر جنوحاً مجرد لمس قاع السفينة للقاع أو للرمال .

**Strike**

إضراب عن العمل .

**Strikebound**

خاضع للإضراب .

**Strike Expenses**

النفقات التي تتحمل كنتيجة للإضراب ، مثل تكاليف شحن البضائع التي لا يمكن تفريغها في ميناء الوصول المحدد أو أجرة النقل الإضافية التي تتحمل لنقل البضائع لميناء آخر عندما يكون ميناء التفريغ المحدد خاضع للإضراب . وهذه النفقات ليست مغطاة بالوثيقة البحرية التي تتضمن شرط الإضراب .

**Stuffing**

وضع البضاعة في حاوية ( أو مستوعبة ) .



**Subrogation**

الخلول - الحق الذى للمؤمن فى أن يحل محل المستأمن فى حقوقه و ضماناته ضد الشخص المسئول عن الخسارة بعد دفعه ( أى المؤمن ) قيمة تعويض التأمين طبقاً للوثيقة .

**Substitued Expenses**

مصرفات بديلة أى المصروفات التى تتحمل بدلاً من الخسارة أو بدل المصروفات التى تعتبر خسارة مشتركة وعلى سبيل المثال تكلفة نقل سفينة أصيبت بضرر إلى مكان حيث يمكن إصلاحها بنفقات أقل تعتبر خسارة مشتركة .

**Supercargo**

شخص يعين على السفينة للتفتيش على الشحنة والعناية بها وبعملية التستيف .

**Sweat Damage**

الضرر الذى يحصل للبضائع نتيجة التكثيف ويرجع عادة الى نقص التهوية فى عنبر السفينة .

**Sweating**

عرق البضاعة أو عرق العنبر . تلف البضاعة نتيجة تكثف الرطوبة عليها فى عنابر السفينة .

**Sympathetic Damage**

الخسارة التى تتحملها بضاعة ما نتيجة ضرر حصل لبضائع أخرى فى السفينة ذاتها .

# T

<b>Tackles</b>	روافع السفينة
<b>Tally</b>	القيد الذى يجريه الكاتب العداد عن تفاصيل الشحنة التى تشحن أو تفرغ . ويشمل هذا القيد أرقام وأوزان ومقاسات الطرود وحالتها .
<b>Tallying</b>	عملية مراجعة البضائع التى تشحن أو تفرغ من السفينة .
<b>t. and p.</b>	السرقة والاختلاس theft and pilferage
<b>t. and s.</b>	اصطلاح يرد فى وثيقة التأمين يسمح للسفينة بأن تزور الموانى التى تمر عليها عادة فى رحلتها حتى ولو كانت هذه الموانى غير معينة . touch and stay
<b>Taire</b>	وزن الوعاء المشتمل على البضائع . وزن المستوعبة أو الصندوق أو أى شئ وهو فارغ .
<b>Tanker</b>	ناقلة - سفينة مصممة لنقل سوائل صلب ( بترول - موالس ) .
<b>Tanktainer</b>	مستوعبة اسطوانية الشكل مصممة لنقل الشحنات السائلة .
<b>Tariff</b>	قائمة الرسوم الجمركية على البضائع - قائمة بأسعار أجرة النقل الصادرة عن مؤتمر ملاحى .

**Telegraphic Authority** تفويض بطريق البرق - التفويض الذى يرسل للوكيل بطريق البرق .

**Telegraphic Transfer** تحويل بطريق البرق - وهى طريقة لارسال النقود الى الخارج طبقاً للنظم المالية المعمول بها .

**Telemotor** ماكينة تدير جهاز التوجيه فى السفينة .

**Third Party Liability** مسئولية الغير الذى ليس طرفاً فى عقد .

**Through Bill of Lading** سند شحن مباشر وهو الذى يغطى مرحلتين أو أكثر من مراحل النقل ( مرحلتان بحريتان - مرحلة بحرية وأخرى برية أو طيران أو سكة حديد ) .

**Ticket** الاسم الدارج لشهادة الربان أو الضابط .

**Tide** المد والجزر

**Tide Land** أرضى مد وجزر وهى التى يغمرها البحر أثناء مدّه وينحسر عنها أثناء جزره .

**Tide - Water** مياه مد وجزر

**Tideway** أرض محاذية تقع بين خطى المد والجزر أى بين الخط الذى يبلغه البحر عند أقصى مد والخط الذى يتراجع اليه عند أقصى الجزر .

Tight

وصف للسفينة بأنها متينة البناء وصالحة لخوض البحر .

Tight Staunch and fit

بند يرد في مشارطات الايجار يفيد أن السفينة متينة وملائمة من كافة النواحي للقيام بالخدمة المقصودة .

Time Charter Party

مشارطة ايجار زمنية وفيها تكون الادارة الملاحية للمؤجر (المالك) والادارة التجارية للمستأجر .

T.L

Total Loss

خسارة كلية

تكون هناك خسارة كلية عندما يكون الشيء قد اُتلف تماماً على نحو يفقد طبيعته الأصلية .

T.L.O.

Total Loss Only

ومعناها أن المؤمن ( شركة التأمين ) لا تدفع تعويض التأمين الا في حالة الخسارة الكلية ولا يدفع في حالة الخسارة الجزئية .

Time - Policy

وثيقة تأمين زمنية غير مقيدة برحلة معينة .

Tomming Off

استعمال الفواصل بين البضاعة وجسم السفينة أو انشاء الحواجز التي تقسم السفينة الى حجرات لمنع تحرك البضائع أثناء عملية النقل .

Ton by ton Delivered

اصطلاح يستعمل في طريقة دفع أجرة النقل بالنسبة لبعض الشحنات . ولهذا الاصطلاح قيمة شرط

“Freight Paid Concurrent with Discharge”

وتبعاً له تدفع أجرة النقل يوماً بيوم طبقاً للكمية المفرغة .

**Tonnage** حمولة السفينة أو عدد الأطنان التي يمكنها نقله .

**Tonnage Decke** أعلى سطح في سفينة لها ثلاثة أسطح على الأقل أو السطح الثاني من تحت .

**Tonnage dues** رسوم تدفع على أساس الحمولة المسجلة للسفينة مقدرة بالطن .

**Tonnage Slip** بيان الرسم الطنى وهو الورقة التي يثبت بها تفاصيل مبلغ الرسم المستحق والذي يقدم عند الدفع .

**Tonne** مقياس مترى بوزن ١٠٠٠ كيلو جرام

**Tons Burden** قدرة السفينة مقاسة بالأطنان وكل طن ٤٠ قدم

**T.O.V.A.L.O.P.** Tanker Owners Voluntary Agreement Concerning Liability for Oil Pollution

اتفاق يلتزم فيه ملاك الناقلات على النطاق العالمى بأن يدفعوا مصاريف ازالة آثار التلوث الذى تتحمله الحكومات نتيجة تسرب الزيت من الناقلات المملوكة لهم . ويعرف باسم « توفالوب » .

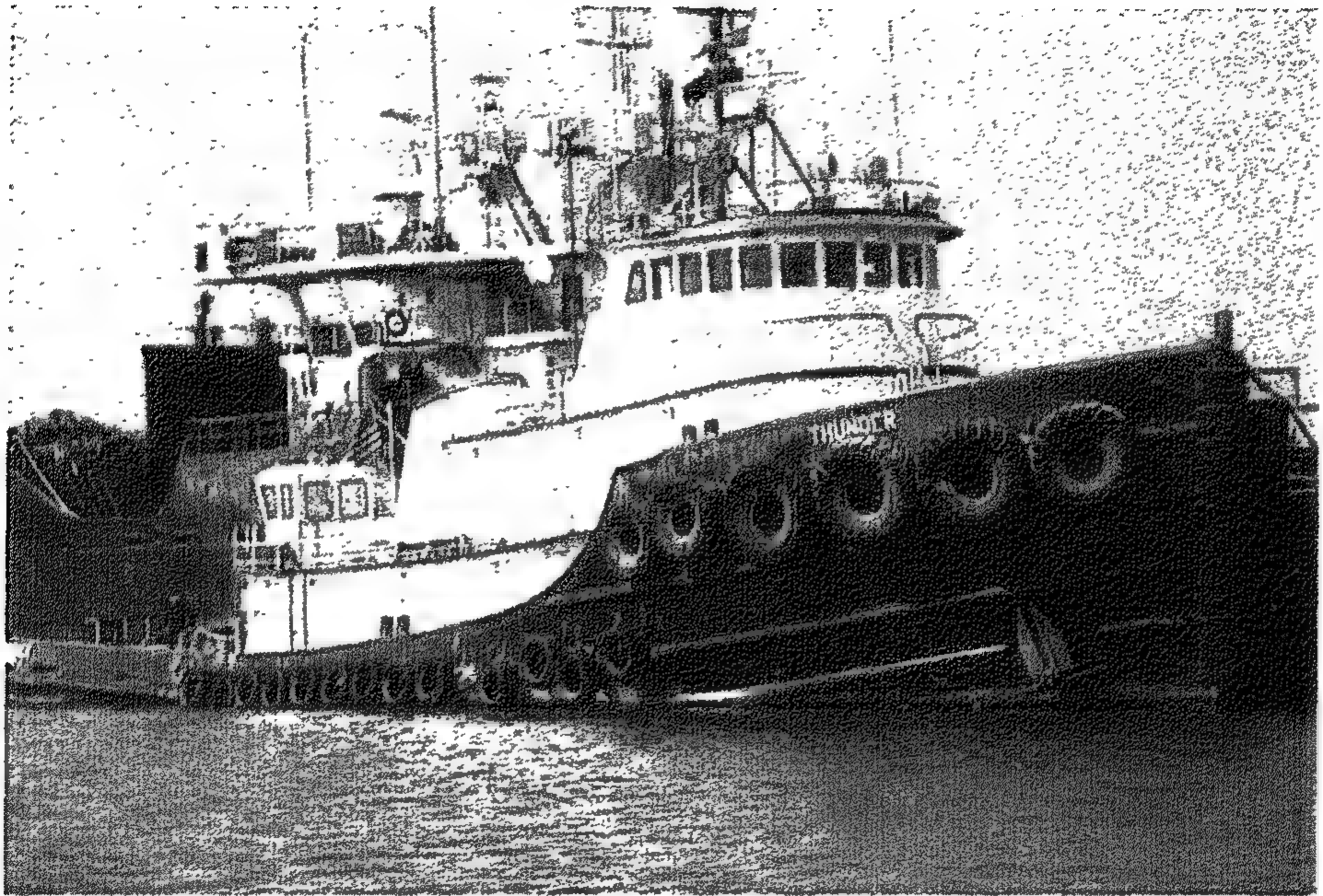
**Total Loss** T.L. راجع

خسارة كلية قد تكون فعلية أو حكمية .

**Tow** يقطر - يسحب - حبل للقطر - سفينة مقطورة .

<b>Towage</b>	قطر - سحب سفينة لأخرى - أجره القطر
<b>Tower's Liability</b>	مسئولية القاطرة - المسؤولية التي تتحملها سفينة ما عند قيامها بقطر سفينة أخرى أو شيء آخر .
<b>Trade Ullage</b>	النقص المعروف في عرف التجارة أو الخسارة التي تحصل للبضاعة نتيجة طبيعتها مثل التبخر والعطن .
<b>Tramp Ship or Vessel</b>	سفينة جواله أى لا تعمل على خط منتظم وإنما تقوم برحلات منفردة حسبما يتفق .
<b>Transhipment</b>	نقل البضائع من سفينة الى أخرى وقد عرفها مجمع اللغة العربية « المسافنة » .
<b>Transit</b>	عبور - مرور - اجتياز
<b>Transitainer</b>	عربة تستخدم في نقل بضائع الحاويات أثناء عمليات الشحن أو التفريغ أو في الميناء أو في محطة الحاويات .
	راجع Straddle Carrier
<b>Tug</b>	قاطرة - مركب يستعمل لقطر السفن من مكان لآخر .
<b>Tween Decker Ship</b>	سفينة ذات سطح اضافى أو أكثر تحت السطح الرئيسى .





قاطرة

Tug



## U

Uberrimae Fidei	Unmost Good Faith	غاية حسن النية
Ullage	Trade Ullage	راجع
Unclean Bill of Lading	سند شحن غير نظيف وهو الذى يتضمن تحفظات بشأن حالة البضاعة وشكلها الظاهريين .	
Under Deck Tonnage	حجم الفراغ المقفل من السفينة تحت السطح الرئيسى محسوباً بالأطنان كل طن ١٠٠ قدم مكعب .	
Under Insurance	تأمين بقيمة أقل من القيمة الكاملة للشيء موضوع التأمين .	
Underwriter	مؤمن بحرى ( شركة تأمين ) وقد أطلق هذا الاصطلاح على المؤمن لانه يوقع بأسفل أو يذيل كل وثيقة .	
Underwriter Agent	وكيل المؤمن - الشخص الذى يعمل لحساب المؤمن سواء فى قبول العمل لحسابه ( مثل وكيل شركة التأمين ) أو فى رعاية شئونه المالية المتعلقة بالتأمين ( مثل وكلاء مؤمنى اللويدز ) .	
Unearned Premium	قسط زيادة - القسط المدفوع فعلاً للمؤمن مقابل فترة لم يكن فيها خطر مؤمن ضد: .	
Unilateral	انفرادى - ملزم لطرف واحد	

**Unladen Ship**

**Unseaworthy**

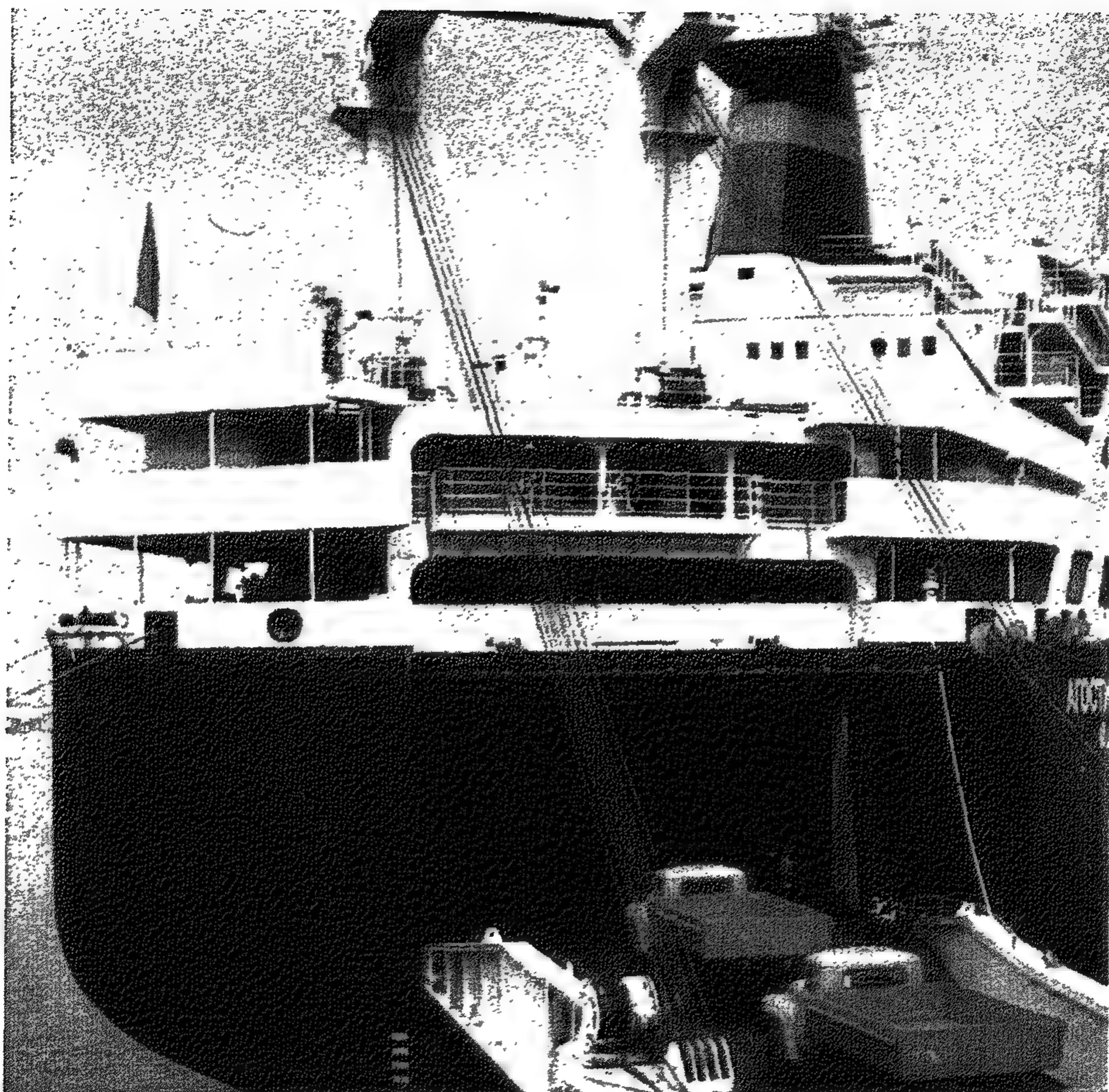
**Unladen Ship**

سفينة فارغة لا تحمل بضاعة.

**Unseaworthy**

غير صالح للملاحة - لا يؤمن ارساله لخوض البحر لأى  
سبب - راجع  
Seaworthiness





سفينة فارغة لا تحمل بضاعة

**Unlanden Ship**





# V

## Valued Policy

وثيقة تأمين تحدد فيها الكمية المؤمنة أو تقدر قيمتها ، أى القيمة المتفق عليها للشيء المؤمن .

راجع Open Policy

## Vectura

أجرة نقل - نولون - سعر نقل البضائع بحراً .

## Vessel

Ship

سفينة

## Vice Prope

عيب ذاتى أى ناشئ عن طبيعة الشيء

## Visby Rules

قواعد فسبى وتطلق على بروتوكول بروكسل لسنة ١٩٦٨ المعدل لمعاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ .

## Voidable Policy

وثيقة قابلة للإبطال

## Void Policy

وثيقة باطلة أى غير صحيحة من الناحية القانونية كما لو كان المستأمن ليس له مصلحة تأمينية .

## Voyage Charter Party

مشاركة إيجار بالرحلة وفيها تكون السيطرة على السفينة كاملة للمؤجر سواء من الناحية الملاحية أو التجارية ولا يكون للمستأجر إلا شغل الفراغ المتفق عليه . وقد ترد المشاركة بالرحلة على السفينة بكاملها أو على جزء منها .

# W

## Wagering Policy

وثيقة تأمين ليس للمستأمن فيها مصلحة تأمينية .

## Waiver Clause

شرط الأعفاء ( التنازل ) وهو الشرط الذى يخول كل من المؤمن والمستأمن الحق فى اتخاذ الاجراءات لمنع أو تقليل الخسارة دون اخلال بحقوق الطرف الآخر .

## Wale

لوح سميك من المعدن فى سفينة مصمم لمقاومة التصادم العنيف .

## Wantage

نقص السائل الموجود فى الأوعية نتيجة السيلاان ( اصطلاح خاص بالتأمين البحرى ) .

## Warehouse

مخزن لتخزين البضائع أيا كانت طريقة انشائه .

## Warehouse book

دفتر المخزن - يثبت فيه تفاصيل البضائع الموجودة بالمخزن .

## Warehouseman

مخزنجى - الشخص المسئول عن المحافظة على البضائع أثناء وجودها بالمخزن .

## Warehousing Charges

مصارفات التخزين

## Warehousing Entry

مستند تطلبه السلطات الجمركية عند ايداع البضائع مخزن الجمرك .

## Warping

استعمال الحبال والأسلاك لعمل مناورة للسفينة .

## Warranty

ضمان

Warranty of Seaworthiness ضمان الصلاحية للملاحة

ويذكر هذا الضمان عادة في سندات الشحن أو مشارطات الأنجار ويعبر عنه باصطلاح "Good Ship"

## W.b.

Water Ballast

ماء الصابورة

## Weather Working Day

يوم عمل يسمح به الطقس - ويعنى يوم عمل أو جزء من يوم عمل يمكن للسفينة خلاله أن تشحن أو تفرغ دون عائق يرجع الى الطقس . وإذا حصل مثل هذا العائق فانه يخصم من وقت الشحن أو التفريغ فترة من الزمن تحسب بالرجوع الى نسبة تأثير المدة التي ظل فيها العائق قائماً على الوقت الذي كان من الممكن أن يستمر فيه العمل لولا العائق .

## Weight Note

مذكرة الوزن - مستند تصدر: سلطات الرصيف يعطى الوزن الكلى والوزن الصافى والعلامات والأرقام وتواريخ دخول البضائع المستوردة .

راجع Deck Weight Note

## Well

وصف للسفينة لأغراض التأمين البحرى ويفيد أنها صالحة للملاحة أو مستوفية لشروط السلامة من الناحية التأمينية .

## Wharf

رصيف مائى ترسو السفن الى جانبه للشحن أو للتفريغ .

## Wharfage

الرسوم التي تدفع مقابل استخدام الرصيف

## Wharfinger

الشخص المسئول عن الرصيف

## Windward

جانب السفينة المواجه لاتجا. هبوب الريح .

Wireless Installation  
Inspection Certificate

شهادة تصدرها السلطة المختصة تفيد أن الفحص السنوى قد  
قد أظهر أن الأجهزة اللاسلكية على السفينة في حالة طبيعية

## Working Day

يوم عمل - الفترة الزمنية التي جرى العرف على أن يتم  
العمل خلالها . ففي بريطانيا على سبيل المثال يوم العمل  
المعتاد ٨ ساعات بينما يكون ١٠ ساعات في بلاد أخرى ولا  
يعتبر يوم العطلة يوم عمل .

## W.P.

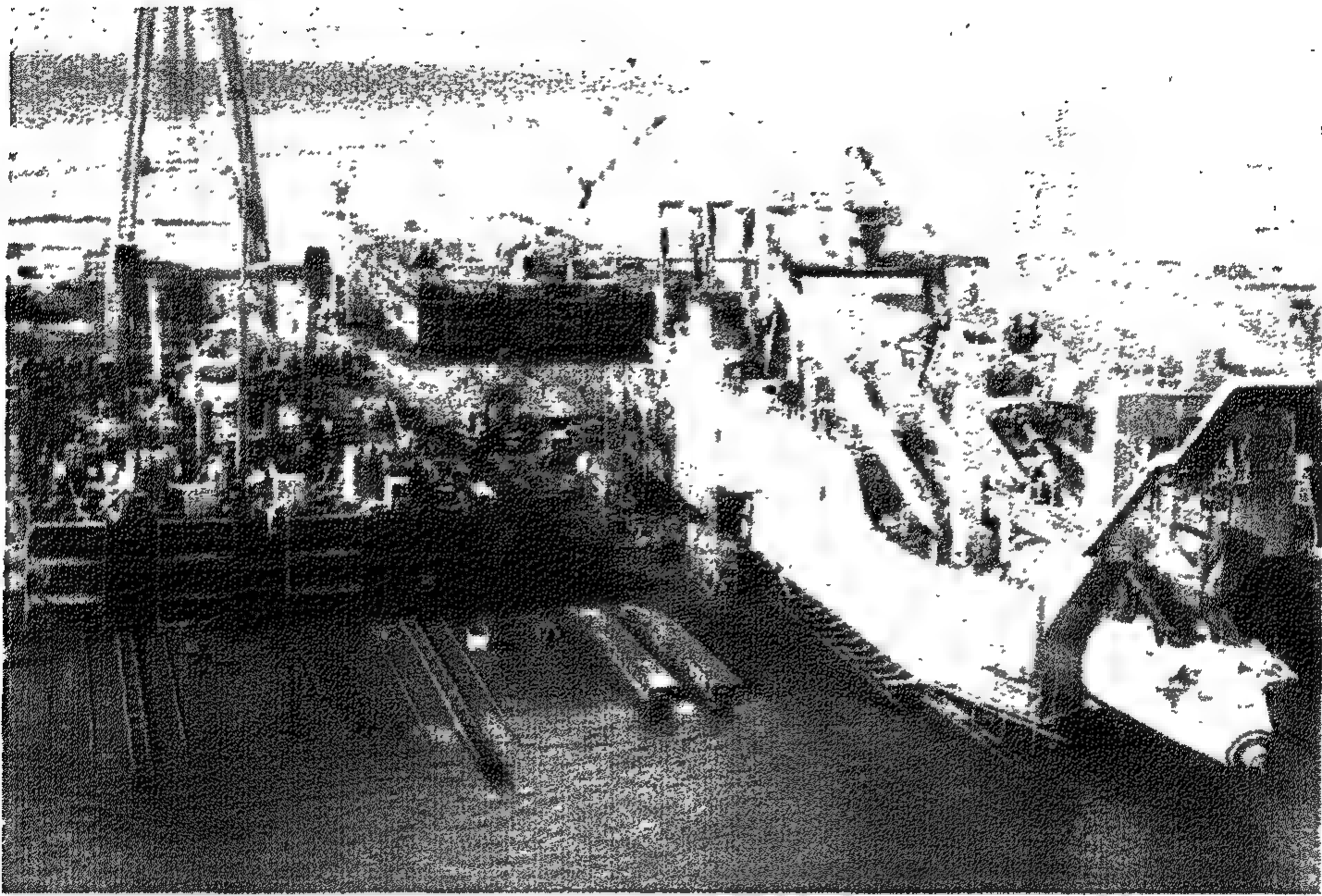
## Without Prejudice

دون اخلال بحق الغير  
اصطلاح تستعمل في عرض أو قبول تسوية اتفاقية لنزاع  
مايدل على أن العرض أو القبول قد تم دون اخلال بحقوق  
الطرفين مستقبلاً .

## Wreck

يدمر - يحطم - حطام

وتعتبر السفينة حطاماً اذا أُلْت بها اصابة قضت على  
صلاحيتها للملاحة قضاء كلياً أو جاوزت تكاليف  
اصلاحها لاتمام رحلتها بعد الكارثة نصف ثمنها الاجمالى  
ويقال Wrecked Vessel على السفينة الغارقة .



ترسانة لبناء واصلاح السفن  
Yard ( shipf yard )





# Y

<b>Y.A.R.</b>	قواعد يورك وأنفرس York / Antwerp Rules
	الخاصة بتسوية الخسارات البحرية المشتركة . وقد وضعت هذه القواعد سنة ١٨٩٠ ثم عدلت سنة ١٩٢٤ ثم سنة ١٩٥٠ ، وأخيراً سنة ١٩٧٤ .
<b>Yacht</b>	يُحْت - سفينة نزهة خاصة
<b>Yacht basin</b>	حوض لليخوت - أرصفة تعد لرسو اليخوت
<b>Yellow Flag</b>	العلم الأصفر وترفعه السفينة عند دخول الميناء دلالة على خلوها من الأمراض المعدية .

## List of abbreviations used in the Practice of Marine Insurance

### A

<b>a.a.</b>	After arrival or always afloat.
<b>A.A.M.S.</b>	All American Marine Slip.
<b>A.B.S.</b>	American Bureau of Shipping.
<b>Abdnt.</b>	Abandonment.
<b>Acc.</b>	Accident.
<b>A/C or a/c</b>	Account.
<b>Acc. Dmge.</b>	Accidental damage.
<b>A.C.V.</b>	Air cushion vehicle (Hovercraft).
<b>A/D</b>	After date (bills of exchange)
<b>Addns.</b>	Additions.
<b>Adjble.</b>	Adjustable.
<b>Adjr.</b>	Adjuster.
<b>Adjt.</b>	Adjustment.
<b>Ad. val.</b>	Ad valorem (according to value)
<b>A.F.I.A.</b>	American Foreign Insurance Association
<b>Agd.</b>	Agreed
<b>Agg.</b>	Aggregate
<b>Agt.</b>	Against or Agent or Agreement
<b>A.G.W.I</b>	Atlantic, Gulf, West Indies limits
<b>A/H</b>	Antwerp-Hamburg
<b>a.h.</b>	after hatch
<b>A.H.F.</b>	American Hull Form of policy
<b>A.I.T.H.Form</b>	American Institute Time Hull Form of policy
<b>ALL E.R.</b>	All England Law Reports
<b>Amer.</b>	American
<b>Am. T.L.O &amp; Exs.</b>	American Disbursements Clauses including Excesses
<b>Amer. TL &amp;</b>	American Disbursements

**Exs.**

**A/WUK**

<b>Exs.</b>	<b>Clauses including Excesses</b>
<b>AML</b>	<b>Absolute maximum loss</b>
<b>Amt</b>	<b>Amount</b>
<b>A.O.Acc.</b>	<b>Any one accident</b>
<b>A.O.B. or a.o.b.</b>	<b>Any one bottom</b>
<b>A.O.L. or a.o.l.</b>	<b>Any one loss</b>
<b>A.O.Loc.</b>	<b>Any one location</b>
<b>A.O.O. or a.o.o.</b>	<b>Any one occurrence</b>
<b>A.O.Occ.</b>	<b>Any one occurrence</b>
<b>A.O.R.</b>	<b>Any one risk</b>
<b>A.O.S. or a.o.s.</b>	<b>Any one steamer/Any one sending</b>
<b>A.O.V. or a.o.v.</b>	<b>Any one vessel</b>
<b>A.O.Voy.</b>	<b>Any one voyage</b>
<b>A.P.</b>	<b>Additional Premium</b>
<b>A.P.L. or a.p.l.</b>	<b>As per list</b>
<b>Appd.</b>	<b>Approved</b>
<b>A.R.</b>	<b>All Risks Whatsoever</b>
<b>Arrd</b>	<b>Arrived</b>
<b>Arr.T.L.</b>	<b>Arranged total loss</b>
<b>a/s</b>	<b>alongside or after sight or account sales</b>
<b>ass.</b>	<b>assisted to</b>
<b>Assd.</b>	<b>Assured</b>
<b>A.T.F.</b>	<b>American Trust Fund</b>
<b>A.T.L.</b>	<b>Actual total loss</b>
<b>Attd.</b>	<b>Attached</b>
<b>Aud.</b>	<b>Audit classification</b>
<b>Auth. R./I.</b>	<b>Authorised reinsurance</b>
<b>Aux.</b>	<b>Auxiliary</b>
<b>Av.</b>	<b>Average</b>
<b>Av. Disbts.</b>	<b>Average Disbursements</b>
<b>A/WUK</b>	<b>Any where in the United Kingdom</b>

**B**

<b>B/-</b>	Bales
<b>B. or B/ —</b>	Bale or Bag
<b>Bal.</b>	Balance
<b>Bal. Chgs.</b>	Balancing charges
<b>Bar.</b>	Barrel
<b>B.B.Clause</b>	Both to blame collision clause
<b>B.C.</b>	British Corporation
<b>Bd.</b>	Bond
<b>B.D.I. or b.d.i</b>	Both days inclusive
<b>Bdlg.</b>	Building
<b>Bdls.</b>	Bundles
<b>B'down</b>	Breakdown (of machinery)
<b>B.D.S.</b>	Broker's Daily Statement
<b>Bds.</b>	Boards
<b>B/E</b>	Bill of Exchange or Bill of Entry
<b>B.f.s.l.</b>	Being full signed line
<b>b.f.w.l.</b>	Being full written line
<b>Bg.</b>	Bag
<b>Bge.</b>	Barge
<b>B/H</b>	Between Bordeaux and Hamburg
<b>B.I.A.</b>	British Insurance Association
<b>Bkge.</b>	Breakage (sometimes use for "brokerage")
<b>Bkt. Dgr.</b>	Bucket dredger
<b>B/L</b>	Bill of Lading
<b>Bls.</b>	Barrels
<b>Bls.</b>	Bales or barrels
<b>B.N.A.</b>	British North America
<b>b.o.</b>	Branch Office or broker's order or buyer's option
<b>Bord.</b>	Bordereau
<b>B.O.T.</b>	Board of Trade
<b>B/P</b>	Bills payable
<b>B/R</b>	Building Risks
<b>B.R.</b>	Builder's risks
<b>Brkge.</b>	Brokerage

**Brok.**

**Cert**

<b>Brok.</b>	Brokerage
<b>B/s</b>	bags
<b>B/S</b>	Bill of Sale
<b>B.S.</b>	Boiler Survey
<b>B. Scheme</b>	Balance Settlement Scheme
<b>B.S.I.</b>	British Standards Institute
<b>Bs/L</b>	Bills of Lading
<b>B.S.T.</b>	British Standard Time
<b>B/St.</b>	Bill of Sight
<b>btm.</b>	bottom
<b>Bin.</b>	Between
<b>B. to blame</b>	Both to blame
<b>B. to B.</b>	Both to blame
<b>B.T.U.</b>	British Thermal Unit
<b>B.V.</b>	Bureau Veritas

## **C**

<b>C.A.</b>	Central Accounting
<b>C.A.C.T.L.O.</b>	Compromised and/or Arranged and/or Constructive Total Loss only.
<b>C.A.D.</b>	Cash against documents
<b>Canc.</b>	Cancelled
<b>C and/or J.</b>	China and/or Japan
<b>Cat.</b>	Category
<b>C. &amp; F.</b>	Cost and Freight
<b>C. &amp; I.</b>	Cost and Insurance
<b>C.B. &amp; H.</b>	Continent between Bordeaux and Hamburg
<b>C.C.</b>	Civil Commotions or Cancellation Clause or collecting Commission
<b>CCY</b>	Convertible currency
<b>C/D</b>	Completion of discharge
<b>C.D.</b>	Country Damage or Consular Declaration
<b>CEN</b>	Degrees Centigrade
<b>Cert.</b>	Certificate

<b>C.F.I.</b>	Cost, Freight and Insurance
<b>Cft.</b>	Craft
<b>Cft. L.</b>	Craft loss
<b>c.f.o.</b>	calling for orders
<b>C.F.R.</b>	Code of Federal Regulations (U.S.A.)
<b>c.g.a.</b>	Cargo's proportion of general average
<b>Cge.</b>	Carriage
<b>CGF Recy.</b>	Credit given for recovery
<b>C.G.M.E.</b>	China, Glass, Marble, Earthenware
<b>C.g.f. Proceeds</b>	Credit given for proceeds
<b>Cgo.</b>	Cargo
<b>Chaf.</b>	Chafage
<b>Chgs.</b>	Charges
<b>C.I.B.</b>	Corporation of Insurance Brokers
<b>C.I.F.</b>	Cost, Insurance and Freight
<b>c.i.f.</b>	Cost, Insurance and Freight
<b>c.i.f. &amp; c.</b>	Cost, Insurance, Freight and Commission
<b>c.i.f. &amp; i.</b>	Cost, Insurance, Freight and Interest
<b>C.I.F.C.I.</b>	Cost, Insurance, Freight, Commission and Interest
<b>C.I.I.</b>	Chartered Insurance Institute
<b>Ck.</b>	Cask
<b>C.K.D.</b>	Completely knocked down
<b>C/L</b>	Completion of loading
<b>Cl.</b>	Clause
<b>c.l.</b>	Craft loss
<b>Class. cl.</b>	Classification Clause
<b>Clms.</b>	Claims
<b>C.M.I.</b>	Comite Maritime International
<b>C.M.R.</b>	Contrat de Transport Interna- tional de Marchandises par Route.



**C.M.R.**

**Csk.**

<b>C.M.R.</b>	International Carriage of Goods by Road
<b>C.M.S.</b>	Combined Marine Surcharge (now obsolete)
<b>C/N</b>	Cover Note or Credit Note
<b>C/O</b>	Cash order or Certificate of Origin
<b>C.O.B</b>	Cargo on board
<b>C.O.D.</b>	Cash on delivery
<b>Co-Ins.</b>	Co-insurance
<b>C.of G.S. Act</b>	Carriage of Goods by Sea Act 1924
<b>Coll.</b>	Collision
<b>Coll. Com.</b>	Collating commission
<b>Coll. Dge.</b>	Collision damage
<b>Com.</b>	Commission
<b>Comp.</b>	Comprehensive
<b>Compl.</b>	Completed/Completion
<b>Compd.</b>	Compromised
<b>Conds.</b>	Conditions
<b>Consgt.</b>	Consignment
<b>Cont.</b>	Continent of Europe
<b>Contam.</b>	Contamination
<b>Cont. B/H</b>	Continent of Europe between Bordeaux and Hamburg
<b>Cont. H/H</b>	Continent of Europe between Havre and Hamburg
<b>Conv. or CONV.</b>	Conveyance ( Symetimes us- ed for "converted from")
<b>C/P</b>	Charterparty
<b>C.P.A.</b>	Claims Payable Abroad
<b>CP Gds.</b>	Cotton piece goods
<b>Cr.L.</b>	Craft Loss
<b>C.R.O.</b>	Cancelling Returns Only
<b>Crush.</b>	Crushing
<b>c/s</b>	Cases
<b>CSD.</b>	Closed Shelter Deck
<b>Csk.</b>	Cask

**C.S.L. .**

<b>C.S.L.</b>	<b>Combined Single Limit</b>
<b>C.S.T.</b>	<b>Central Standard Time</b>
<b>C.T.C.</b>	<b>Corn Trade Clauses</b>
<b>Ctge.</b>	<b>Cartage</b>
<b>C.T.L.</b>	<b>Constructive Total Loss</b>
<b>Cts.</b>	<b>Cartes</b>
<b>Cvr.</b>	<b>Cover</b>
<b>Cvr./N</b>	<b>Cover Note</b>
<b>Cy.</b>	<b>Currency</b>

**D**

<b>D/A</b>	<b>Deductible Average or Days after acceptance of Documents against accep- tance</b>
<b>D.B.</b>	<b>Double bottom or Deals, Boards</b>
<b>D.B.B.</b>	<b>Deals, battens and boards</b>
<b>Dbk.</b>	<b>Drawback</b>
<b>D/C</b>	<b>Deviation Clause</b>
<b>D. Cgo.</b>	<b>Damage caused by other cargo</b>
<b>DCOP</b>	<b>During currency of policy</b>
<b>Dct.</b>	<b>Direct</b>
<b>D/D or d/d</b>	<b>Damage done</b>
<b>Dd.</b>	<b>Delivered</b>
<b>D.E.</b>	<b>Diesel Electric</b>
<b>Dec.</b>	<b>Declaration</b>
<b>Decl.</b>	<b>Declaration or declared</b>
<b>Ded.</b>	<b>Deductions or deductible</b>
<b>Def.</b>	<b>Deferred</b>
<b>Def. a/c</b>	<b>Deferred Account</b>
<b>D.E.I.</b>	<b>Dutch East Indies</b>
<b>Dely.</b>	<b>Delivery</b>
<b>Dent.</b>	<b>Denting</b>
<b>Det.</b>	<b>Detained at</b>
<b>Dev.</b>	<b>Deviation</b>

<b>Dev. Cl.</b>	Deviation Clause
<b>D.f.</b>	Dead Freight
<b>DF</b>	Direction Finder
<b>Dft.</b>	Draft
<b>Dgr.</b>	Dredger
<b>Dis.</b>	Discount
<b>Disbts.</b>	Disbursements
<b>Displ.</b>	Displacement ( tonnage )
<b>Dk.</b>	Deck
<b>Dk.L.</b>	Deck Loss
<b>D.Lat.</b>	Difference in latitude
<b>D.long.</b>	Difference in longitude
<b>Dmge.</b>	Damage
<b>D/N.</b>	Debit Note
<b>D.N.O.</b>	Debit note only
<b>D/O</b>	Delivery Order
<b>D.O.L.</b>	Dock Owner's Liability
<b>D.O.T.</b>	Department of Overseas Trade
<b>d.p.</b>	Direct port
<b>D/P</b>	Documents against payment
<b>d.p.r.</b>	Daily pro rata
<b>D.P.S.</b>	Data Processing Services
<b>D.P.V.</b>	Duty Paid value
<b>DR</b>	Dead reckoning
<b>D/R</b>	Deposit Receipt
<b>Drac.</b>	Dracone
<b>D.R.C.</b>	Damage received in collision
<b>D.R.C. obs.</b>	Damage received in collision including with objects
<b>D.R.O.</b>	Deferred repairs outstanding
<b>dt.</b>	Deep tank
<b>D.T.B. or d.t.b.a;</b>	Date to be advised
<b>D/V</b>	Dual Valuation
<b>D/W or d.w.</b>	Deadweight
<b>d.w.c.</b>	Deadweight capacity
<b>D.W.T.</b>	Deadweight tonnage

**East**

**E**

**East**

**E.**

Engine

**e. & e.a.**

Each and every accident

**e.& e.l.**

Each & every loss

**e.& e.o.**

Each and very occurrence

**E.C.**

East Coast

**E.C.G.B.**

East Coast of Great Britain

**E.C.I.**

East Coast of Ireland

**E.C.S.A.**

East Coast South America

**E.C.U.K.**

East Coast of United Kingdom

**e.g.**

Ejusdem generis

**E.L.**

Employers Liability

**E.M.P.L.**

Estimated maximum probable loss

**Ent.**

Put into (entered)

**Entd.**

Entered

**e.o.h.p.**

Except as otherwise herein provided

**E.P.A.**

Environmental Protection Administration (U.S.A.)

**E.P.I.**

Earned Premium Income

**E.R.V.**

Each round voyage

**Eqke.**

Earthquake

**E.S.A.**

Early Signings Account

**ESD**

Echo Sounding Device

**E.S.T.**

Eastern Standard Time

**Est.**

Estimated

**EW**

Electrically welded

**Exch.**

Exchange

**Excl.**

Excluding

**Exd.**

Examined

**Expln.**

Explosion

**Exs.**

Expenses or Excesses

**Ext.**

Extended to

**F**

<b>F.A. or f.a.</b>	Free alongside
<b>F.A.A.</b>	Free of all average
<b>Fac.</b>	Facultative
<b>Fac./Oblig.</b>	Facultative obligatory
<b>FAH.</b>	Degrees Farenheit
<b>F.a.q.</b>	Fair average quality
<b>F. &amp; A.P.</b>	Fire and allied perils
<b>f. &amp; d.</b>	Freight and demurrage
<b>F.A.R.</b>	Free of accident reported
<b>F.A.S. or f.a.s.</b>	Free alongside ship
<b>fbd.</b>	Freetoard
<b>F.C. &amp; S.</b>	Free of capture and seizure
<b>F.C.A.R.</b>	Free of claim for accident reported
<b>Fch.</b>	Franchise
<b>F. chgs.</b>	Forwarding charges
<b>Fchse.</b>	Franchise
<b>F.C.O.D.</b>	Fire, collision, overturning, & derailment
<b>F.C.S.S.R.C.C.</b>	Free of capture, seizure, etc of strikes, riots and civil commotions
<b>F.C.V.</b>	Full contract value
<b>F.D.O.</b>	For declaration purposes only
<b>Ferm.</b>	Fermentation
<b>F.f.a.</b>	Free from alongside
<b>F.G.A.</b>	Foreign general average
<b>F.I.A.</b>	Full interest admitted
<b>f.i.b.</b>	Free into barge of free into bunker
<b>F.I.L.</b>	Foreign Insurance Legislation
<b>F.Inst. F.F.</b>	Fellow of the Institute of Freight Forwarders
<b>f.i.o.</b>	Free in and out
<b>f.i.o.s.</b>	Free in and out stowed

<b>Fir</b>	Firkin
<b>f.i.w.</b>	Free into wagons
<b>F.L.E.</b>	Fire, Lightning and Explosion
<b>Fm</b>	Fathom
<b>F.O. or f.o.</b>	Firm offer or firm order
<b>F.O.B. or f.o.b.</b>	Free on board
<b>F.O.C.</b>	Free of claims or Free of Commission or Flag of convenience or Free of charge
<b>F.O.D.</b>	Free of damage
<b>F.O.D. abs.</b>	Free of damage absolutely
<b>F.O.M. or f.o.m</b>	Flag. ownership or management
<b>f.o.q.</b>	Free on quay
<b>f.o.r.</b>	Free on rail
<b>f.o.s.</b>	Free on steamer or ship
<b>f.o.t.</b>	Free on truck
<b>F.P.</b>	Floating policy
<b>F.P.A.</b>	Free of particular average
<b>F.P.A. abs.</b>	Free of particular average absolutely
<b>E.P.A. &amp; loss</b>	Same as F.P.A. u.c.b.
<b>E.P.A. u.c.b.</b>	Free of particular average unless caused by the vessel or craft being stranded, sunk or burnt
<b>F.P.A. unl. or E.P.A. unless</b>	Free of particular average unless the vessel or craft be stranded, sunk or burnt
<b>F.P.I.L.</b>	Full premium if lost
<b>F.P.I.L.I.P.</b>	Full premium if lost by an insured peril
<b>F.P.I.L.P.I.A.</b>	Full premium if lost by a peril insured against
<b>F.P.T.</b>	Forepeak tank
<b>F.R.C.</b>	Free of reported casualty
<b>F.R.C.C.</b>	Free of riots and civil commotions
<b>Free of</b>	Insurer has no liability
<b>Fresh</b>	Freshwater
<b>F.R.O.</b>	Fire risk only



<b>Front</b>	<b>Fronting insurer</b>
<b>Froz. Food Cls.</b>	<b>Frozen Food Clauses</b>
<b>Frt</b>	<b>Freight</b>
<b>f.s.l.</b>	<b>Full signed line</b>
<b>Fth.</b>	<b>Fathom</b>
<b>f.v.</b>	<b>Fishing vessel</b>
<b>F.V.C.</b>	<b>Fishing Vessel Clauses</b>
<b>f.w.d.</b>	<b>Freshwater Damage</b>
<b>f.w.l.</b>	<b>Full written line</b>
<b>F.W.P.C.A.</b>	<b>Federal Water Pollution Control Act (U.S.A.)</b>
<b>F.W.T. &amp; G.D.</b>	<b>Fair wear and tear and gradual deterioration</b>

**G**

<b>G/A or G.A.</b>	<b>General Average</b>
<b>G/A con.</b>	<b>General Average contribution</b>
<b>G.A.D.</b>	<b>General Average deposit</b>
<b>G/A dept.</b>	<b>General Average deposit</b>
<b>G.A.Disbts.</b>	<b>General Average Disbursements</b>
<b>G.A.D.V.</b>	<b>Gross arrived damaged value</b>
<b>G.A.L.</b>	<b>General Average loss</b>
<b>Gall.</b>	<b>Gallon</b>
<b>G.A.S.V.</b>	<b>Gross arrived sound value</b>
<b>G.C.</b>	<b>Great Circle</b>
<b>GC</b>	<b>Gyro compass</b>
<b>g.f.a.</b>	<b>Good fair average</b>
<b>G.M.T.</b>	<b>Greenwich Mean Time</b>
<b>G.O.R.</b>	<b>Gross Original Rate</b>
<b>G.R.T.</b>	<b>Gross registered tonnage</b>
<b>Gr. w.t.</b>	<b>Gross weight</b>
<b>Gr.T. or gro.t.</b>	<b>Gross tons</b>
<b>G.S.</b>	<b>Good safety</b>
<b>Gtee.</b>	<b>Guarantee</b>
<b>guar.</b>	<b>guaranteed</b>
<b>Gy.C.</b>	<b>Gyro Compass</b>

**H.A.D.**

**I.F.N.A.**

## **H**

<b>H.A.D.</b>	Havre, Antwerp, Dunkirk
<b>H &amp; M</b>	Hull and machinery or Hull and materials
<b>H.M. etc.</b>	Hull, Machinery, etc.
<b>h &amp; o</b>	Hook and oil damage
<b>H.B.</b>	Houseboat
<b>Hbr.</b>	Harbour
<b>H/C or h/c</b>	Held covered
<b>H/H (Europe)</b>	Havre to Hamburg
<b>hhd.</b>	Hogshead
<b>hk.</b>	Hook damage
<b>H.M. etc.</b>	Hull and Machinery etc.
<b>Hook</b>	Hook damage
<b>H.S.S.C.</b>	Heating, sweating, spontaneous combustion
<b>Hto.</b>	Hereto
<b>H.W.</b>	Heavy weather or high water
<b>H.W.D.</b>	Heavy weather damage
<b>H.W.M.</b>	High water mark
<b>H.W.O.S.T.</b>	High water ordinary spring tides

## **I**

<b>i &amp;/or o or i/o</b>	In and/or overdeck
<b>I.B.</b>	In bond
<b>I.B.C.</b>	Institute Builder's Risk Clauses
<b>I/C or I.C. or i/c</b>	In commission
<b>I.C.C</b>	Institute Cargo Clauses
<b>I.C.H.C.A.</b>	International Cargo Handling Co. ordination Association
<b>I.C.S.</b>	Institute of Chartered Shipbrokers
<b>i.f.</b>	In full
<b>I.F.C.</b>	Institute Freight Clauses
<b>I.F.N.A.</b>	In full net absolutely

**I.F.V.C.****I.T.C.**

<b>I.F.V.C.</b>	<b>Institute Fishing Vessel Clauses</b>
<b>I.I.L.</b>	<b>Insurance Institute of London</b>
<b>I.L.A.</b>	<b>International Longshoremen's Association</b>
<b>I.L.U.</b>	<b>Institute of London Underwriters</b>
<b>I.M.</b>	<b>Inland Marine risk</b>
<b>I.M.C.O.</b>	<b>Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation</b>
<b>IMO</b>	<b>International Maritime Organisation</b>
<b>In &amp;/or over</b>	<b>Goods carried below/or above deck</b>
<b>Incep.</b>	<b>Inception</b>
<b>Incl.</b>	<b>Inclusive</b>
<b>Incrd.</b>	<b>Increased</b>
<b>Indty.</b>	<b>Indemnity</b>
<b>Inf.</b>	<b>Information</b>
<b>I.N.M.</b>	<b>Incidental non marine</b>
<b>Ins.</b>	<b>Insurance</b>
<b>Inst.</b>	<b>Institute of London Underwriters</b>
<b>Instal.</b>	<b>Instalment</b>
<b>Inst. Cls.</b>	<b>Institute Clauses</b>
<b>Inst. War etc.</b>	<b>War and strikes clauses published by the Institute of London Underwriters</b>
<b>Inst. Wties.</b>	<b>Institute Warranties</b>
<b>Ins. Val.</b>	<b>Insured value</b>
<b>Int.</b>	<b>Interest</b>
<b>in trans.</b>	<b>In transit</b>
<b>Inv.</b>	<b>Invoice</b>
<b>I/o</b>	<b>In and/or overdeck</b>
<b>L.O.P. or i.o.p.</b>	<b>Irrespective of percentage</b>
<b>I.P.C. or I.P.R.C.</b>	<b>Institute Port Risk Clauses</b>
<b>i.r.o.</b>	<b>in respect of</b>
<b>I.T.C.</b>	<b>Institute Time Clauses (Hulls)</b>

**I.T.C.F.O.D. Abs.**

**Kt.**

**I.T.C.F.O.D. Abs.** Institute Time Clauses Hulls  
Free of Damage Absolutely

**I.T.C.F.P.A. Abs.** Institute Time Clauss Hulls  
Free of Particular Average  
Absolutely

**I.T.C.X.S. All** Institute Time Clauses Hulls  
Excess All Claims

**I.T.C.X.S.P.A.** Institute Time Clauses Hulls  
Excess Particular Average

**I.V. or I/V** Increased value

**I.V.C.** Institute Voyage Clauses (Hulls)

**I.Y.C.** Institute Yacht Clauses

## **J**

**j. &/or i.o.** Jettison and/or loss overboard

**j. &/or w.o.** Jettison and / or washing  
overboard

**Jett.** Jettison

**Jett. Loss.** Jettison loss

**J/-** Jewellery

**J/F** Jewellery and Furs

**Jute GlS.** Jute Association F.P.A. Clauses

## **K**

**K.D.** Knocked down

**K.D.C.** Knocked down condition

**Kild.** Kilderkin

**Kilo** Kilogramme

**King./Pres.** Kingston/Prescott Clause  
(Lakers)

**Km.** Kilometre

**Kt.** Kont (nautical mile per hour)

**L**

<b>L/A</b>	<b>Landing Account</b>
<b>Lake (Canallers)</b>	<b>Lake Time Clauses (Canallers only)</b>
<b>Lake Cls.</b>	<b>Lake Time Clauses (Hulls)</b>
<b>Lake T.L.C.</b>	<b>Lake Total Loss Clauses</b>
<b>Lake T.L.O. &amp; Exs.</b>	<b>Lake Time Clauses – Disbursements &amp; Excesses</b>
<b>LANBY</b>	<b>Large automatic navigation buoy</b>
<b>LASH</b>	<b>Lighter aboard ship</b>
<b>Lat.</b>	<b>Latitude</b>
<b>Lat/Def.</b>	<b>Latent defect</b>
<b>L.A.T.F.</b>	<b>Lloyd's American Trust Fund</b>
<b>L/C</b>	<b>Label clause or Letter of credit</b>
<b>L.C.T.A.</b>	<b>London Corn Trade Association</b>
<b>L.C.T.F.</b>	<b>Lloyds Canadian Trust Fund</b>
<b>L.d.d.</b>	<b>Loss during discharge</b>
<b>L/Def.</b>	<b>Latent defect</b>
<b>Ldg.</b>	<b>Landing or Leading</b>
<b>Ldg. &amp; dely.</b>	<b>Landing and delivery</b>
<b>Ldg. A/c</b>	<b>Landing account</b>
<b>Ldg. U/r</b>	<b>Leading Underwriter</b>
<b>L.d.l.</b>	<b>Loss during loading</b>
<b>L.D.LDG</b>	<b>Loss during loading</b>
<b>L.DN.</b>	<b>London</b>
<b>L.D.P.S.</b>	<b>Lloyd's Data Processing Services</b>
<b>Lds.</b>	<b>Loads</b>
<b>L.d.t.</b>	<b>Loss during transshipment</b>
<b>L.D.TRANS</b>	<b>Loss during transshipment</b>
<b>Lead</b>	<b>Leading Underwriter</b>
<b>LEFO</b>	<b>Land's end for orders</b>
<b>Leg. Chgs.</b>	<b>Legal charges</b>
<b>Leg. Liab.</b>	<b>Legal liability</b>
<b>lge</b>	<b>Lighterage</b>
<b>L.H.A.R.</b>	<b>London, Hull, Antwerp, Rotterdam</b>

<b>Liab.</b>	Liability
<b>Lkge.</b>	Leakage
<b>Lkge. &amp; Bkge.</b>	Lakage and breakage
<b>Llds.</b>	Lloyds
<b>Lloyd's A. &amp; C.P.</b>	Anchors and Cables proved for Lloyd's Register
<b>Lloyd's Reps.</b>	Lloyd's Law Reports
<b>L.M.C.</b>	Lloyd's machinery certificate
<b>L.M.C.C.S.</b>	Lloyd's machinery certificate continuous survey
<b>L. g y.d.</b>	Liability not yet determined
<b>L.O.B.</b>	Loss overboard
<b>L.O.C.</b>	Letter of credit
<b>L.O.D.</b>	Losses occurring during
<b>LOH</b>	Loss of hire
<b>L.O.L.</b>	Loss of Life
<b>LO LIFE</b>	Loss of Life
<b>Long.</b>	Longitude
<b>LOP</b>	Loss of profits
<b>LPG</b>	Liquified Petroleum Gas
<b>L.P.S.O.</b>	Lloyd's Policy Signing Office
<b>L.R</b>	Lloyd's Register
<b>L.R.M.C.</b>	Lloyds refrigerating machinery certificate
<b>L.S.A.</b>	Life saving apparatus
<b>L.S. Cls.</b>	Livestock Clauses
<b>l.s.d.</b>	last safe date
<b>L.S.H.W. Liab</b>	longshoremen and harbour workers liability
<b>L.S.R.</b>	Lines, Syndicates and references
<b>L.T.</b>	Law Times Reports
<b>Ltr.</b>	Lighter
<b>l/u</b>	laid up or lying up
<b>L.U.A.</b>	Lloyds Underwriter's Association
<b>L.U.C.O.</b>	Lloyd's Underwriter's Claims Office
<b>L.W.</b>	Low water
<b>L.W.O.S.T.</b>	Low water ordinary spring tide



**M.**

**M.M.**

## **M**

<b>M.</b>	Midnight
<b>Machy.</b>	Ship's machinery
<b>Machy. dge.</b>	Machinery damage
<b>Mal. d.</b>	Malicious damage
<b>Malp.</b>	Malpractice
<b>M. &amp; W.</b>	Marine and war risks
<b>Mar.</b>	Marine
<b>Max.</b>	Maximum
<b>m.b.</b>	Motor boat
<b>M.B.D.</b>	Machinery breakdown
<b>M/c</b>	Machinery certificate or Metalling Clause
<b>Mchy.</b>	Machinery
<b>Mchy. Bdn.</b>	Machinery breakdown
<b>Mchy. Dmge.</b>	Machinery damage
<b>M.D.</b>	Malicious Damage
<b>M.D.H.B.</b>	Mersey Docks and Harbour Board
<b>Mdse.</b>	Merchandise
<b>M.E.</b>	Middle East
<b>Meat Cls.</b>	Forzen Meat clauses
<b>Med. Exps.</b>	Medical Expenses
<b>memo.</b>	memorandum
<b>Met. Rep.</b>	Meteorological Report
<b>M.F.V.</b>	Motor fishing vessel
<b>M.H.</b>	Main hatch
<b>M.H.W.S.</b>	Mean highwater spring tide.
<b>M.I.A.or</b>	Marine Insurance Act 1906
<b>M.I. Act</b>	
<b>Min.</b>	Minimum
<b>MIN/DEP</b>	Minimum and deposit premium
<b>M.I.P.</b>	Marine Insurance Policy
<b>M.L.W.S.</b>	Mean low water spring tide
<b>m/m</b>	made merchantable
<b>M.M.</b>	Mercantile Marine

**M.M.A.**

**NCB**

<b>M.M.A.</b>	<b>Merchant Marine Act (1920)- U.S.A.</b>
<b>M.N.</b>	<b>Merchant Navy</b>
<b>Mns.</b>	<b>Months</b>
<b>Mort.</b>	<b>Mortality</b>
<b>M.O.W.T.</b>	<b>Ministry of War Transport</b>
<b>m.pack</b>	<b>Missing package</b>
<b>M.Pkg.</b>	<b>Missing package</b>
<b>M.P.L.</b>	<b>Maximum probable loss (also used for maximum possible loss)</b>
<b>M/R</b>	<b>Mate's receipt</b>
<b>M.S.</b>	<b>Motor ship or machinery survey</b>
<b>M.S.A</b>	<b>Merchant Shipping Act 1894</b>
<b>M.S.C</b>	<b>Manchester Ship Canal</b>
<b>mst.</b>	<b>measurement</b>
<b>M.T.</b>	<b>Motor tanker</b>
<b>mt.</b>	<b>Empty</b>
<b>M.T.E.</b>	<b>Monthly total of entries</b>
<b>Mthly.</b>	<b>Monthly</b>
<b>M'ter</b>	<b>Manchester</b>
<b>M.T.L.</b>	<b>Mean tide level</b>
<b>M.V.</b>	<b>Motor vessel</b>
<b>M.Val.</b>	<b>Market value</b>

**N**

<b>N.</b>	<b>Noon</b>
<b>N.A. or n.a.</b>	<b>Net absolutely</b>
<b>N/A.</b>	<b>No advice or no account</b>
<b>n.a.a.</b>	<b>not always afloat</b>
<b>N.AM.</b>	<b>North American</b>
<b>N.AT.</b>	<b>North Atlantic</b>
<b>NATO</b>	<b>North Atlantic Treaty Organisation</b>
<b>Nav.</b>	<b>Navigation or Navigating</b>
<b>N.C.A.D.</b>	<b>Notice of cancellation at an- niversary date</b>
<b>N.C.A.R.</b>	<b>No claim for accident reported</b>
<b>NCB</b>	<b>No claims bonus</b>

**N.C.B.**

**n.r.t.o.r.**

<b>N.C.B.</b>	National Cargo Bureau- U.S.A.
<b>N.C.B. or N.C.O.B.</b>	No cargo on board
<b>N.C.C.</b>	No collecting comission
<b>N.C.V.</b>	No commercial value
<b>N.D.</b>	No discount
<b>N/D</b>	Non Delivery
<b>n.d.</b>	Non delivery
<b>NDO</b>	Number and date only
<b>N.E.</b>	Not entered
<b>n.e. or N/E</b>	Not exceeding
<b>Neg.</b>	Negligence
<b>NEOF</b>	Not east of
<b>N.L.I</b>	National Lifeboat Institution
<b>N.L.T</b>	Night letter telegram
<b>N.L.U.R.</b>	No lying up returns
<b>N.M.</b>	Non marine
<b>N.M.A.</b>	Lloyd's Non Marine Association
<b>Nml.</b>	Normal
<b>NNOF</b>	Not north of
<b>No B.N.A.</b>	Warranted no British North America
<b>Non del.</b>	Non delivery
<b>n.o.p.</b>	not otherwise provided
<b>N.O.R.</b>	Net original rate
<b>Norweg.</b>	Norwegian
<b>Nos.</b>	Numbers
<b>No S.I.</b>	No short interest
<b>N/P</b>	Net proceeds
<b>N.P.I.</b>	Net premium income
<b>N.R.</b>	No risk
<b>n.r.a.d. or N.R.A.D.</b>	No risk after discharge
<b>n.r.a.l.</b>	No risk after landing
<b>N.R.T. or n.r.t</b>	Net registered tonnage
<b>N.R.T.B.</b>	No risk until on board
<b>n.r.t.o.r.</b>	No risk until on rail

**N.S.**

**O.N.R.H.O.**

<b>N.S.</b>	Nuclear ship
<b>n.s.p.f.</b>	Not specially provided for
<b>Nt. wt.</b>	Net weight
<b>N.U.R. or</b>	Not under repair
<b>n.u.r.</b>	
<b>N.V.</b>	Norske Veritas
<b>NWOF</b>	Not west of
<b>N.W.R.</b>	No war rate
<b>N.Y.</b>	New York

**O**

<b>o.a.</b>	Over all
<b>O.A.L.</b>	Overall length
<b>OB.</b>	On board or Outboard
<b>O/B</b>	On Board
<b>o/b</b>	On or before
<b>Oblig.</b>	Obligatory
<b>OB MTR VSL</b>	Outboard Motor Vessel
<b>OBO</b>	Ore/Bulk oil
<b>O/C or O.C.</b>	Open cover or off cover
<b>O.C.A.</b>	Outstanding Claims Advance
<b>Oc. B/L</b>	Ocean bill of lading
<b>OCGO</b>	Other Cargo
<b>o.cgo.</b>	Damage caused by other cargo
<b>O/D</b>	Overdeck
<b>o/d</b>	Overdraft
<b>O.G. or o.g.</b>	On gross
<b>O.G.P.</b>	Original gross premium
<b>O.G.P.I.</b>	Original gross premium income
<b>O.G.R.</b>	Original gross rate
<b>O.N.</b>	On net
<b>On a/c.</b>	On account
<b>O.N.P.</b>	Original Net Premium
<b>O.N.P.I.</b>	Original net premium income
<b>O.N.R.</b>	Original net rate
<b>O.N.R.P.I.</b>	Original net retained premium income
<b>O.N.R.H.O.</b>	Original net rate to Head Office

**O.P.**

**P/D**

<b>O.P.</b>	Open Policy
<b>O.R.</b>	Original rate or Ovner's risk
<b>O/R</b>	Overriding commission
<b>Orig.</b>	Original Conditions or As Original
<b>Ors.</b>	Others
<b>O.S.</b>	Open slip
<b>O/S</b>	Open Slip
<b>O/S or o/s</b>	Outstanding
<b>OSD</b>	Open shelter deck
<b>O.S.L.</b>	Original signed Line or on signed line
<b>o.s.l.</b>	On signed lines
<b>O.S.V.</b>	Ocean staion Vessel
<b>O.W.V.</b>	Ocean Weather Vessel

**P**

<b>P.A.</b>	Particular average
<b>P.A. &amp; G.A.L.</b>	Particular average and/or general average loss
<b>P.A. &amp;/or GAL &amp; DEP.</b>	Particular average &/or general average loss and deposit
<b>Pac.</b>	Pacific coast ports
<b>P.A.N.</b>	Premium advice note
<b>P &amp; I</b>	Protecting and Indemnity
<b>P. &amp; W.S.A.</b>	Ports and Waterways Safety act ( 1972 ) - U.S.A.
<b>P.C.</b>	Profit Commission
<b>P/C</b>	Particular charges or profit commission
<b>P.chgs.</b>	Particular charges
<b>Pcl.</b>	Parcel
<b>P.D.</b>	Property damage or Port dues
<b>P/E</b>	Personal effects
<b>Pers. Acc.</b>	Personal accident
<b>Pers.inj.</b>	Personal injury
<b>Pers. Liab.</b>	Personal Liability
<b>P/D</b>	Property damage

**P.I.**

**P.T.**

<b>P.I.</b>	Personal injury
<b>P.I.A.</b>	Peril insured against
<b>Pilf.</b>	Pilferage
<b>Pkg.</b>	Package
<b>P.L.</b>	Public liability
<b>P/L</b>	Partial loss
<b>P.L.A.</b>	Port of London Authority
<b>Pm.</b>	Premium
<b>P.M.L.</b>	Probable maximum loss
<b>P.M.L.</b>	Possible maximum loss
<b>P/o or p.o.</b>	Part of
<b>p.o.c.</b>	Port of call
<b>P.O.R.</b>	Port of Refuge
<b>Port R</b>	Port risks
<b>Posted</b>	Posted missing
<b>P.P.</b>	Parcel post
<b>ppd.</b>	prepaid
<b>P.P.I.</b>	Policy Proof of Interest
<b>P.R.</b>	Port Risks
<b>p.r.</b>	pro rata
<b>Prem.</b>	Premium
<b>Prem. Res.</b>	Premium Reserve
<b>Prem. Redg.</b>	
<b>Mthly.</b>	Premiums Reducing Monthly
<b>Prem. redg.</b>	Premiums reducing
<b>Proceeds</b>	
<b>t.b.a.f.</b>	Proceeds to be accounted for
<b>Prof. Com.</b>	Profit commission
<b>Prop.</b>	Propeller
<b>P. sett.</b>	Previous settlement
<b>Psgr.</b>	Passenger
<b>P.S.T.</b>	Pacific standard time
<b>P.T.</b>	Premium transefer



**Qty.**

**R.O.J.A.**

## **Q**

<b>Qty.</b>	Quality
<b>Qtly.</b>	Quarterly
<b>Q.S.</b>	Quota share
<b>q.v.</b>	quod vide - which see

## **R**

<b>R.&amp; C.C. or r.</b>	
<b>&amp; c.c.</b>	Riots and civil commotions
<b>r.d.</b>	running days
<b>R.D.C.</b>	Running Down Clause
<b>Rdo.</b>	Radio
<b>RDF.</b>	Radio direction finder
<b>R/E</b>	Rate of exchange
<b>Reassd.</b>	Reassured
<b>Rec.</b>	Recovery
<b>Rec. TBAF.</b>	Recovery to be accounted for
<b>Reefer</b>	Refrigerated vessel or refrigerating space
<b>Ref. mchy.</b>	Refrigerating machinery
<b>Reg. P.</b>	Registered Post
<b>Res.</b>	Reserve
<b>Res./ac</b>	Reserve Account
<b>Ret.</b>	Return of Premium
<b>RF.</b>	Radio frequency
<b>R/I</b>	Reinsurance
<b>R.I.C.C.</b>	Reinsurance for Common Ac- count
<b>R.L.N.</b>	Running Landing Numbers
<b>R.M.S.</b>	Royal Mail Ship
<b>R.N.R.</b>	Renewal not required
<b>R.O.A.</b>	Reinsurance Offices Association
<b>Roads.</b>	Roadstead
<b>r.o.b.</b>	Remaining on board
<b>R.O.D.</b>	Rust, oxidation and discoloura- tion
<b>R.O.J.A.</b>	Reinsurance of Joint Account

**Ro Ro.**

**Sfe. A.**

<b>Ro Ro.</b>	Roll on, Roll off
<b>R.P.</b>	Return of Premium
<b>RPM.</b>	Revolutions per minute
<b>RPS.</b>	Revolutions per second
<b>R.T.A. Cl.</b>	Rubber Trade Association Clause
<b>RTBA</b>	Rate to be arranged or Rate to be agreed
<b>Rtng.</b>	Returning
<b>S</b>	
<b>S.</b>	Salvage
<b>S.A.</b>	South America
<b>s.a.</b>	safe arrival
<b>S/A</b>	Subject to acceptance by the assured
<b>S/A or S.A.</b>	Salvage Association
<b>S.A. a/c</b>	Salvage Association charges
<b>S. &amp; A.</b>	Signing and accounting
<b>S/A L/U</b>	Subject to acceptance by the assured, to be advised to the leading underwriter
<b>Salv. L.</b>	Salvage Loss
<b>S and/or N.D.</b>	Shortage and/or Non-delivery
<b>S.A.N.R.</b>	Subject approval no risk
<b>s.a.p.l.</b>	Sailed as per List
<b>s.b.s.</b>	Surveyed before shipment
<b>S/C</b>	Salvage charges
<b>S.C.A.</b>	Settlement of claims abroad
<b>Sch.</b>	Schooner
<b>S.D. or s.d.</b>	Steam drifter or short delivery
<b>S/D</b>	Steel diesel or short Delivery
<b>S.D.H.F.</b>	Standard Dutch Hull Form
<b>S.E.A.</b>	South East Asia
<b>Sep.</b>	Separation or Separate
<b>S/F</b>	Survey Fee
<b>SFEA</b>	Safe arrival
<b>Sfe. A.</b>	Safe arrival

<b>S/Fee</b>		<b>Std.</b>
<b>S/Fee</b>	Survey Fee	
<b>S.G.</b>	Ship and Goods	
<b>S.g.</b>	Specific gravity	
<b>Sgd.</b>	Signed	
<b>Sh.</b>	Short	
<b>Sh. Del.</b>	Short delivery	
<b>S/H.E. or SHEX</b>	Sundays and holidays excepted	
<b>Shipt.</b>	Shipment	
<b>Sh. Land.</b>	Short landed	
<b>S/I</b>	Sum insured	
<b>S.I.</b>	Sum insured or short interest	
<b>Sk.</b>	Sack	
<b>Sked.</b>	Schedule	
<b>S/L</b>	Sue and labour	
<b>S/L</b>	Sue and Labour charges	
<b>S.L.</b>	Salvage loss	
<b>S/L.C.</b>	Sue and labour clause	
<b>Sailed apl.</b>	Sailed as per List	<b>Sld Sailed</b>
<b>Sling L.</b>	Sling Loss	
<b>S/N</b>	Shipping Note	
<b>S/O</b>	Shipowner	
<b>S.O.L.</b>	Shipowner's Liability	
<b>So'oton</b>	Southampton	
<b>S.O.S.</b>	Service of Suit	
<b>Sp. chgs.</b>	Special Charges	
<b>Spd.</b>	Sparred	
<b>S.R. &amp; C.C. or s.r. &amp; c.c.</b>	Strikes Riots and Civil Commutations	
<b>S.R.L.</b>	Shiprepairer's Liability.	
<b>S.R. Liab.</b>	Ship Repairer's Liability.	
<b>s.s.</b>	Steam ship.	
<b>S.S.M.U.A.</b>	Steamship Mutual Underwritin Association	
<b>S.S.O.</b>	Struck submerged object	
<b>S.S. or B.</b>	Stranded, Sunk or Burnt	
<b>s.t.</b>	Short ton (2000 lbs.)	
<b>Std.</b>	Standard	

stm. Hpr. Bge.

Stm. Hpr. Bge. Steam Hopper Barge

Stev. Liab. Stevdores' Liability

Str. Steamer

Strd. Stranded

S.Trl. Steam Trawler

Subs. Subsequently

Suct. Dgr. Suction dredger

Sub.U/rs.A- Subject to Underwriters' approval

Susp. Suspended

S.V. Sailing Vessel

S.W. Shipper's weights

S.W.D.or s.w.d. Seawater damage

S.W.S. Special Wordings Scheme

Syn.or Synd. Syndicate

T

T Tons or tare

T.&amp; C.C. Technical and Clauses Committee

T and/or C.T.L. Total and/or Constructive Total

Loss

T and s. Touch and stay

T/Atl. Trans-Atlantic

T.B.A. To be agreed or To be arranged

T.B. Avd. To be advised

TBAF To be accounted for

T.C.A.T.L.- V.O. Total or constructive or arranged total loss of vessel only

T.C.I. Time Charter's Interest

Tes. Tierces

Tdg. Trading

TDW Tonnage dedweight

**Tel.**

**T.W.M.C.**

<b>Tel.</b>	Telephone
<b>Telecon</b>	Telephone conversation
<b>Thirds</b>	Deductions from a claim due to new material replacing old material
<b>Thro. B/L</b>	Through Bill Lading
<b>Tkr.</b>	Tanker
<b>T.L. or T/L</b>	Total Loss
<b>T.L.O.</b>	Total Loss Only
<b>T.L.O. &amp; Exs.</b>	Total Loss Only & Excesses
<b>T.L.O. R/I Cl.</b>	Total Loss Only Reinsurance Clause
<b>T.L.R.</b>	Times Law Reports
<b>TOVALOP</b>	Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution
<b>T.L.V.O.</b>	Total Loss of Vessel Only
<b>T.O.R.</b>	Time on risk
<b>Tow. Liab.</b>	Tower's liability
<b>T.M.</b>	Thames measurement tonnage
<b>T.P.</b>	Third Party
<b>T.P. Liab.</b>	Third Party Liability
<b>T.P.N.D.</b>	Theft, Pilferage and Non Delivery
<b>T.P.N.S.D.</b>	Theft, Pilferage, Non and/or Short Delivery
<b>TPRDC &amp; PI</b>	Running Down Clause & Protection and Indemnity ( Y achts )
<b>T/S</b>	Transhipment or Transhipped
<b>T.T.</b>	Telegraphic Transfer
<b>T.T.F. Cls.</b>	Timber Trade Federation Clauses
<b>Tty.</b>	Treaty
<b>Turb. Tkr.</b>	Turbine Tanker
<b>T.W.M.C.</b>	Transport, wages, maintenance and care

**U**

<b>U/A.</b>	<b>Underwriting account</b>
<b>U/C.</b>	<b>Under construction</b>
<b>U.C.B.</b>	<b>Unless caused by</b>
<b>or u.c.b.</b>	
<b>U/D or u/d.</b>	<b>underdeck</b>
<b>U.K.</b>	<b>United Kingdom</b>
<b>UK/C</b>	<b>United Kingdom and Continent of Europe</b>
<b>U.K./C. (B.H.)</b>	<b>United Kingdom or Continent (Bordeaux-Hamburg range)</b>
<b>U.K./C.f.o.</b>	<b>United Kingdom or Continent for orders</b>
<b>U.K./C. (G.H.)</b>	<b>United Kingdom or Continent (Gibraltar-Hamburg range)</b>
<b>U.K./C. (H.A.D.)</b>	<b>United Kingdom or Continent (Havre, Antwerp or Dunkirk)</b>
<b>U.K./C. (H.H.)</b>	<b>United Kingdom or Continent (Havre-Hamburg range)</b>
<b>U.K. Cont.</b>	<b>United Kingdom and/or Continent of Europe</b>
<b>U.L.C.C.</b>	<b>Ultra large crude carrier</b>
<b>ul. or unl.</b>	<b>Unlimited during the currency of the insurance</b>
<b>Ult.</b>	<b>Ultimate</b>
<b>U.N.L.</b>	<b>Ultimate Net Loss</b>
<b>Unltd.</b>	<b>Unlimited</b>
<b>u/o</b>	<b>Use and occupancy</b>
<b>U.P. Fee</b>	<b>Underwriters pay the C.P.A. fee</b>
<b>U.P.S</b>	<b>Underwriters pay policy stamp. duty ( obsolete )</b>
	<b>duty (obsolete)</b>
<b>U.P.tax</b>	<b>Underwriters pay tax</b>
<b>U.Rep.</b>	<b>Under repair</b>



**U/m.**

**W.C.B.**

<b>U/rs.</b>	Underwriters.
<b>U/S</b>	Unserviceable
<b>U.S.N.H.</b>	United States north of Cape Hatteras
<b>U.T. or u.t.</b>	Unlimited transhipment
<b>U/wrs</b>	Underwriters

## **V**

<b>VAMA</b>	Voyage as may appear
<b>Var.</b>	Various
<b>V.C.</b>	Valuation Clause
<b>vd.</b>	Valued
<b>Verm.</b>	Vermin
<b>Vice Propre</b>	Inherent vice
<b>V.L.C.C.</b>	Very large crude carrier
<b>v.m.p.</b>	Valued as marine policy
<b>V.O.P.</b>	Valued as original policy or policies
<b>Voy.</b>	Voyage
<b>Vsl.</b>	Vessel
<b>Vsls.</b>	Vessels
<b>V.T.S.</b>	Vessel Traffic system-U.S.A.
<b>V.V.</b>	Vice versa

## **W**

<b>W</b>	West
<b>W.A.</b>	With average
<b>W.A.Clauses</b>	Institute Cargo Clauese-W.A.
<b>W.A.Cover</b>	Institute Cargo Clauses-W.A.
<b>War etc.</b>	War, strikes, riots, civil comm- tions and malicious damage
<b>w.b.</b>	Water ballast
<b>W.B.S.</b>	Without benefit of salvage to the insurer
<b>W.C.</b>	West Coast
<b>W.C.A.</b>	Workmen's Compensation Act
<b>W.C.B.</b>	With Cargo on board

W.C.S.A.

<b>W.C.S.A.</b>	<b>West Coast South America</b>
<b>W/d</b>	<b>Warranted</b>
<b>WDF</b>	<b>Wireless Direction Finder</b>
<b>Whse.</b>	<b>Warehouse</b>
<b>Whse. Rec.</b>	<b>Warehouse receipts</b>
<b>Whse/Whse</b>	<b>Warehouse to Warehouse</b>
<b>W.M.</b>	<b>Weight and/or measurement or winter mooring</b>
<b>W.N.A.</b>	<b>Winter North Atlantic</b>
<b>w.o. or w.o.b.</b>	<b>Washing overboard</b>
<b>W.O.L.</b>	<b>Wharfowner's Liability</b>
<b>W.P. or w.p.</b>	<b>Without prejudice</b>
<b>W.P.A.</b>	<b>With particular average</b>
<b>W.Q.I.A.</b>	<b>Water quality Improvement Act ( 1970 ) U.S.A.</b>
<b>W.Q.I.S.</b>	<b>Water Quality Insurance Syn- dicate</b>
<b>W.R.</b>	<b>War risks</b>
<b>W.R.</b>	<b>Warehouse receipts</b>
<b>W.R.I.O.</b>	<b>War Risks Insurance Office</b>
<b>W.R.O.</b>	<b>War risks only</b>
<b>Wt.</b>	<b>Weight</b>
<b>Wtd.</b>	<b>Warranted</b>
<b>Wtd. C.M.</b>	<b>Warranted class maintained</b>
<b>W.T.E. Cl.</b>	<b>Wartime Extension Clause ( Now obsolete )</b>
<b>W'ties.</b>	<b>Warranties</b>
<b>W/W</b>	<b>Worldwide</b>
<b>W/W</b>	<b>Warehouse to warehouse-</b>
<b>W.W.D.</b>	<b>Weather working days</b>
<b>X</b>	
<b>X/.S.</b>	<b>Excess</b>
<b>X.S. of</b>	<b>Excess of</b>
<b>XSL</b>	<b>Excess Loss Reinsurance</b>
<b>XS Loss</b>	<b>Excess Loss Reinsurance</b>

**Y.A.R.**

**Y.t.**

**Y**

**Y.A.R.**

York Antwerp Rules

**Y/A Rules**

York Antwerp Rules

**Yd.**

Yard

**YRLET**

Your Letter

**Yt.**

Yacht

**Abdnt.**

## **A**

Abandonment	<b>Abdnt.</b>
Absolute maximum loss	<b>AML.</b>
Accident	<b>Acc.</b>
Accidental damage	<b>Acc. Dmge.</b>
Account	<b>A/C or a/c</b>
account sales	<b>a/s</b>
Actual total loss	<b>A.T.L.</b>
Additions	<b>Addns.</b>
Additional premium	<b>A.P.</b>
Adjustable	<b>Adjble.</b>
Adjuster	<b>Adjr.</b>
Adjustment	<b>Adjt.</b>
Ad valorem (according to value)	<b>Ad. val.</b>
Advanced Freight	<b>A.F.</b>
After arrival	<b>a.a.</b>
After date (bills of exchange)	<b>A/D</b>
after hatch	<b>a.h.</b>
after sight	<b>a/s</b>
Against	<b>Agt.</b>
Agent	<b>Agt.</b>
Aggregate	<b>Agg.</b>
Agreed	<b>Agd.</b>
Air cushion vehicle (Hovercraft)	<b>A.C.V.</b>
All American Marine Slip	<b>A.A.M.S.</b>
All England Law Reports	<b>All E.R.</b>
All Risks Whatsoever	<b>A.R.</b>
Alongside	<b>a/s</b>
Always afloat	<b>a.a.</b>
American	<b>Amer.</b>
American Bureau of Shipping	<b>A.B.S.</b>
American Disbursements	<b>Amer. TL &amp;</b>
Clauses including Excesses	<b>Exs.</b>
American Foreign Insurance	<b>A.F.I.A.</b>
Association	
American Hull Form of policy	<b>A.H.F.</b>
American Institute Time Hull	<b>A.I.T.H.</b>

**Form****Attd.**

Form of policy	Form
American Trust Fund	A.T.F.
Amount	Amt.
Anchors and Cables proved for Lloyd's Register	Lloyd's A. C.P.
Antwerp-Hamburg	A/H
Any one accident	A.O.A.ce
Any one acciden	A.O.A. or a.o.a.
Any one bottom	A.O.B. or a.o.b.
Any one location	A.O.Loc.
Any one loss	A.O.L. or a.o.l.
Any one occurrence	A.O.Occ.
Any one occurrence	A.O.O. or a.o.o. or a.o. occ.
Any one risk	A.O.R.
Any one sending	A.O.S. or a.o.s.
Any one steamer	A.O.S. or a.o.s.
Any one vessel	A.O.V. or a.o.v.
Any one voyage	A.O.Voy.
Anywhere in the United Kindgom	A/WUK
Approved	Appd.
Arranged total loss	Arr. T.L.
Arrived	Arrd.
As original	Orig.
As per list	A.P.L. or a.p.l.
Assisted to	ass.
Assured	Assd.
Atlantic, Gulf West Indies limits	A.G.W.I.
Attached	Attd.

**att.**

**B.d.I.**

**Attached**

**att.**

**Audit classification**

**Aud.**

**Authorised reinsurance**

**Auth/RI.**

**Auxiliary**

**Aux.**

**Average**

**Av.**

**Average Disburements**

**Av. Disbts.**

## **B**

**Bag**

**Bg. or B.**

**Bags**

**B/S**

**Balance**

**Bal.**

**Balance Settlement Scheme**

**B.Scheme**

**Balancing charges**

**Bal. Chgs.**

**Bale**

**B.**

**Bales**

**B/-**

**Barge**

**Bgc.**

**Barrel**

**Bar.**

**Barrels**

**Bls.**

**Being full signed line**

**B.f.s.l.**

**Being full written line**

**b.f.w.l.**

**Between**

**Btn.**

**Between Bordeaux and Ham-  
burg**

**B/H**

**Bill of Entry**

**B/E**

**Bill of Exchange**

**B/E**

**Bill of Lading**

**B/L**

**Bill of Sale**

**B/S**

**Bill of Sight**

**B/St.**

**Bills of Lading**

**Bs/L.**

**Bills payable**

**B/P**

**Board of Trade**

**B.O.T.**

**Boards**

**Bds.**

**Boiler Survey**

**B.S.**

**Bond**

**Bd.**

**Bordereau**

**Bord.**

**Both days inclusive**

**B.D.I. or**

**b.d.i.**



<b>Both to blame</b>	<b>B. to blame or</b>
	<b>B. to B.</b>
<b>Both to blame collision clause</b>	<b>B.B. Clause</b>
<b>bottom</b>	<b>btm.</b>
<b>Branch Office</b>	<b>b.o.</b>
<b>Breakage</b>	<b>Bkge.</b>
<b>Breakdown (of machinery)</b>	<b>B'down</b>
<b>British Corporation</b>	<b>B.C.</b>
<b>British Insurance Association</b>	<b>B.I.A.</b>
<b>British North America</b>	<b>B.N.A.</b>
<b>British Standards Institute</b>	<b>B.S.I.</b>
<b>British Standard Time</b>	<b>B.S.T.</b>
<b>British Thermal Unit</b>	<b>B.T.U.</b>
<b>Brokerage</b>	<b>Brkge. or</b>
	<b>Brok.</b>
<b>Broker's Daily Statement</b>	<b>B.D.S.</b>
<b>broker's order</b>	<b>b.o.</b>
<b>Bucket dredger</b>	<b>Bkt. Dgr.</b>
<b>Builders' riske</b>	<b>B.R.</b>
<b>Building risks</b>	<b>B/R</b>
<b>Building</b>	<b>Bldg.</b>
<b>Bundles</b>	<b>Bdls.</b>
<b>Bureau Veritas</b>	<b>B.V.</b>
<b>buyer's option</b>	<b>b.o.</b>

**C**

<b>Calling for orders</b>	<b>c.f.o.</b>
<b>Cancellation Clause</b>	<b>C.C.</b>
<b>Cancelled</b>	<b>Canc.</b>
<b>Cancelling Returns Only</b>	<b>C.R.O.</b>
<b>Cargo</b>	<b>Cgo.</b>
<b>Cargo on board</b>	<b>C.O.B.</b>
<b>Cargo's proportion of general average</b>	<b>c.g.a.</b>
<b>Carriage</b>	<b>Cge.</b>
<b>Carriage of Goods by Sea Act 1971</b>	<b>C. of G.S. Act</b>

Cartage	<b>Ctge.</b>
Cases	<b>c/s</b>
Cash against documents	<b>C.A.D.</b>
Cash on delivery	<b>C.O.D.</b>
Cash order	<b>C/O</b>
Cask	<b>Csk.</b>
Category	<b>Cat.</b>
Central Accounting	<b>C.A.</b>
Central Standard Time	<b>C.S.T.</b>
Certificate	<b>Cert.</b>
Certificate of Origin	<b>C/O</b>
Chafage	<b>Chaf.</b>
<b>Charges</b>	<b>Chgs.</b>
Chartered Insurance Institute	<b>C.I.I.</b>
Charterparty	<b>C/P</b>
China and/or Japan	<b>C and/or J.</b>
China, Glass, Marble, Earthenware	<b>C.G.M.E.</b>
Civil Commotions	<b>C.C.</b>
Claims	<b>Clms.</b>
Claims Payable Abroad	<b>C.P.A.</b>
Classification Clause	<b>Class. cl.</b>
Clause	<b>Cl.</b>
Closed Shelter Deck	<b>CSD</b>
Code of Federal Regulations (U.S.A.).	<b>C.F.R.</b>
Co-insurance	<b>Co-Ins.</b>
Collecting commission	<b>Coll. Com.</b>
Collision	<b>Coll.</b>
Collision damage	<b>Coll. Dge.</b>
Combined Marine Surcharge (now obsolete)	<b>C.M.S.</b>
Combined Single Limit	<b>C.S.L.</b>
Comite Maritime International	<b>C.M.I.</b>
Commission	<b>Com.</b>
Completed	<b>Compl.</b>
Completely knocked down	<b>C.K.D.</b>

**C/D****C/N or Cvr/N**

Completion of discharge	<b>C/D</b>
Completion of loading	<b>C/L</b>
Comprehensive	<b>Comp.</b>
Compromised	<b>Compd.</b>
Compromised and/or Arranged and/or Constructive Total Loss only	<b>C.A.C.T.L.O.</b>
Conditions	<b>Conds.</b>
Consignment	<b>Consgt.</b>
Constructive Total Loss	<b>C.T.L.</b>
Consular Declaration	<b>C.D.</b>
Contamination	<b>Contam.</b>
Continent between Bordeaux and Hamburg	<b>C.B. &amp; H. or Cont. B/H.</b>
Contrat de Transport Interational de Marchandises par Route	<b>C.M.R.</b>
Converted from	<b>Conv. or CONV.</b>
Convertible currency	<b>CCY</b>
Conveyance	<b>Conv. or CONV.</b>
Corn Trade Clauses	<b>C.T.C.</b>
Corporation of Insurance Borkers	<b>C.I.B.</b>
Cost and Freight	<b>C. &amp; F.</b>
Cost and Insurance	<b>C. &amp; I.</b>
Cost, Freight and Insurance	<b>C.F.I.</b>
Cost, Insurance and Freight	<b>C.I.F. or c.i.f.</b>
Cost, Insurance, Freight and commission	<b>c.i.f. &amp; c.</b>
Cost, Insurance, Freight and Interest	<b>c.i.f. &amp; i.</b>
Cost, Insurance, Freight Commission and Interest	<b>C.I.F.C.I.</b>
Cotton piece goods	<b>CP Gds.</b>
Country Damage	<b>C.D.</b>
Cover	<b>Cvr.</b>
Cover Note	<b>C/N or Cvr/N</b>

<b>Cft.</b>	<b>Decl.</b>
Craft	<b>Cft.</b>
Craft Loss	<b>Cr.L or c.l. or Cft.L</b>
Crates	<b>Cts.</b>
Credit given for recovery	<b>CGF Recy.</b>
Credit given for proceeds	<b>C. g.f. pro- ceeds</b>
Credit Note	<b>C/N</b>
Crushing	<b>Crush.</b>
Currency	<b>CY</b>
<b>D</b>	
Daily pro rata	<b>d.p.r.</b>
Damage	<b>Dmge.</b>
Damage caused by other cargo	<b>o.cgo. or D.Cgo</b>
Damage done	<b>D.D. or d.d. or D/D or d/d</b>
Damage received in collision	<b>D.R.C.</b>
Damage received in collision including with objects	<b>D.R.C. objs.</b>
Data Processing Services	<b>D.P.S.</b>
Date to be advised	<b>D.T.B.A. or d.t.b.a.</b>
Days after acceptance	<b>D/A</b>
Dead Freight	<b>D.f.</b>
Dead reckoning	<b>DR</b>
Deadweight	<b>D/W or d.w.</b>
Deadweight capacity	<b>d.w.c.</b>
Deadweight tonnage	<b>D.W.T.</b>
Deals, battens and boards	<b>D.B.B.</b>
Deals, Boards	<b>D.B.</b>
Debit note only	<b>D.N.O.</b>
Deck	<b>DK</b>
Deck Loss	<b>Dk.L.</b>
Declaration	<b>Dec. or Decl.</b>
Declared	<b>Decl.</b>

**Ded.**

**D.P.V.**

Deductible	<b>Ded.</b>
Deductible Average	<b>D/A</b>
Deductions	<b>Ded.</b>
Deep tank	<b>dt.</b>
Deferred	<b>Def.</b>
Deferred Account	<b>Def. a/c</b>
Deferred repairs outstanding	<b>D.R.O.</b>
Degrees Centigrade	<b>CEN</b>
Degrees Fahrenheit	<b>FAH</b>
Delivered	<b>Dd.</b>
Delivery	<b>Dely.</b>
Delivery Order	<b>D/O</b>
Denting	<b>Dent.</b>
Department of Overseas Trade	<b>D.O.T.</b>
Deposit Receipt	<b>D/R</b>
Detained at	<b>Det.</b>
Deviation	<b>De.</b>
Deviation Clause	<b>D/C or Dev.Cl</b>
Diesel Electric	<b>D.E.</b>
Difference in Latitude	<b>D.Lat.</b>
Difference in Longitude	<b>D.Lon.</b>
Direct	<b>Dct.</b>
Direction Finder	<b>DF</b>
Direct port	<b>D.p. or Dct.p</b>
Disbursements	<b>Disbts.</b>
Discount	<b>Dis.</b>
Displacement (tonnage)	<b>Displ.</b>
Dock Owner's Liability	<b>D.O.L.</b>
Documents against acceptance	<b>D/A</b>
Documents against payment	<b>D/P</b>
Double bottom	<b>D.B.</b>
Dracone	<b>Drac.</b>
Draft	<b>Dft.</b>
Dredger	<b>Dgr.</b>
During currency of policy	<b>DCOP</b>
Dutch East Indies	<b>D.E.I.</b>
Duty paid value	<b>D.P.V.</b>

**E**

Each and every accident	e. & e.a.
Each and every loss	e. & e.l.
Each and every occurrence	e. & e.o.
Each rount voyage	E.R.V.
Early Signings Account	E.S.A.
Earned Premium Income	E.P.I.
Earthquake	Eqke.
East	E
East Coast	E.C.
East Coast of Great Britain	E.C.G.B.
East Coast of Ireland	E.C.I.
East Coast of United Kingdom	E.C.U.K.
East Coast South America	E.C.S.A.
Eastern Standard Time	E.S.T.
Echo Sounding Device	ESD
Ejusdem generis	e.g.
Electrically welded	EW
Employers Liability	E.I.
Empty	mt.
Engine	E.
Entered	Entd.
Environmental Protection Administration (U.S.A.)	E.P.A.
Estimated	Est.
Estimated maximum probable loss	E.M.P.L.
Examined	Exd.
Except as otherwise herein provided	e.o.h.p.
Excess	XS.
Excesses	Exs.
Excess of	X.S. of
Excess Loss Reinsurance	XS Loss or XSL
Excluding	Excl.
Expenses	Exs.



<b>Expln.</b>	<b>F.C.A.R.</b>
Explosion	<b>Expln.</b>
Extended to	<b>Ext.</b>
Fire, Lightning and Explosion	<b>F.L.E.</b>
Fire risk only	<b>F.R.O.</b>
Firkin	<b>Fir.</b>
Firm offer	<b>F.O. or f.o.</b>
Firm order	<b>F.O. or f.o.</b>
Fishing vessel	<b>f.v.</b>
Fishing Vessel Clauses	<b>F.V.C. or I.F.V.C.</b>
Flag. ownership or management	<b>F.O.M. or f.o.m.</b>
Floating policy	<b>F.P.</b>
For declaration purposes only	<b>F.D.O.</b>
Foreign Insurance Legislation	<b>F.I.L.</b>
Foreign general average	<b>F.G.A.</b>
Forepeak tank	<b>F.P.T.</b>
Forwarding charges	<b>F.chgs.</b>
Franchise	<b>Fchse.</b>
Free alongside	<b>F.A. or f.a. or F.A.S. or f.a.s.</b>
Freeboard	<b>fbd.</b>
Free from alongside	<b>F.f.a.</b>
Free in and out	<b>f.i.o.</b>
Free in and out stowed	<b>f.i.o.s.</b>
Free into barge	<b>f.i.b.</b>
Free into bunker	<b>f.i.b.</b>
Free into wagons	<b>f.i.w.</b>
Free of accident reported	<b>F.A.R.</b>
Free of all average	<b>F.A.A.</b>
Free of capture and seizure	<b>F.C. &amp; S.</b>
Free of capture, seizure, etc. and of strikes, riots, and civil commotions	<b>F.C.S.S.R.C .C.,</b>
Free of charge	<b>F.O.C.</b>
Free of claim for accident reported	<b>F.C.A.R.</b>

**F.O.C.****F.P.I.L.P.I.A**

Free of claims	<b>F.O.C.</b>
Free of Commission	<b>F.O.C.</b>
Free of damage	<b>F.O.D.</b>
Free of damage absolutely	<b>F.O.D. abs.</b>
Free of particular average	<b>E.P.A.</b>
Free of particular average absolutely	<b>F.P.A. abs.</b>
Free of particular average unless caused by the vessel or craft being stranded, sunk or burnt	<b>F.P.A. u.c.b.</b>
Free of particular average unless the vessel of craft be stranded, sunk or burnt	<b>F.P.A. unl. or F.P.A. unless</b>
Free of reported casualty	<b>F.R.C.</b>
Free of riots and civil commotions	<b>F.R.C.C.</b>
Free on board	<b>F.O.B. or f.o.b.</b>
Free on quay	<b>f.o.q.</b>
Free on rail	<b>f.o.r.</b>
Free on steamer or ship	<b>f.o.s.</b>
Free on truck	<b>f.o.t.</b>
Freight	<b>Fr.</b>
Freight and demurrage	<b>f. &amp; d.</b>
Freshwater	<b>Fresh.</b>
Fresh water Damage	<b>f.w.d.</b>
Fronting insurer	<b>Front</b>
Frozen Food Clauses	<b>Froz. Food Cls.</b>
Frozen Meat Clauses	<b>Meat Cls.</b>
Full contract value	<b>F.C.V.</b>
Full interest admitted	<b>F.I.A.</b>
Full premium if lost	<b>F.P.I.L.</b>
Full premium if lost by an insured peril	<b>F.P.I.L.I.P.</b>
Full premium if lost by a peril insured against	<b>F.P.I.L.P.I.A</b>

**f.s.l.**

**H/C or h/c**

Full signed line

**f.s.l.**

Full written line

**f.w.l.**

## **G**

Gallon

**Gall.**

General Average

**G/A or G.A.**

General Average contribution

**G/A con.**

General Average Disbursements

**G.A. Distbts.**

General Average deposit

**G.A.D. or**

**G/A dep.**

General Average loss

**G.A.L.**

Good fair average

**g.f.a.**

Good safety

**G.S.**

Goods carried below and/or  
above deck

**In and/or over**

Great Circle

**G.C.**

Greenwich Mean time

**G.M.T.**

Gross arrived damaged value

**G.A.D.V.**

Gross arrived sound value

**G.A.S.V.**

Gross Original Rate

**G.O.R.**

Gross registered tonnage

**G.R.T.**

Gross tons

**Gr. T. or**

**gro. t.**

Gross weight

**Gr. wt.**

Guarantee

**Gtee.**

guaranteed

**guar.**

Gyro Compass

**Gy.C or GC**

## **H**

Harbour

**Hbr.**

Havre, Antwerp and Dunkirk

**H.A.D.**

Havre to Hamburg

**H/H (Europe)**

Heating, sweating, spontaneous  
combustion

**H.S.S.C.**

Heavy weather

**H.W.**

Heavy weather damage

**H.W.D.**

Held covered

**H/C or h/c**

**Hto.****Cover**

Hereto	<b>Hto.</b>
High water	<b>H.W.</b>
High water mark	<b>H.W.M.</b>
High water ordinary spring tides	<b>H.W.O.S.T.</b>
Hogshead	<b>hhd.</b>
Hook and oil damage	<b>h &amp; o</b>
Hook damage	<b>Hook.</b>
Houseboat	<b>H.B.</b>
Hovercraft (Air cushion vehicle)	<b>A.C.V.</b>
Hull and machinery	<b>H &amp; M</b>
Hull and Machinery etc.	<b>H.M. etc.</b>
Hull and materials	<b>H &amp; M</b>
Hull, Machinery, etc.	<b>H.M. etc.</b>
<b>I</b>	
In and/or overdeck	<b>I &amp; or o or i/o or I/o</b>
In Bond	<b>I.B.</b>
Inclusive	<b>Incl.</b>
Incidental non marine	<b>I.N.M.</b>
In commission	<b>I/C or I.C. or i/c</b>
Increased	<b>Incrd.</b>
Increased value	<b>I.V. or I/V</b>
Indemnity	<b>Indty.</b>
Information	<b>Inf.</b>
In full	<b>i.f.</b>
In full net absolutely	<b>I.F.N.A. or i.f.n.a.</b>
Inherent vice	<b>Vice Propre</b>
Inland Marine risk	<b>I.M.</b>
in respect of	<b>i.r.o.</b>
Instalment	<b>Instal.</b>
Institute Builder's Risk Clauses	<b>I.B.C.</b>
Institute Cargo Clauses	<b>I.C.C.</b>
Institute Cargo Clauses W.A	<b>W.A. Clauses . or W.A.</b>
	<b>Cover</b>

**Inst. Cls.**

**i.o.p.**

<b>Institute Clauses</b>	<b>Inst. Cls.</b>
<b>Institute Fishing Vessel Clauses</b>	<b>I.F.V.C.</b>
<b>Institute Freight Clauses</b>	<b>I.F.C.</b>
<b>Institute of Chartered Ship- brokers</b>	<b>I.C.S.</b>
<b>Institute of London Underwriters</b>	<b>I.L.U. or Inst.</b>
<b>Institute Port Risk Clauses</b>	<b>I.P.C. or I.P.R.C.</b>
<b>Institute Time Clauses (Hulls)</b>	<b>I.T.C.</b>
<b>Institute Time Clauses Hulls Excess All Claims</b>	<b>I.T.C.X.S.</b>
<b>Institute Time Clauses Hull Excess Particular Average</b>	<b>I.T.C.X.S.P. A.</b>
<b>Institute Time Clauses Hulls Free of Particular Average Absolutely</b>	<b>I.T.C.F.P. Abs</b>
<b>Institute Voyage Clauses (Hulls)</b>	<b>I.V.C.,</b>
<b>Institute Warranties</b>	<b>Inst. Wties.</b>
<b>Institute Yacht Clauses</b>	<b>I.Y.C.</b>
<b>Insurance</b>	<b>Ins.</b>
<b>Insurance Institute of London</b>	<b>I.I.L.</b>
<b>Insured value</b>	<b>Ins. Val.</b>
<b>Insurer has no liability</b>	<b>Free of</b>
<b>Interest</b>	<b>Int.</b>
<b>Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation</b>	<b>I.M.C.O.</b>
<b>International Gargo Handling Co-Ordination Association</b>	<b>I.C.H.C.A</b>
<b>International Longshoremen's Association</b>	<b>I.L.A.</b>
<b>In transit</b>	<b>in trans.</b>
<b>Invoice</b>	<b>Inv.</b>
<b>Irrespective of percentage</b>	<b>I.O.P. or i.o.p.</b>

**J**

Jettison	<b>Jett.</b>
Jettison and/or loss overboard	<b>J. &amp;/or l.o.</b>
Jettison and/or washing overboard	<b>j. &amp;/or w.o.</b>
Jettison loss	<b>Jett. Loss.</b>
Jewellery	<b>J/-</b>
Jewellery and Furs	<b>J/F</b>
Jete Association F.P.A. Clauses	<b>Jute Cls.</b>

**K**

Kilderkin	<b>Kild.</b>
Kilogramme	<b>Kilo</b>
Kilometre	<b>Km.</b>
Kingston/Prescott (Lakers)	<b>King./Pres.</b>
Knocked down	<b>K.D.</b>
Koncked down condition	<b>K.D.C.</b>
Kont (nautical mile per hour)	<b>Kt.</b>

**L**

Label clause	<b>L/C</b>
Laid up	<b>l/u</b>
Lake Time Clauses (Canallers only)	<b>Lake (Canallers)</b>
Lake Time Clauses – Disbursements & Excesses	<b>Lake T.L.O &amp; Exs.</b>
Lake Time Clauses (Hulls)	<b>Lake Cls.</b>
Lake Total Loss Clauses	<b>Lake T.L.O.</b>
Lading Account	<b>Ldg. A/c</b>
Lading	<b>Ldg.</b>
Landing Account	<b>L/A</b>
Landing and delivery	<b>Ldg. &amp; dely.</b>
Land's end for orders	<b>LEFO</b>
Large automatic navigation buoy	<b>LANBY</b>



**I.s.d.**

**L.U.C.O.**

last safe date	<b>I.s.d.</b>
Latent defect	<b>Lat/Def.</b>
Latitude	<b>Lat.</b>
Law times Reports	<b>L.T.</b>
Leading	<b>Ldg.</b>
Leading Underwriter	<b>Ldg. U/r.</b>
Leakage	<b>Lkge.</b>
Leakage and breakage	<b>Lkge. &amp; Bkge</b>
Legal Liability	<b>Leg. Liab.</b>
Legal charges	<b>Leg. Chgs.</b>
Letter of Credit	<b>L.O.C. or L/C</b>
Liability	<b>Liab.</b>
Liability not yet determined	<b>L.n.y.d.</b>
Life saving apparatus	<b>L.S.A.</b>
Lighter	<b>Ltr.</b>
Lighter aboard ship	<b>LASH</b>
Lighterage	<b>ltge.</b>
Lines, Syndicates and references	<b>L.S.R.</b>
Liquified Petroleum Gas	<b>LPG</b>
Livestock Clauses	<b>L.S. Cls.</b>
Lloyds	<b>Llds.</b>
Lloyd's American Trust Fund	<b>L.A.T.F.</b>
Lloyd's Canadian Trust Fund	<b>L.C.T.F.</b>
Lloyd's Data Processing Services	<b>L.D.P.S.</b>
Lloyd's Law Reports	<b>Lloyds Reps.</b>
Lloyd's machinery certificate	<b>L.M.C.</b>
Lloyd's machinery certificate continuous survey	<b>L.M.C.C.S.</b>
Lloyd's Non Marine Association	<b>N.M.A.</b>
Lloyd's Policy Signing Office	<b>L.P.S.O.</b>
Lloyd's refrigerating machinery certificate	<b>L.R.M.C.</b>
Lloyds Register	<b>L.R.</b>
Lloyd's Underwriter's Association	<b>L.U.A.</b>
Lloyd's Underwriter's Claims Office	<b>L.U.C.O.</b>

**Ldg.****M.I. Act.**

Loading	<b>Ldg.</b>
Loads	<b>Lds.</b>
London	<b>LDN.</b>
London Corn Trade Association	<b>L.C.T.A.</b>
London, Hull, Antwerp. Rotterdam	<b>L.H.A.R.</b>
Longitude	<b>Long.</b>
Longshoremen's and harbour	<b>L.S.H.W.L.iab</b>
Losses occurring during	<b>LOD</b>
Loss during discharge	<b>L.d.d.</b>
Loss during loading	<b>L.d.l. or LD LDG</b>
Loss during transhipment	<b>L.d.t. or LD.Trans</b>
Loss of hire	<b>LOH</b>
Loss of life	<b>L.O.L. or L.O.L.ife</b>
Loss of profits	<b>LOP</b>
Loss overboard	<b>L.O.B.</b>
Low water	<b>L.W.</b>
Low water ordinary spring tide	<b>L.W.O.S.T.</b>
lying up	<b>l/u</b>

**M-**

Machinery	<b>Mchy.</b>
Machinery breakdown	<b>M.B.D. or mchy bdn.</b>
Machinery certificate	<b>M/c</b>
Machinery damage	<b>Machy. dge.or mchy. dmge</b>
Machinery survey	<b>M.S.</b>
made merchantable	<b>m/m</b>
Main hatch	<b>M.H.</b>
Malicious damage	<b>Mal. d.orMD.</b>
Malpractice	<b>Malp.</b>
Manchester	<b>M'tr.</b>
Manchester Ship Canal	<b>M.S.C.</b>
Marine	<b>Mar.</b>
Marine and War risks	<b>M. &amp; W.</b>
Marine Insurance Act 1906	<b>M.I.A. or M.I. Act.</b>

**M.I.P.****M.V.**

Marine Insurance Policy	<b>M.I.P.</b>
Market Value	<b>M. Val.</b>
Mate's receipt	<b>M/R</b>
Maximum	<b>Max.</b>
Maximum possible loss	<b>M.P.L. .</b>
Maximum probable loss	<b>M.P.L.</b>
Mean highwater spring tide	<b>M.H.W.S.</b>
Mean low water spring tide	<b>M.L.W.S.</b>
Mean tide level	<b>M.T.L.</b>
measurement	<b>mst.</b>
Medical Expenses	<b>Med. Exps.</b>
memorandum	<b>memo</b>
Mercantile Marine	<b>M.M.</b>
Merchandise	<b>Mdse.</b>
Merchant Marine Act (1920)- U.S.A.	<b>M.M.A.</b>
Merchant Navy	<b>M.N.</b>
Merchant Shipping Act 1894	<b>M.S.A.</b>
Mersey Docks and Harbour Board	<b>M.D.H.B.</b>
Metalling Clause	<b>M/c</b>
Meteorological Report	<b>Met. Rep.</b>
Middle East	<b>M.E.</b>
Midnight	<b>M.</b>
Minimum	<b>Min.</b>
Minimum and deposit premium	<b>MIN/DEP</b>
Ministry of War Transport	<b>M.O.W.T.</b>
Missing package	<b>m.pack. or m.p.kg</b>
Monthly	<b>Mthly.</b>
Monthly total of entries	<b>M.T.E.</b>
Months	<b>Mns.</b>
Mortality	<b>Mort.</b>
Motor boat	<b>m.b.</b>
Motor fishing vessel	<b>M.F.V.</b>
Motor ship	<b>M.S.</b>
Motor tanker	<b>M.T.</b>
Motor vessel	<b>M.V.</b>

**N**

National Cargo Bureau-U.S.A.	<b>N.C.B.</b>
National Lifeboat Institution	<b>N.L.I.</b>
Navigating	<b>Nav.</b>
Navigation	<b>Nav.</b>
Negligence	<b>Neg.</b>
Net absolutely	<b>N.A. or n.a.</b>
Net original rate	<b>N.O.R.</b>
Net premium income	<b>N.P.I.</b>
Net proceeds	<b>N/P</b>
Net registered tonnage.	<b>N.R.T.or</b> <b>n.r.t.</b>
Net weight	<b>Nt. wt.</b>
New York	<b>N.Y.</b>
Night letter telegram	<b>N.L.T.</b>
no account	<b>N/A</b>
No advice	<b>N/A</b>
No cargo on board	<b>N.C.B. or</b> <b>N.C.O.B.</b>
No claim for accident reported	<b>N.C.A.R.</b>
No claims honus	<b>NCB</b>
No collecting commission	<b>N.C.C.</b>
No commercial value	<b>N.C.V.</b>
No discount	<b>N.D.</b>
No lying up returns	<b>N.I.U.R.</b>
Non delivery	<b>Non del.</b>
Non delivery	<b>N/D or n.d. or</b> <b>non.d.</b>
Non marine	<b>N.M.</b>
Noon	<b>N.</b>
No risk	<b>N.R.</b>
No risk after discharge	<b>N.R.A.D. or</b> <b>n.r.a.d.</b>
No risk after Landing	<b>n.r.a.l.</b>
No risk until on board	<b>N.R.T.B.</b>
No risk until on rail	<b>n.r.t.o.r.</b>
Normal	<b>Nml.</b>

**N.V.**

**o.s.l.**

Norske Veritas	<b>N.V.</b>
North Atlantic	<b>N.At.</b>
North Atlantic Treaty Organisation	<b>NATO</b>
North American	<b>N.A.m.</b>
Norwegian	<b>Norweg.</b>
No short interest	<b>No. S.I.</b>
not always float	<b>n.a.a.</b>
Not east of	<b>NEOF</b>
Not entered	<b>N.E.</b>
Not exceeding	<b>n.e. or N/E</b>
Not north of	<b>NNoF</b>
Not south of	<b>NSOF</b>
Not west of	<b>NWOF</b>
Notice of cancellation at anniversary date	<b>N.C.A.D.</b>
Not north of	<b>N/N or N.N.</b>
not otherwise provided	<b>n.o.p.</b>
Not specially provided for	<b>n.s.p.f.</b>
Not under repair	<b>N.U.R. or n.u.r.</b>
No war rate	<b>N.W.R.</b>
Nuclear ship	<b>N.S.</b>
Number and date only	<b>NDO</b>
Numbers	<b>Nos.</b>

## **O**

Obligatory	<b>Oblig.</b>
Ocean bill of lading	<b>Oe.B/L</b>
Ocean Station Vessel	<b>O.S.V.</b>
Ocean Weather Vessel	<b>O.W.V.</b>
Off cover	<b>O/C or O.C.</b>
On account	<b>On a/c.</b>
On Board	<b>O/B or O.B.</b>
On deck	<b>O/D</b>
On gross	<b>O.G. or e.g.</b>
On net	<b>O.N.</b>
On or before	<b>o/b</b>
On signed lines	<b>o.s.l.</b>

**O/C or O.C.**

**P.A.**

Open cover	<b>O/C or O.C.</b>
Open Policy	<b>O.P.</b>
Open shelter deck	<b>OSD.</b>
Open Slip	<b>O.S. or O.S.</b>
Ore/Bulk oil	<b>OBO</b>
Original Conditions	<b>Orig. or as orig.</b>
Original gross premium	<b>O.G.P.</b>
Original gross premium income	<b>O.G.P.I.</b>
Original gross rate	<b>O.G.R.</b>
Original net premium	<b>O.N.P.</b>
Original net premium income	<b>O.N.P.I</b>
Original net rate	<b>O.N.R.</b>
Original net rate to Head Office	<b>O.N.R.H.O.</b>
Original net retained premium income	<b>O.N.R.P.I.</b>
Original rate	<b>O.R.</b>
Original signed Line	<b>O.S.L.</b>
Other cargo	<b>OCGO</b>
Others	<b>Ors.</b>
Outboard Motor Vessel	<b>OB.MTR. VSL.</b>
Outstanding	<b>O/S or o/s</b>
Outstanding Claims Advance	<b>O.C.A.</b>
Over all	<b>o.a.</b>
Overall length	<b>O.A.L. or o.a.l.</b>
Overdeck	<b>O/D</b>
Overdraft	<b>o/d</b>
Overriding commission	<b>O/R</b>
Owner's risk	<b>O.R.</b>

**P**

Pacific standard time	<b>P.S.T.</b>
Pacific coast ports	<b>Pac.</b>
Package	<b>Pkg.</b>
Parcel	<b>Pcl.</b>
Parcel post	<b>p.p.</b>
Partial loss	<b>P/L</b>
Particular average	<b>P.A.</b>



Particular average and/or	P.A. &
general average loss	G.A.L.
Particular average &/or general	P.A. & G.A.L
average loss and deposit	
average loss and depoit	& DEP.
Particular charges	P.chgs. or
	P/C
Part of	P/O or p.o.
Passenger	Psgr.
Peril insured against	P.I.A.
Personal accident	Pers. Acc.
Personal effects	P/E
Personal injury	Pers. Inj. or p.i
Personal Liability	Pers. Liab.
Pilferage	Pilf
Policy Proof of Interest	P.P.I.
Port of call	P.o.c.
Port of London Authority	P.L.A.
Port of Refuge	P.O.R.
Port Risks	P.R. or Port R
Ports and Waterways Safety	P. & W.S.A.
Act (1972) U.S.A.	
Possible maximum loss	P.M.L.
Posted missing	Posted
Premium	Prem.
Premium	Pm. or Prem.
Premiums reducing	Prem. redg.
Premium advice note	P.A.N.
Premium Reserve	Prem. Res.
Premium transfer	P.T.
Premiums Reducing Monthly	Prem. Redg.
	Mthly
Prepaid	ppd.
Previous settlement	P.sett.
Probable maximum loss	P.M.L.
Proceeds to be accounted for	Proc t.b.a.f.

**P/C or P.C. or**

**R.O.J.A.**

**Profit commission**

**P/C or P.C.  
or Prof. Com.**

**Propeller**

**Prop.**

**Property damage**

**P.D. or P/D**

**pro rata**

**p.r.**

**Protection and Indemnity**

**P & I**

**Public liability**

**P/L**

**Put into**

**Ent.**

## **Q**

**quod vide - which see**

**q.v.**

**Quality**

**Qty.**

**Quarterly**

**Qtly.**

**Quata share**

**Q.S.**

## **R**

**Radio**

**Rdo.**

**Radio direction finder**

**RDF**

**Radio frequency**

**RF**

**Rate of exchange**

**R/E**

**Rate to be agreed**

**R.T.B.A.**

**Rate to be arranged**

**RTBA**

**Reassured**

**Reassd.**

**Recovery**

**Rec.**

**Recovery to be accounted for**

**Rec. TABF**

**Reinsurance Offices Association**

**R.O.A.**

**Refrigerating machinery**

**Ref. Mehy**

**Refrigreated vessel**

**Reefer.**

**Refrigerating space**

**Reefer.**

**Registered Post**

**Reg. P.**

**Reinsurance**

**R/I**

**Reinsurance for Common**

**R.I.C.C.**

**Account**

**Reinsurance of Joint Account**

**R.O.J.A.**

**no.b.**

**S.V.**

## **R**

<b>Remaining on board</b>	<b>no.b.</b>
<b>Renewal not required</b>	<b>R.N.R.</b>
<b>Reserve</b>	<b>Res.</b>
<b>Reserve Account</b>	<b>Res. a/c.</b>
<b>Returning</b>	<b>Rtng.</b>
<b>Return of Premium</b>	<b>R.P. or Ret.</b>
<b>Returning premium</b>	<b>Rtng.</b>
<b>Revolutions per minute</b>	<b>RPM.</b>
<b>Revolutions per second</b>	<b>RPS</b>
<b>Riots and civil commotions</b>	<b>R. &amp; C.C. or r. &amp; c.c.</b>
<b>Roadstead</b>	<b>Roads.</b>
<b>Roll on, Roll off</b>	<b>Roads</b>
<b>Roll on , Roll off</b>	<b>Ro Ro</b>
<b>Royal Mail Ship</b>	<b>R.M.S.</b>
<b>Rubber Trade Association Clause</b>	<b>R.T.A. Cl.</b>
<b>running days</b>	<b>r.d.</b>
<b>Running Down Clause</b>	<b>R.D.C.</b>
<b>Running Down Clause &amp; Protec tion and Indemnity (Yachts)</b>	<b>TPRDC &amp; PI</b>
<b>Running Landing Numbers</b>	<b>R.L.N.</b>
<b>Rust, oxidation and discolouration</b>	<b>R.O.D.</b>

## **S**

<b>Sack</b>	<b>Sk.</b>
<b>safe arrival</b>	<b>s.a.</b>
<b>Safe arrival</b>	<b>SFEA or sfe A.</b>
<b>Salied</b>	<b>Sld.</b>
<b>Sailed as per list</b>	<b>Sld. apl. or s.a.p.l.</b>
<b>Sailing Veseel</b>	<b>S.V.</b>

S.

Salvage	S.
Salvage Association	S/A or S.A.
Salvage Association charges	S.A. a/c
Salvage charges	S/C
Salvage loss	Salv. L. or S.L.
Schedule	Sched.
Schooner	Sch.
Seawater damage	S.W.D. or s.w.d.
Separation	sep.
Separate	Sep.
Service of Suit	S.O.S.
Settlement of claims abroad	S.C.A.
ship and Goods	S.G.
Shipment	Shipt.
Shipowner	S/O
Shipowner's Liability	S.O.L.
Shiprepairer's Liability	S.R.L. or S.R. Lia'.
Shipper's weights	S.W.
Shipping Note	S/N
Ship's machinery	Machy. or Mchy
Short	Sh.
Shortage	Short.
Shortage and/or Non-delivery	S and/or N.D.
Short Delivery	S.D. or s.d. or S/D or sh. del
Short landed	Sh. Land.
Short interest	S.I.
Short ton (2,000 Ibs)	s.t.
Signed	Sgd.
Signing and accounting	S & A.
Sling loss	Sling L.
South America	S.A.
Southampton	So'ton.

<b>South East Asia</b>	<b>S.E.A.</b>
<b>Sparred</b>	<b>Spd.</b>
<b>Special Charges</b>	<b>Sp. chgs.</b>
<b>Special Wordings Scheme</b>	<b>S.W.S.</b>
<b>Specific gravity</b>	<b>S.g.</b>
<b>Standard</b>	<b>Std.</b>
<b>Standard Dutch Hull Form</b>	<b>S.D.H.F.</b>
<b>Steam drifter</b>	<b>S.D. or s.d.</b>
<b>Steamer</b>	<b>Str.</b>
<b>Steam Hopper barge</b>	<b>Stm. Hpr. Bge.</b>
<b>Steamship</b>	<b>s.s.</b>
<b>Steamship Mutual Underwriting Association</b>	<b>S.S.M.U.A.</b>
<b>Steam trawler</b>	<b>S.Tr.</b>
<b>Steel diesel</b>	<b>S/D</b>
<b>Stevedores' Liability</b>	<b>Stev.Liab.</b>
<b>Stranded</b>	<b>Strd.</b>
<b>Stranded, Sunk or Burnt</b>	<b>S.S. or B. or s.s.b.</b>
<b>Strikes Riots and Civil Commotions</b>	<b>S.R.&amp;C.C. or s.r.&amp;c.c.</b>
<b>Strikes, Riots, Civil Commotions and Malicious Damage</b>	<b>S.R.C.C.&amp;M-.D.</b>
<b>Struk submerged object</b>	<b>S.S.O.</b>
<b>Subject approval no risk</b>	<b>S.A.N.R.</b>
<b>Subject to acceptance by the assured</b>	<b>S/A</b>
<b>Subject to acceptance by the assured, to be advised to the Leading underwriter</b>	<b>S/A L/U</b>
<b>Subject to Underwriters' approval</b>	<b>Sub.U/wrs.App.</b>
<b>Subsequently</b>	<b>Subs.</b>
<b>Suction dredger</b>	<b>Suct.Dgr.</b>
<b>Sue and labour</b>	<b>S/L</b>
<b>Sue and Labour charges</b>	<b>S/L.C.</b>
<b>Sum insured</b>	<b>S.I. or s/i</b>

**S/H.E. or SHEX**

Sundays and holidays excepted	<b>S/H.E. or SHEX</b>
Surveyed before shipment	<b>s.b.s.</b>
Survey Fee	<b>S/F or S/Fee</b>
Suspended	<b>Susp.</b>
Syndicate	<b>Syn. or Synd.</b>

**T**

Tanker	<b>Tkr.</b>
Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution.	<b>TOVALOP</b>
tare	<b>T.</b>
Technical and Clauses Committee	<b>T. &amp; C.C.</b>
Telegraphic Transfer	<b>T.T.</b>
Telephone	<b>Tel.</b>
Telephone conversation	<b>Telecon</b>
Thames measurment tonnage	<b>T.M.</b>
Theft, Pilferage and Non Delivery	<b>T.P.N.D.</b>
Theft, Piferage, Non and/or Short Delivery	<b>T.P.N.S.D.</b>
Thrid Party	<b>T.P.</b>
Third Party Liability	<b>T.P. Liab.</b>
Tierces	<b>Tcs.</b>
Timber Trade Federation Clauses	<b>T.T.F. Cls.</b>
Time Charterers' Interest	<b>T.C.I.</b>
Time on risk	<b>T.O.R.</b>
Times Law Reports	<b>T.L.R.</b>
To be accountded for	<b>TBAF</b>
To be advised	<b>T.B.A.dv.</b>
To be agreed	<b>T.B.A.</b>
To be agreed or To be arranged	<b>T.B.A.</b>
Tonnage deadweight	<b>TDW</b>
Tons	<b>T.</b>



**T and or T.L.****U.K. Cont**

Total and/or Constructive Total Loss	<b>T and or T.L.</b>
Touch and stay	<b>t and s</b>
Total Loss	<b>T.L. or T/L</b>
Total Loss of Vessel Only	<b>T.L.V.O.</b>
Total Loss Only	<b>T.L.O.</b>
Total Loss Only and Excesses	<b>T.L.O &amp; Exs.</b>
Total Loss Only Reinsurance Clause	<b>T.L.O.R./I Cl</b>
Total or constructive arranged total loss of vessel only	<b>T.C.A.T.L.V.O.</b>
Tower's Liability	<b>Tow. liab.</b>
Trading	<b>Tdg.</b>
Trans-Atlantic	<b>T/Atl.</b>
Transport, wages, maintenance and care	<b>T.W.M.C.</b>
Transshipment	<b>T/S</b>
Treaty	<b>Try.</b>
Turbine tanker	<b>Turb. Tkr.</b>

**U**

Ultimate	<b>Ult.</b>
Ultimate Net Loss	<b>U.N.L.</b>
Ultra large crude carrier	<b>U.L.C.C.</b>
Under Construction	<b>U/C</b>
Underdeck	<b>U/D or u/d</b>
Under repair	<b>U. Rep.</b>
Underwriter	<b>U/rs</b>
Underwriters pay policy stamp duty	<b>U.P.S.</b>
Underwriters pay tax	<b>U.P. tax</b>
Underwriters pay the C.P.A. fee	<b>U.P. Fee</b>
Underwriting account	<b>U/A</b>
United Kingdom	<b>U.K.</b>
United Kingdom and/or Continent of Europe	<b>U.K. Cont.</b>

United Kingdom or Continent (Bordeaux – Hamburg range)	<b>U.K./C. (B.H.)</b>
United Kingdom or Continent for orders	<b>U.K./c.f.o.</b>
United Kingdom or Continent (Gibraltar – Hamburg range)	<b>U.K./C. (G.H.)</b>
United Kingdom or Continent (Havre, Antwerp or Dunkirk)	<b>U.K./C. (H.A.D.)</b>
United Kingdom or Continent (Havre – Hamburg range)	<b>U.K./C. (H.H.)</b>
United States north of Cape Hatteras	<b>U.S.N.H.</b>
Unless caused by	<b>U.C.B. or u.c.b.</b>
Unlimited	<b>Unltd.</b>
Unlimited during the currency of the insurance	<b>ul. or unl. or unld</b>
Unlimited transshipment	<b>U.T. or u.t.</b>
Use and occupancy	<b>u/o</b>
Unserviceable	<b>U/S</b>

**V**

Valued	<b>vd.</b>
Valued as marine policy	<b>v.m.p.</b>
Valued as original policy or policies	<b>V.O.P.</b>
Valuation clause	<b>V.C.</b>
Various	<b>Var</b>
Vermin	<b>Verm</b>
Very large crude carrier	<b>V.L.C.C.</b>
Vessel	<b>Vsl.</b>
Vessels	<b>Vsls.</b>
Vessel Traffic System-U.S.A.	<b>V.T.S.</b>
Vice versa	<b>V.V.</b>
Voyage	<b>Voy.</b>
Voyage as may appear	<b>VAMA</b>

**W**

War and strikes clauses published by the Institute of London Underwriters	<b>Inst. War etc.</b>
Warehouse	<b>Whse.</b>
Warehouse receipts	<b>W.R. or whse. Rec</b>
Warehouse to warehouse	<b>W/W</b>
Warranted	<b>Wrd. or W/d</b>
Warranted class maintained	<b>Wtd. C.M.</b>
Warranted no British North America	<b>No B.N.A.</b>
Warranties	<b>W'ties</b>
War Risks Insurance Office	<b>W.R.I.O.</b>
War risks only	<b>W.R.O.</b>
War, strikes riots civil Commutations and malicious damage	<b>War etc.</b>
Wartime Extension Clause (Now obsolete)	<b>W.T.E.Cl.</b>
Washing overboard	<b>w.o. or w.o.b.</b>
Water ballast	<b>w.b.</b>
Water Quality Improvement Act (1970)-U.S.A.	<b>W.Q.I.A.</b>
Weather working days	<b>W.W.D.</b>
Weight	<b>Wt.</b>
Water Quality Insurance Syndi- cate	<b>W.Q.I.S.</b>
Weight and/or measurement	<b>W.M.</b>
West	<b>W</b>
West Coast	<b>W.C.</b>
West Coast South America	<b>W.C.S.A.</b>
Wharfowner's Liability	<b>W.O.L.</b>
Winter mooring	<b>W.M.</b>
Winter North Atlantic	<b>W.N.A.</b>
Wireless Direction Finder	<b>WDF</b>
Withe average	<b>W.A.</b>
With cargo on board	<b>W.C.B.</b>

**W.B.S.**

**YRLET**

**Without benefit of salvage  
to the insurer**

**W.B.S.**

**Without prejudice**

**W.P. or w.p.**

**With Particular average**

**W.P.A.**

**(but W.A. is**

**more**

**customary)**

**Workmen's Compensation Act**

**W.C.A.**

**Worldwide**

**W/W**

**Y**

**Yacht**

**Yt.**

**Yard**

**Yd.**

**York Antwerp Rules**

**Y.A.R. or**

**Y/A Rules**

**Your Letter**

**YRLET**











# COMIBASSAL INTERNATIONAL Dictionary



**ANNEX OF ABBREVIATIONS  
USED IN MARINE INSURANCE**

**English — Arabic**

**BY DR. AHMED HOSNY**

**COMIBASSAL ADVISOR FOR  
LEGAL MARITIME STUDIES**

**OF SHIPPING TERMS**

Bibliotheca Alexandrina



0219499

